



<b>RU</b>	Руководство по переоснащению на природный газ E, LL, Lw, S (G20; G25) или сжиженный газ P (G31) <b>ГАЗОВЫЕ КОНДЕНСАЦИОННЫЕ КОТЛЫ</b> CGB-2-75/100 Газовые конденсационные котлы Русский   Возможны изменения!	02
<b>TR</b>	Doğal gaz E, LL, Lw, S'ye (G20; G25) veya akışkan P'ye (G31) dönüşüm işlemi için montaj kılavuzu <b>ISITMA İÇİN GAZ YAKITLI YOĞUŞMALI KAZAN</b> CGB-2-75/100 gaz yakıtlı yoğuşmalı kazan Türkçe   Değişiklik hakkı saklı tutulmuştur!	21
<b>RO</b>	Instrucțiuni de montaj pentru adaptarea de la gaz metan E, LL, Lw, S (G20; G25) sau gaz lichefiat P (G31) <b>CENTRALĂ TERMICĂ PE GAZ CU CONDENSARE</b> Centrală termică pe gaz cu condensare CGB-2-75/100 Română   Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări!	40
<b>HR</b>	Upute za postavljanje za promjenu na zemni plin E, LL, Lw, S (G20; G25) ili ukapljeni plin P (G31) <b>PLINSKI KONDENZACIJSKI TERMOKOTLOVI</b> CGB-2-75/100 Plinski kondenzacijski kotao Hrvatski   Pridržano pravo na izmjene!	59

# Inhaltsverzeichnis

---

<b>1</b>	<b>О документе</b> .....	<b>3</b>
1.1	Действительность документа .....	3
1.2	Назначение документа .....	3
1.3	Связанные действительные документы .....	3
1.4	Хранение документов .....	3
1.5	Символы .....	3
1.6	Предупреждающие указания .....	4
1.7	Аббревиатуры .....	4
<b>2</b>	<b>Безопасность</b> .....	<b>5</b>
2.1	Использование по назначению .....	5
2.2	Меры безопасности .....	5
2.3	Общие указания по безопасности .....	5
2.4	Передача теплогенератора пользователю .....	6
2.5	Заявление о соответствии .....	6
<b>3</b>	<b>Подготовка к переоснащению</b> .....	<b>7</b>
3.1	Инструмент .....	7
3.2	Запишите параметры системы для переоснащения .....	7
3.3	Обесточивание теплогенератора .....	8
3.4	Перекрытие подачи газа .....	8
3.5	Открыть корпус теплогенератора .....	9
3.5.1	Открытие передней облицовки .....	9
3.5.2	Снятие крышки устройства .....	9
<b>4</b>	<b>Переоснащение</b> .....	<b>10</b>
4.1	Заменить газовую дроссельную заслонку .....	10
4.1.1	Извлечь газовую дроссельную заслонку .....	10
4.1.2	Замена газовой дроссельной заслонки .....	11
4.2	Обновление заводской таблички .....	12
4.3	Замена кодировочного штекера .....	13
4.4	Повторное включение теплогенератора .....	15
4.4.1	Монтаж крышки устройства и передней облицовки .....	17
<b>5</b>	<b>Настройка газозвушной смеси</b> .....	<b>18</b>
5.1	Настройка значения CO <sub>2</sub> .....	18
5.1.1	Настройка значения CO <sub>2</sub> при максимальной нагрузке .....	19
5.1.2	Настройка значения CO <sub>2</sub> при минимальной нагрузке .....	19
5.1.3	Проверка эмиссии CO .....	20
5.1.4	Базовая настройка комбинированного газового клапана .....	20
5.2	Повторное включение теплогенератора .....	20

# О документе

---

## 1 О документе

- ▶ Прочсть данный документ перед началом работ.
- ▶ Следуйте инструкциям данного документа.

При несоблюдении этих условий любые гарантийные претензии к компании WOLF GmbH исключены.

### 1.1 Действительность документа

Данный документ распространяется на газовые конденсационные котлы CGB-2-75/100.

### 1.2 Назначение документа

Данный документ предназначен для специалиста по установкам газо-водоснабжения, отопительным и электротехническим устройствам.

Под специалистами подразумеваются квалифицированные и прошедшие инструктаж монтажники, электрики и т.д.

Пользователи – лица, которые были проинструктированы компетентным лицом о принципах использования теплогенератора.

### 1.3 Связанные действительные документы

Руководство по техническому обслуживанию CGB-2-75/100

Руководство по эксплуатации CGB-2-75/100 для специалиста

Также имеет силу документация всех используемых дополнительных модулей и иного дополнительного оборудования.

### 1.4 Хранение документов

Документы необходимо хранить в непосредственной близости от оборудования для оперативного доступа.

Пользователь теплогенератора несет ответственность за хранение всех документов.

Передачу осуществляет специалист.

### 1.5 Символы

В данном документе используются следующие символы:



Символ	Значение
▶	Обозначает этап действия
⇒	Обозначает необходимое условие
✓	Обозначает результат этапа действия
	Обозначает важную информацию о надлежащем обращении с теплогенераторами
	Обозначает указание на связанные документы

Табл. 1.1 Значение символов

## 1.6 Предупреждающие указания

Предупреждающие указания содержат информацию о возможных опасностях и приведены в начале указаний о выполнении какого-либо действия. Предупреждающие указания с помощью пиктограммы и сигнального слова указывают на возможную серьезность опасности.






Символ	Сигнальное слово	Пояснение
	<b>ОПАСНО</b>	Означает нанесение тяжелого или летального физического ущерба.
	<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	Означает риск нанесения тяжелого или летального физического ущерба.
	<b>ОСТОРОЖНО</b>	Означает нанесение легкого или среднего физического ущерба.
	<b>УКАЗАНИЕ</b>	Означает нанесение материального ущерба.

Табл. 1.2 Значение предупреждающих указаний

### Структура предупреждающих указаний

Предупреждающие указания имеют следующую структуру:

-  **СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО**
  - Вид и источник опасности!**
  - Объяснение опасности.
  - ▶ Указание по предотвращению опасности.

## 1.7 Аббревиатуры

**Разъем ВСС** Кодировочный штекер (Boiler Chip Card)

**GKV** Комбинированный газовый клапан

## 2 Безопасность

- ▶ Поручать выполнение работ с теплогенераторами только квалифицированным специалистам.
- ▶ Работы с электрическими компонентами согласно VDE 0105 части 1 разрешается выполнять только квалифицированным электрикам.

### 2.1 Использование по назначению

Теплогенератор следует использовать только в системах водяного отопления согласно положениям DIN EN 12828. Эксплуатация теплогенератора допускается только в допустимом диапазоне мощности.

Под специалистами подразумеваются квалифицированные и прошедшие инструктаж монтажники, электрики и т.д.

Пользователи – лица, которые были проинструктированы компетентным лицом о принципах использования теплогенератора.

### 2.2 Меры безопасности

Запрещается демонтировать, шунтировать или иным образом выводить из строя предохранительные и контрольные устройства и приспособления. Теплогенераторы разрешается эксплуатировать только в технически безупречном состоянии. Неисправности и повреждения, которые отрицательно влияют или могут отрицательно повлиять на безопасность, должны быть немедленно устранены специалистами.

- ▶ Неисправные компоненты теплогенераторов следует заменять оригинальными запасными частями WOLF.

### 2.3 Общие указания по безопасности

#### **ОПАСНО** **Электрический ток!**

Летальный исход при поражении электрическим током.

- ▶ Работы с электрическими компонентами выполняют только квалифицированные специалисты.

#### **ОПАСНО** **Параметры сгорания за пределами установленного лимита!**

Опасность удушья или отравления разной степени тяжести, от тяжелой до риска для жизни. Нарушение функционирования установки.

- ▶ Настройка параметров сгорания в соответствии с руководством.
- ▶ Провести измерение ОГ с помощью подходящей и исправной измерительной техники.

#### **ОПАСНО** **Недостаточная подача воздуха для горения или недостаточный отвод отходящих газов!**

Опасность удушья или отравления разной степени тяжести, от тяжелой до риска для жизни.

- ▶ Отключить теплогенератор при запахе отходящих газов.
- ▶ Открыть окна и двери.
- ▶ Уведомить авторизованный сервисный центр.

#### **ОПАСНО** **Утечка газа!**

Опасность удушья или отравления разной степени тяжести, от тяжелой до риска для жизни.

- ▶ При запахе газа закрыть газовый кран.
- ▶ Открыть окна и двери.
- ▶ Уведомить авторизованный сервисный центр.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

### Горячая вода!

Ожоги рук при воздействии горячей воды.

- ▶ Перед работой с содержащими воду деталями необходимо дать теплогенератору остыть до температуры ниже 40 °С.
- ▶ Использовать защитные перчатки.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

### Высокая температура!

Ожоги рук, вызванные контактом с горячими элементами.

- ▶ Перед проведением работ на открытом теплогенераторе: охладить устройство до температуры менее 40 °С.
- ▶ Использовать защитные перчатки.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

### Избыточное давление в системе подачи воды!

Травмы, вызванные избыточным давлением в теплогенераторе, расширительных баках, датчиках и сенсорах.

- ▶ Закрывать все краны.
- ▶ При необходимости опорожнить теплогенератор.
- ▶ Использовать защитные перчатки.

## 2.4 Передача теплогенератора пользователю

- ▶ Передать данное руководство и сопутствующие документы пользователю теплогенератора.
- ▶ Пользователь обязан пройти инструктаж по эксплуатации системы отопления.
- ▶ Указать пользователю на следующие пункты:
  - Ежегодную проверку и обслуживание должен проводить квалифицированный специалист с применением оригинального комплекта WOLF для тех. обслуживания.
  - Рекомендуется заключение договора со специализированной организацией на проведение проверки и технического обслуживания.
  - Ремонтные работы должны выполняться только квалифицированным специалистом.
  - Следует использовать только оригинальные запасные части WOLF.
  - Не допускается внесение технических изменений в теплогенератор или регулирующие компоненты.
  - Контроль значения pH через 8-12 недель проводится квалифицированным специалистом.
  - Данное руководство и сопутствующую документацию необходимо аккуратно хранить в соответствующем месте и обеспечивать их доступность в любое время.
  - Установку необходимо зарегистрировать в газоснабжающей организации
  - Проинформировать компанию, ответственную за дымоотведение и канализационную службу.

В соответствии с федеральным законом об охране окружающей среды от воздействия экологически вредных выбросов и постановлению по энергосбережению, пользователь теплогенератора несет ответственность за безопасность и экологическую совместимость, а также энергетическую эффективность системы отопления.

- ▶ Об этом необходимо сообщить пользователю теплогенератора.
- ▶ Указать пользователю на положения руководства по эксплуатации.

## 2.5 Заявление о соответствии

Данное изделие соответствует европейским директивам и национальным требованиям.

# Подготовка к переоснащению

## 3 Подготовка к переоснащению

### Возможные комплекты для переоснащения

CGB-2-75/100	C вида газа	На вид газа	Артикульный номер детали
	E	LL / Lw / S	8616507
	E / LL / Lw / S	P	8616508
	LL / Lw / S	E	8616509
	P	E	8616510
	P	LL / Lw / S	8616511

Табл. 3.1 Комплекты для переоснащения на другие виды газа

### 3.1 Инструмент

#### Инструменты

Поз.	Наименование	Арт. №
1	Комплект для технического обслуживания	8616512
2	Измерительный прибор для определения соответствия постановлению об ограничении промышленных загрязнений атмосферы	-
3	Крестовая отвертка	
4	Вилочные гаечные ключи SW 36	
5	Торцовый шестигранный ключ SW 4 мм и 2 мм	
6	Прибор/спрей для обнаружения утечек газа	
7	Руководство по эксплуатации для специалиста	8616422

Табл. 3.2 Инструменты для технического обслуживания

### 3.2 Запишите параметры системы для переоснащения

При переоснащении с природного газа E / LL / Lw / S на сжиженный газ P (или наоборот) необходимо активировать новый набор параметров. При этом значения параметров системы сбрасываются до значений по умолчанию. Поэтому перед началом переоснащения запишите индивидуальные настройки в таблице ниже.

Параметры	Значение	Ед. изм.	Параметры	Значение	Ед. изм.	Параметры	Значение	Ед. изм.
HG01		°C	HG16		%	HG38		°C
HG02		%	HG17		%	HG39		Мин.
HG03		%	HG19		Мин.	HG40		-
HG04		%	HG20		Мин.	HG41		%
HG07		Мин.	HG21		°C	HG42		°C
HG08		°C	HG22		°C	HG45		%
HG09		Мин.	HG23		°C	HG46		°C
HG10		-	HG25		°C	HG47		-
HG13		-	HG33		Мин.	HG49		-
HG14		-	HG34		-	HG60		°C
HG15		°C	HG37		-	HG61		-

# Подготовка к переоснащению

## 3.3 Обесточивание теплогенератора

### ОПАСНО

**Электрическое напряжение даже при выключенном рабочем выключателе!**

Летальный исход при поражении электрическим током

- ▶ Обесточить весь теплогенератор (например, посредством предохранителя на объекте, главного выключателя или аварийного выключателя отопительной системы).
- ▶ Проконтролировать отсутствие напряжения.
- ▶ Заблокировать теплогенератор от повторного включения.

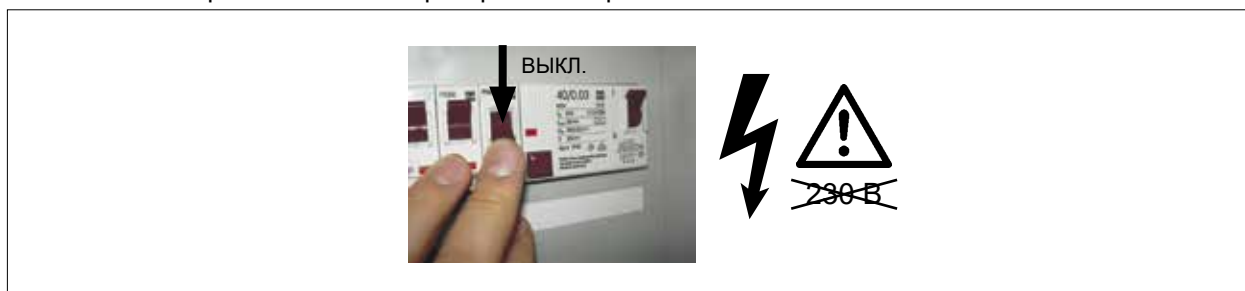


Рис. 3.1 Обесточивание теплогенератора

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Высокая температура!**

Ожоги рук, вызванные контактом с горячими элементами.

- ▶ Перед проведением работ на открытом теплогенераторе дать ему остыть до температуры ниже 40 °С.
- ▶ Использовать защитные перчатки.

 Руководство по эксплуатации CGB-2-75/100 для специалиста

## 3.4 Перекрытие подачи газа

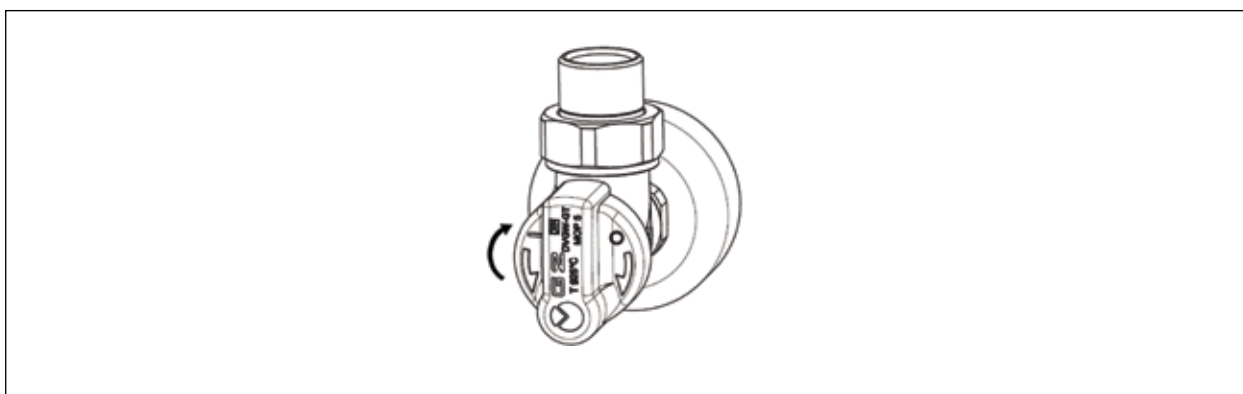


Рис. 3.2 Закрытие газового крана



# Подготовка к переоснащению

## 3.5 Открыть корпус теплогенератора

### 3.5.1 Открытие передней облицовки

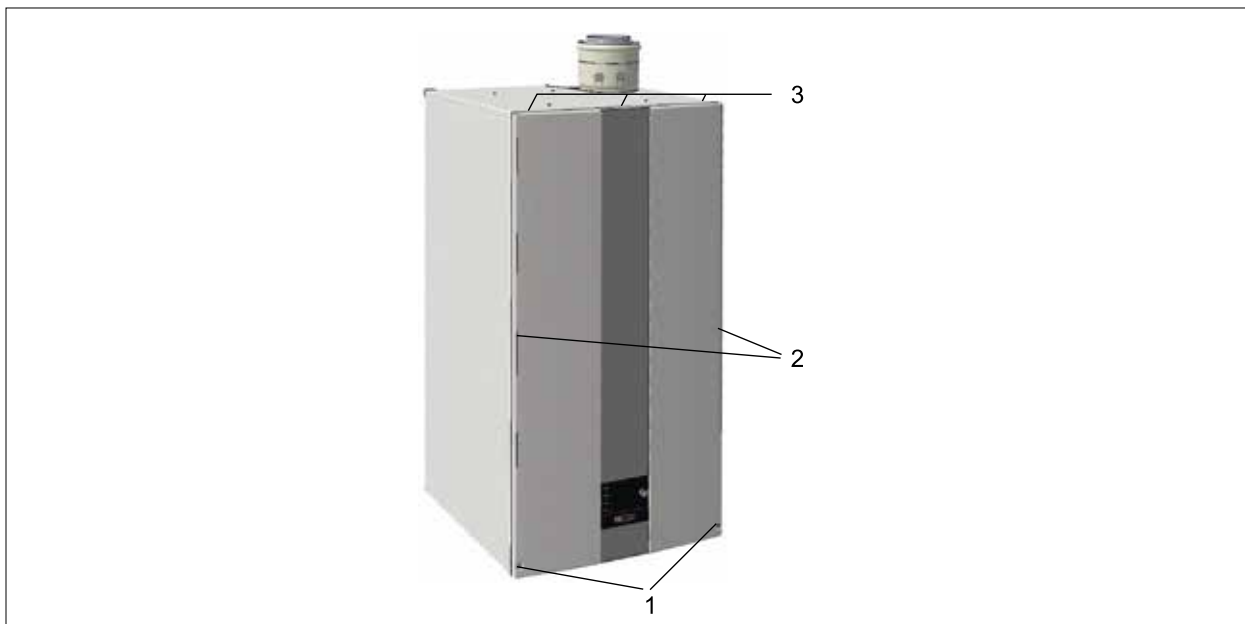


Рис. 3.3 Открытие передней облицовки

- ▶ Выкрутить винты (1).
- ▶ Вытянуть переднюю облицовку вперед из (2) фиксаторов.
- ▶ Отсоединить от кронштейна (3) сверху и снять.

### 3.5.2 Снятие крышки устройства

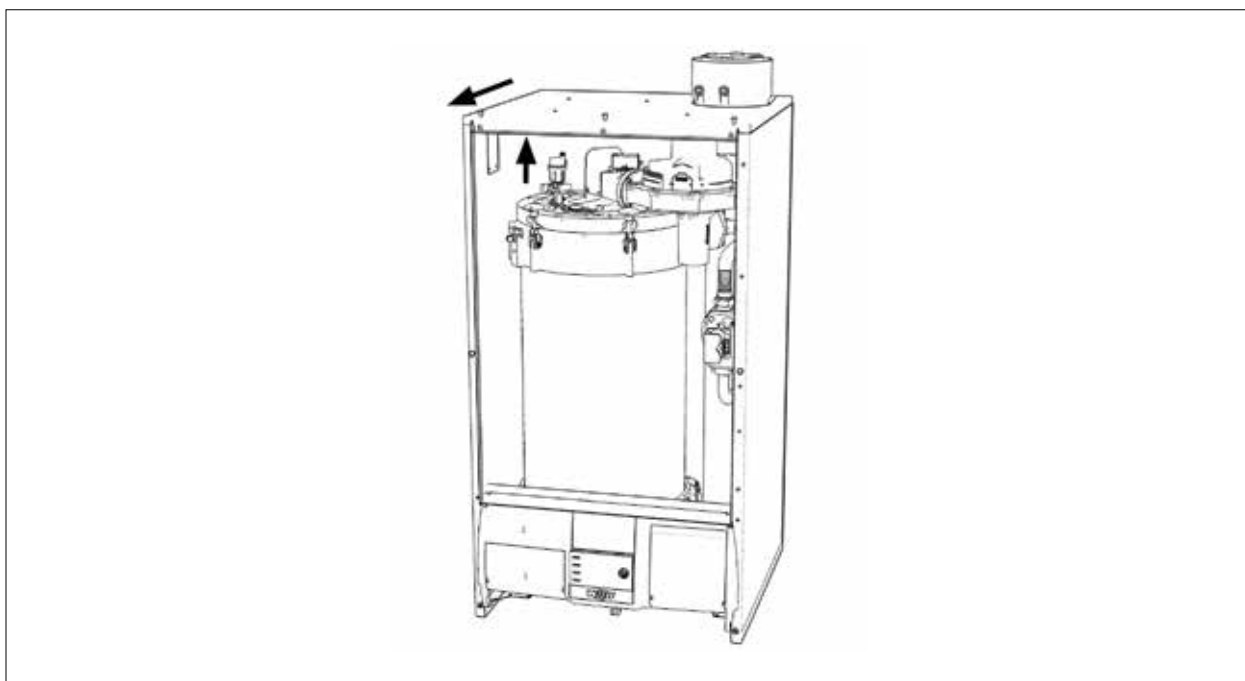


Рис. 3.4 Снятие крышки устройства

- ▶ Ослабить передние защёлки
- ▶ Поднять крышку и оттянуть её вверх.

# Переоснащение

## 4 Переоснащение

### 4.1 Заменить газовую дроссельную заслонку

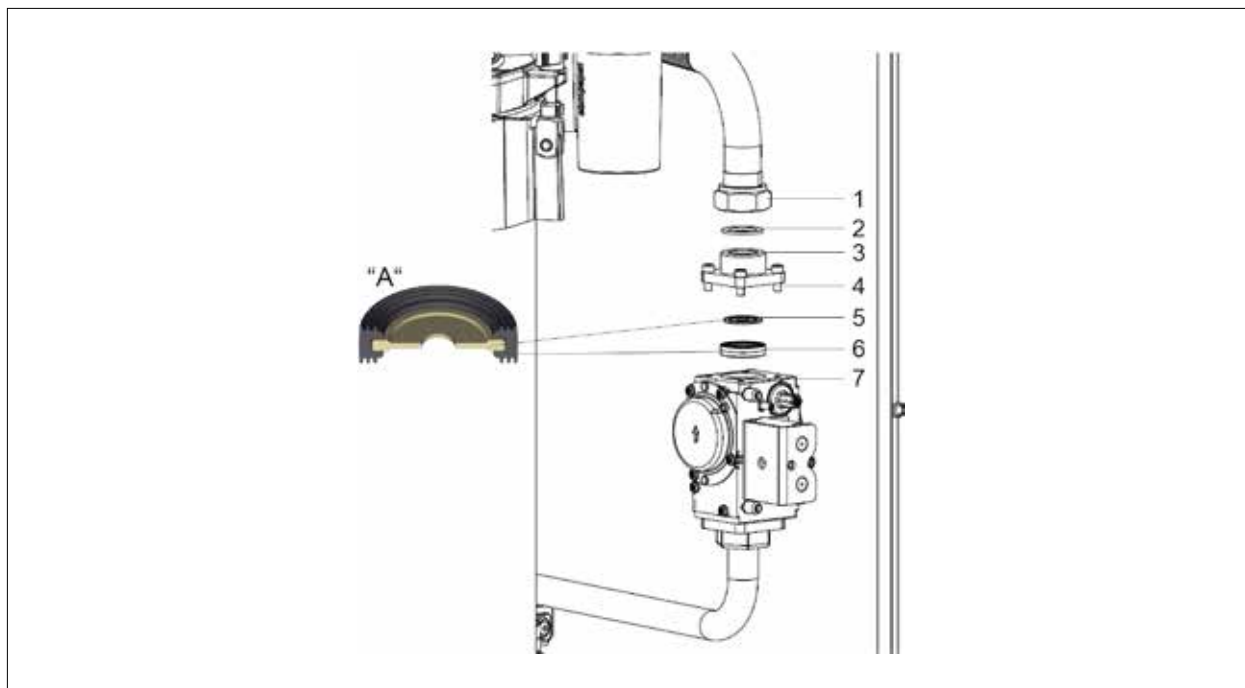


Рис. 4.1 Извлечь газовую дроссельную заслонку

- |                         |                                  |
|-------------------------|----------------------------------|
| 1 Накладная гайка       | 5 Газовая дроссельная заслонка   |
| 2 Плоское уплотнение    | 6 Фасонное уплотнение            |
| 3 Соединительный фланец | 7 Комбинированный газовый клапан |
| 4 Крепёжные винты       |                                  |

#### 4.1.1 Извлечь газовую дроссельную заслонку

- ▶ Выкрутить (1) накладную гайку (3) с соединительного фланца.
- ▶ Извлечь (2) плоское уплотнение.
- ▶ Выкрутить (4) крепёжные винты с (3) соединительного фланца
- ▶ Снять соединительный фланец.
- ▶ Извлечь фасонное уплотнение (6) и газовую дроссельную заслонку (5). "А"

#### Обзор газовых дроссельных заслонок

Теплогенератор	Вид газа	Газовая дроссельная заслонка
CGB-2-75/100	E / H	Ø 8,8 мм; Арт. №: 1731855
	LL / Lw / S	Ø 10,5 мм; Арт. №: 1731856
	Сжиженный газ P	Ø 7,0 мм; Арт. №: 1731789

Табл. 4.1 Обзор газовых дроссельных заслонок

# Переоснащение

## 4.1.2 Замена газовой дроссельной заслонки

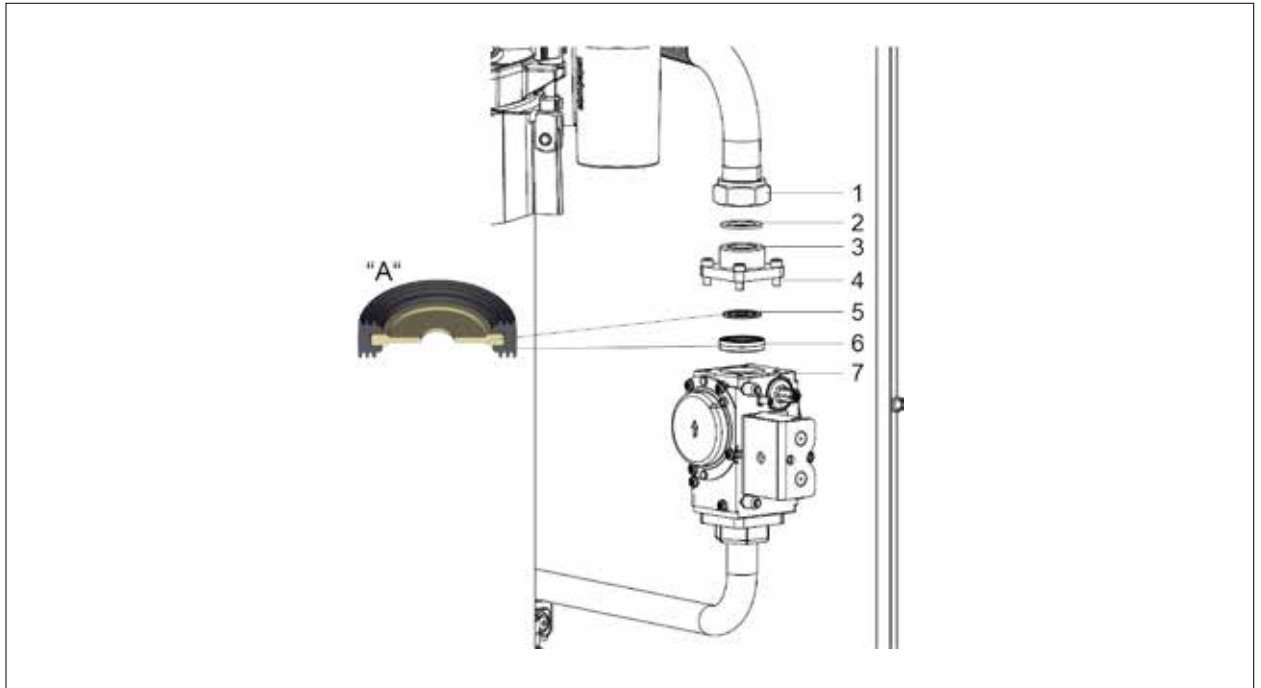


Рис. 4.2 Замена газовой дроссельной заслонки

- |                         |                                  |
|-------------------------|----------------------------------|
| 1 Накидная гайка        | 5 Газовая дроссельная заслонка   |
| 2 Плоское уплотнение    | 6 Фасонное уплотнение            |
| 3 Соединительный фланец | 7 Комбинированный газовый клапан |
| 4 Крепёжные винты       |                                  |

- ▶ Выбрать газовую дроссельную заслонку (5) в соответствии с таблицей 4.1
- ▶ Вставить газовую (6) дроссельную заслонку в фасонное уплотнение. "А"
- ▶ Вставить фасонное уплотнение с дроссельным отверстием в (7) комбинированный газовый клапан.
- ▶ Закрепить соединительный фланец (3) с помощью крепёжных (4) винтов на комбинированном газовом (7) клапане.
- ▶ Закрепить (1) накидную гайку (2) с помощью плоского уплотнения на (3) соединительном фланце.

### ⚠ ОПАСНО

#### Неверная газовая дроссельная заслонка

Опасность удушья или отравления разной степени тяжести, от тяжелой до риска для жизни.

- ▶ Для установки и вида газа использовать соответствующую газовую дроссельную заслонку.
- ▶ Контроль правильности установки газовой дроссельной заслонки.

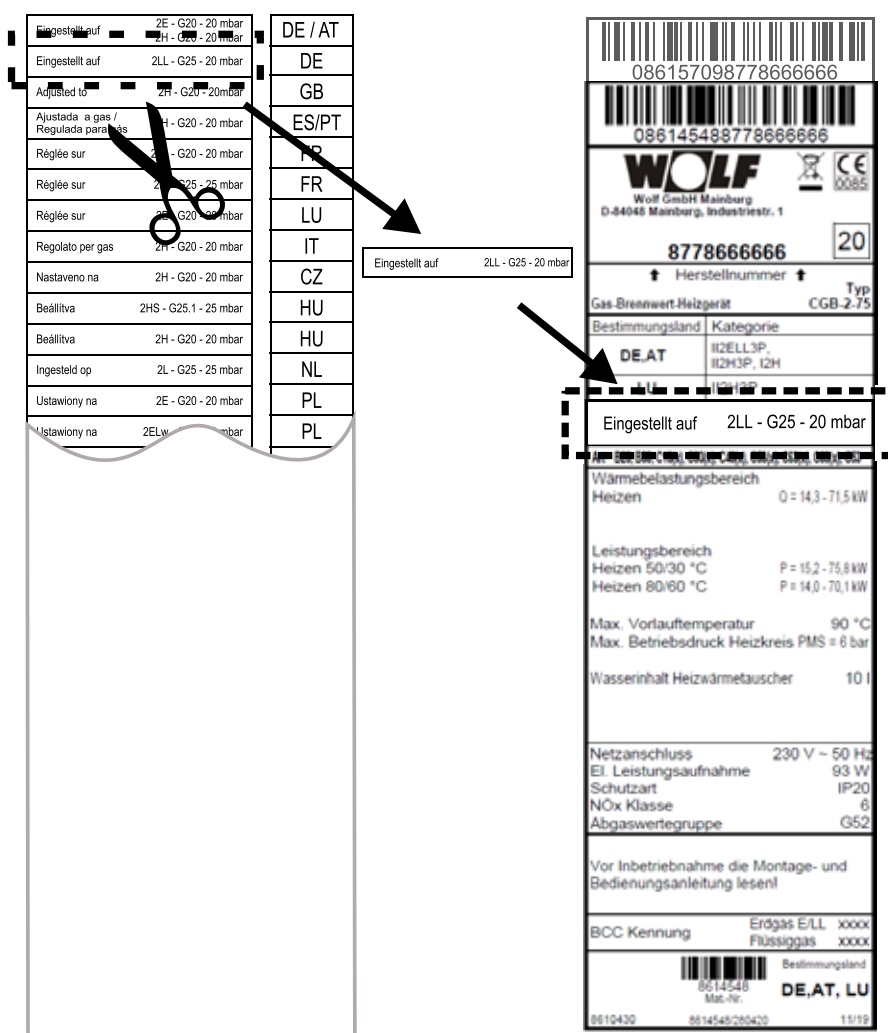
### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Повреждённая газовая дроссельная заслонка!

Опасность удушья или отравления разной степени тяжести, от тяжелой до риска для жизни.

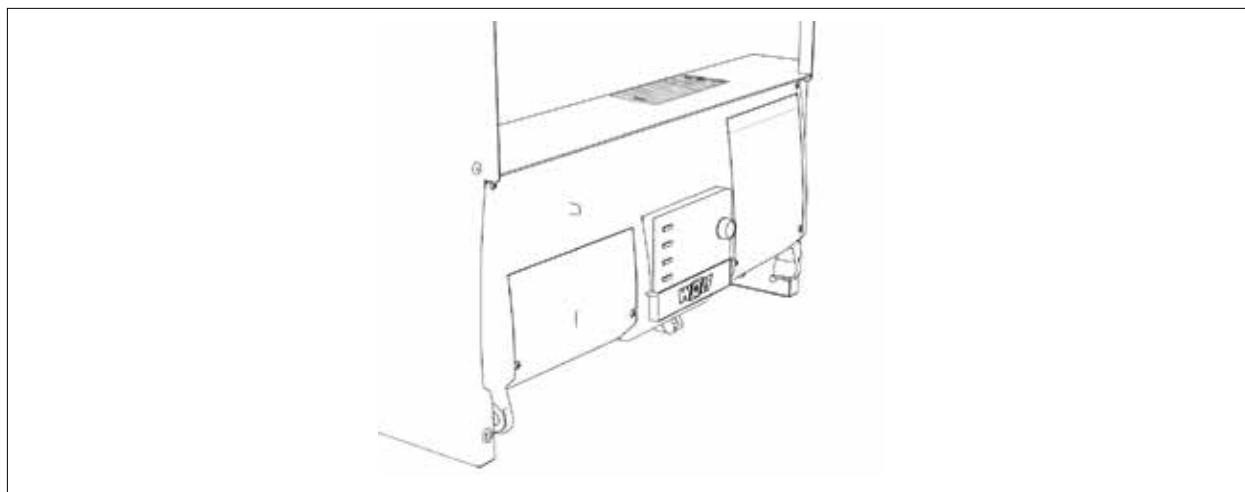
- ▶ Проверить состояние газовой дроссельной заслонки.
- ▶ Не использовать повреждённую газовую дроссельную заслонку.
- ▶ Заменить повреждённую газовую дроссельную заслонку.

## 4.2 Обновление заводской таблички



**Рис. 4.3** Замена заводской таблички

- ▶ В указанном месте наклеить на старую заводскую табличку фрагмент, вырезанный из прилагаемой новой таблички.



**Рис. 4.4** Положение заводской таблички

# Переоснащение

## 4.3 Замена кодировочного штекера

По умолчанию на автомате розжига установлен набор параметров для видов газа E/H или LL/Lw/S.

Для переоснащения на сжиженный газ (P) или возврата на E/H или LL / Lw / S требуется новый кодировочный штекер. Его выбор осуществляется согласно данным Табл. 4.2.

Примечание: При активации кодировочного штекера производится сброс индивидуальных настроек в параметрах HG до значений по умолчанию.

### Выбор кодировочного штекера

Теплогенератор	с «E» на «LL/Lw/S»	с «E/LL/Lw/S на «P»	с «P» на «E/LL/Lw/S»
CGB-2-75	Кодировочный штекер отсутствует	2747867	2747821
CGB-2-100	Кодировочный штекер отсутствует	2747868	2747822

Табл. 4.2 Арт. № кодировочного штекера

### Замена кодировочного штекера

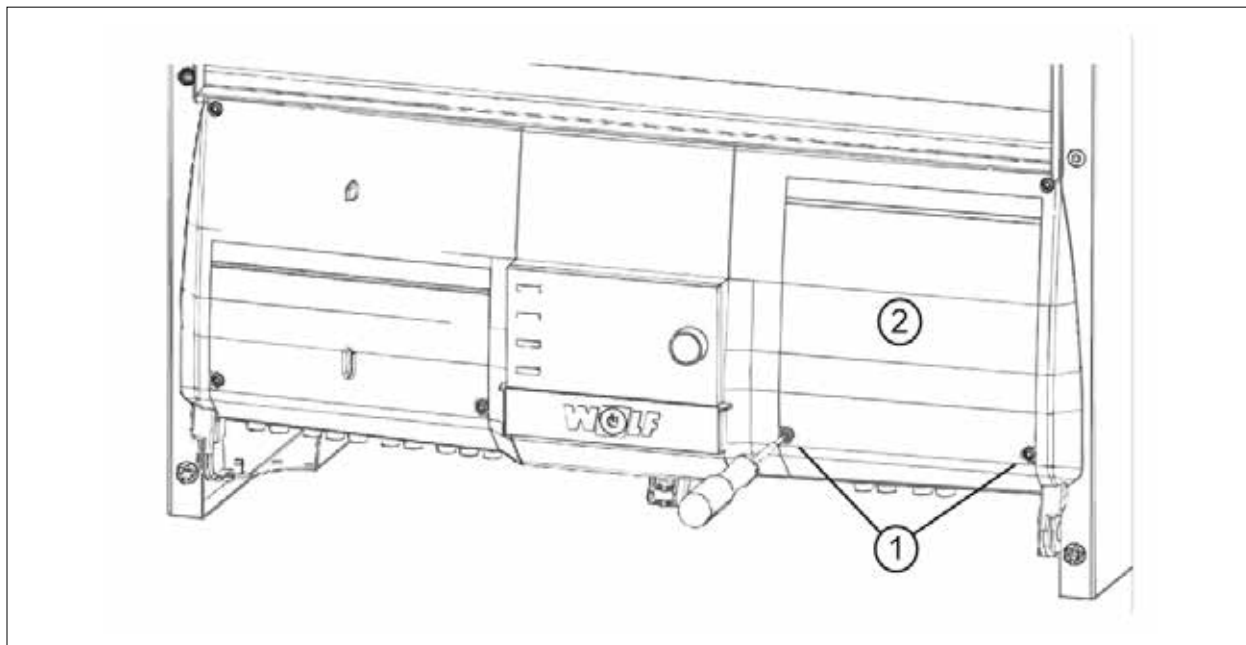


Рис. 4.5 Открыть заглушку дополнительной платы

- ▶ Выкрутить (1) крепёжные винты.
- ▶ Откинуть крышку (2) дополнительного модуля вверх.

# Переоснащение

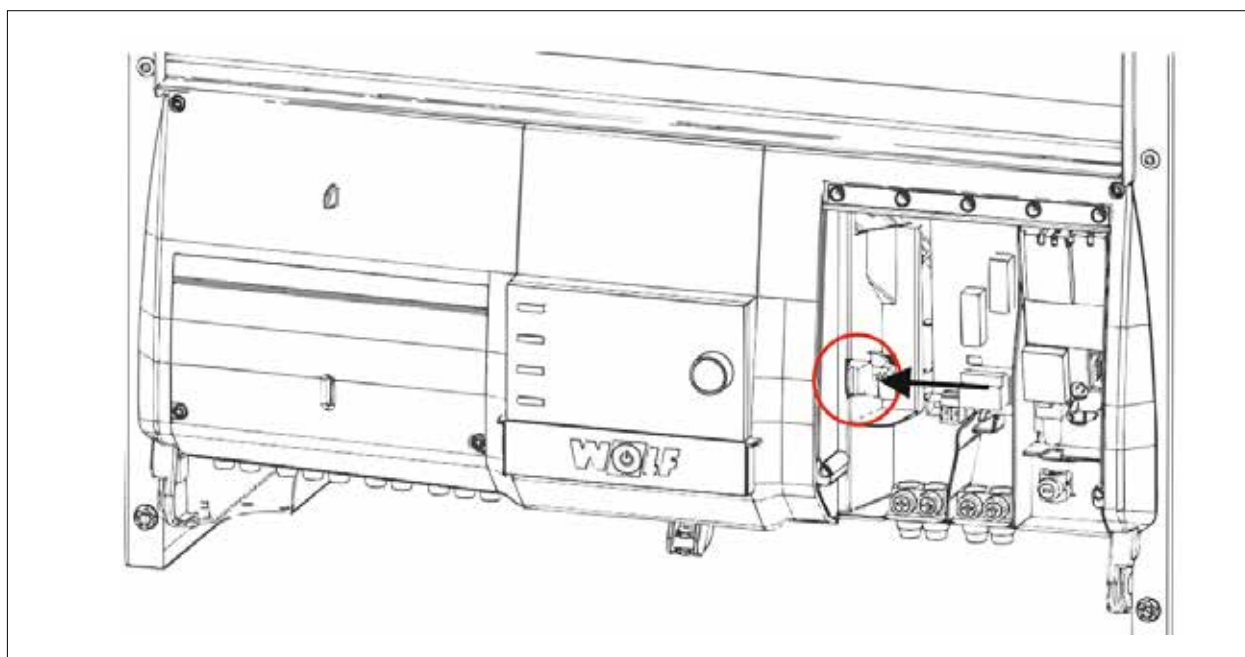


Рис. 4.6 Установить кодировочный штекер

- ▶ Снять кодировочный штекер
- ▶ Выбрать и установить кодировочный штекер согласно данным Табл. 4.2 .

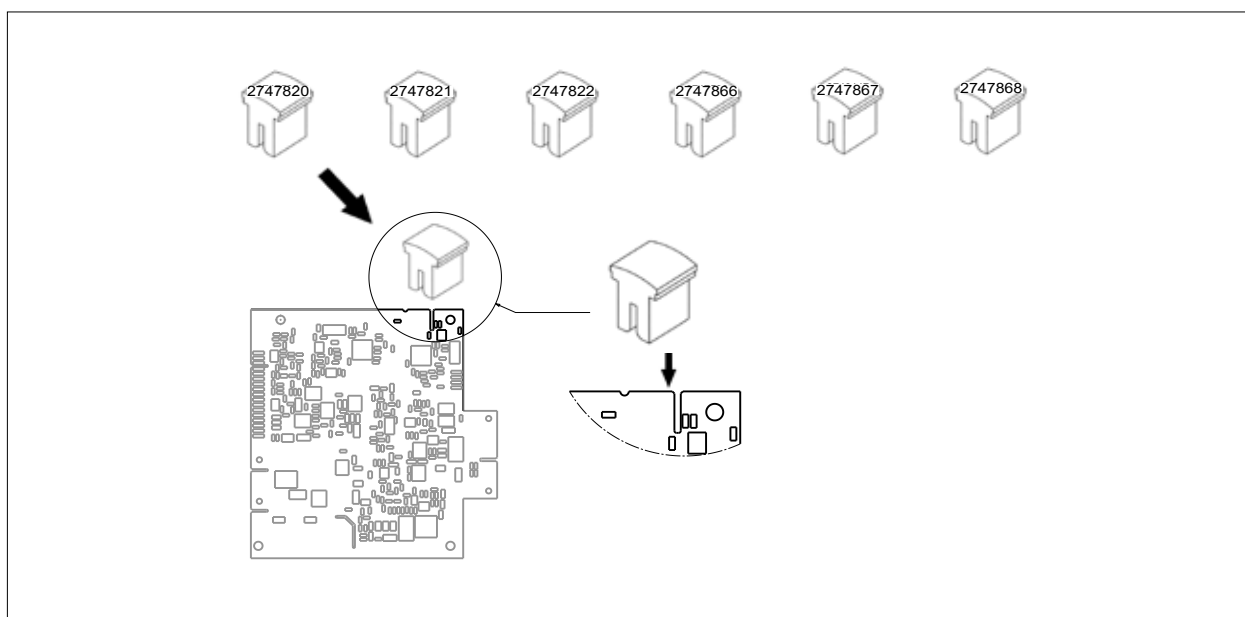
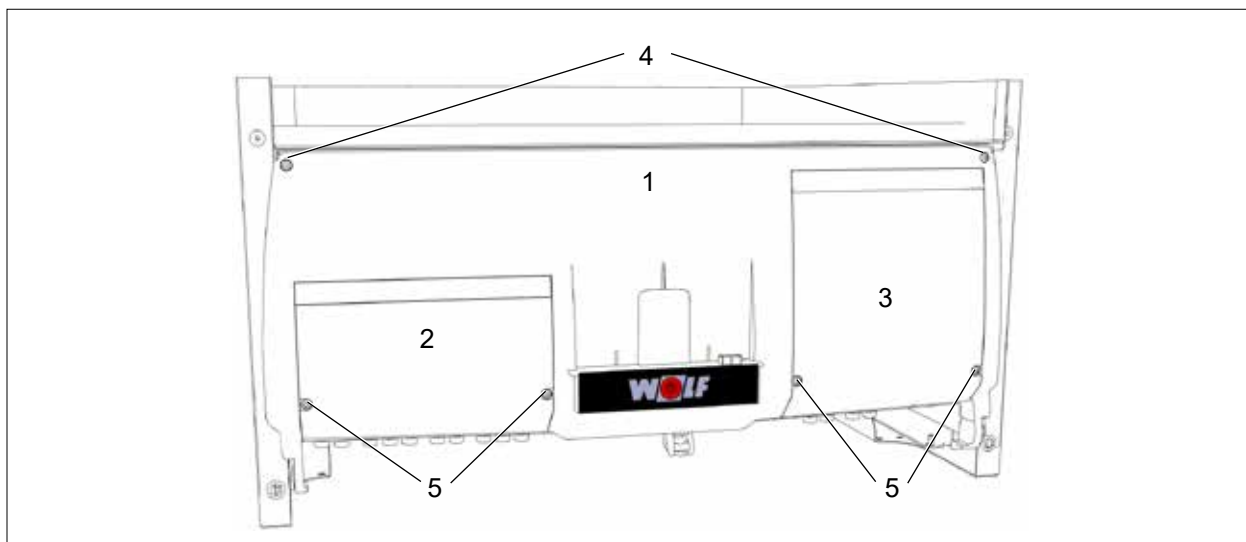


Рис. 4.7 Обзор кодировочного штекера

# Переоснащение

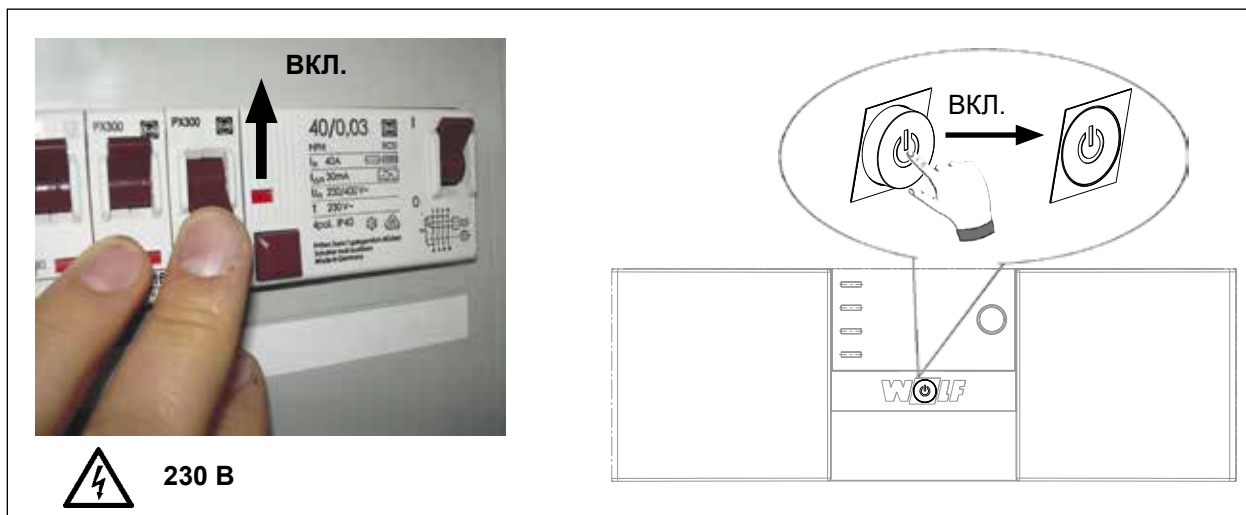


**Рис. 4.8** Закрытие корпуса системы регулирования

- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| 1 | Корпус системы регулирования                      | 4 | Крепёжные винты корпуса системы регулирования |
| 2 | Крышка для соединений, изготавливаемых заказчиком | 5 | Крепёжные винты                               |
| 3 | Крышка дополнительного модуля                     |   |   |

Откинуть крышку (3) дополнительного модуля вниз.  
Затянуть (5) крепёжные винты.

## 4.4 Повторное включение теплогенератора



**Рис. 4.9** Повторное включение

# Переоснащение

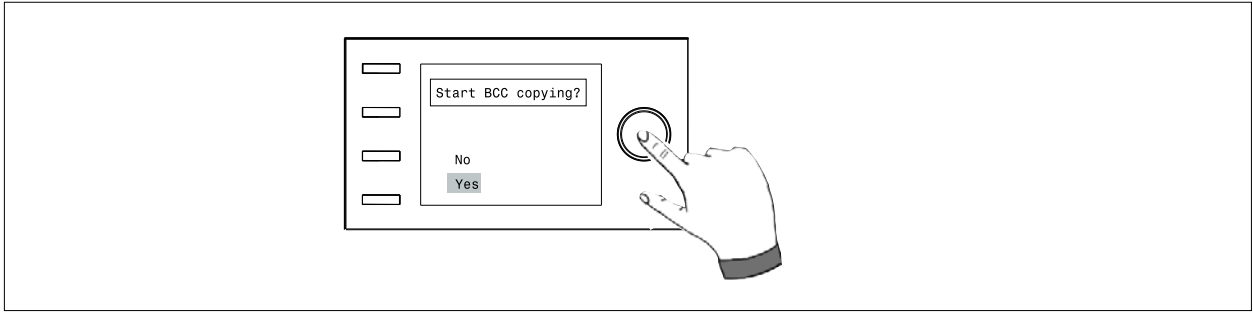


Рис. 4.10 Запуск копирования BCC

✓ Производится копирование данных с кодировочного штекера в автомат розжига.

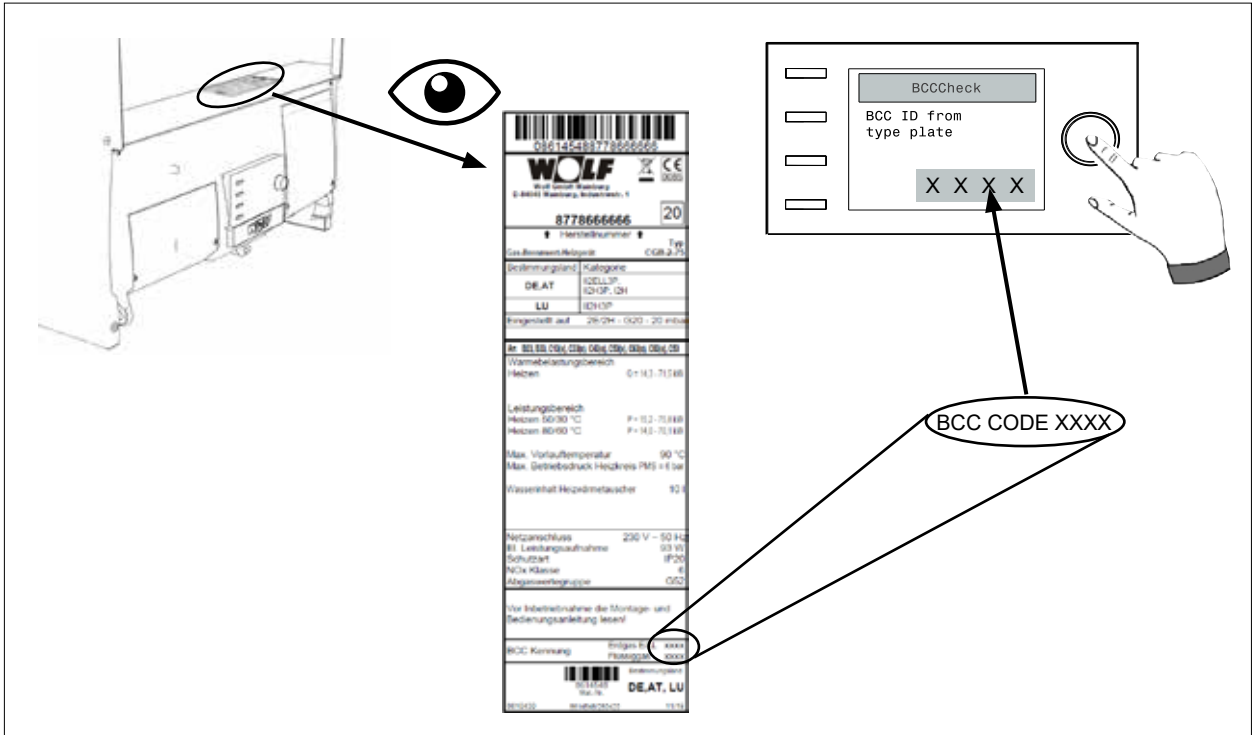


Рис. 4.11 Ввод идентификатора BCC

► Ввести идентификатор BCC в соответствии с данными новой заводской таблички.





Рис. 4.12 Квитирование предупреждений

## 4.4.1 Монтаж крышки устройства и передней облицовки




Рис. 4.13 Монтаж крышки устройства и передней облицовки

- ▶ Навесить крышку сзади и нажать вниз до защелкивания.
- ▶ Подвесить переднюю облицовку (3) на кронштейн и вдавить (2) фиксатор.
- ▶ Закрепить с помощью (1) винтов.

# Настройка газовой смеси

## 5 Настройка газовой смеси

 Руководство по эксплуатации CGB-2-75/100 для специалиста (арт. №: 8616422)

- ▶ Измерить параметры сгорания при закрытой крышке теплогенератора.
- ▶ Измерение параметров сгорания следует проводить через 60 секунд после запуска горелки.

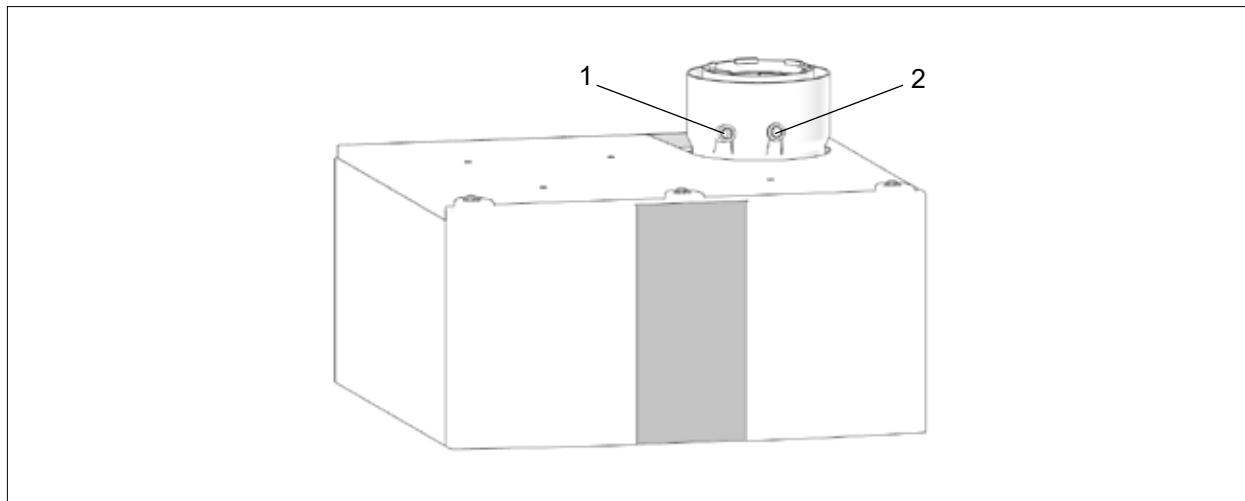


Рис. 5.1 Соединительный фланец установки с измерительными отверстиями

1 Измерительное отверстие для всасываемого воздуха

2 Измерительное отверстие для отходящих газов

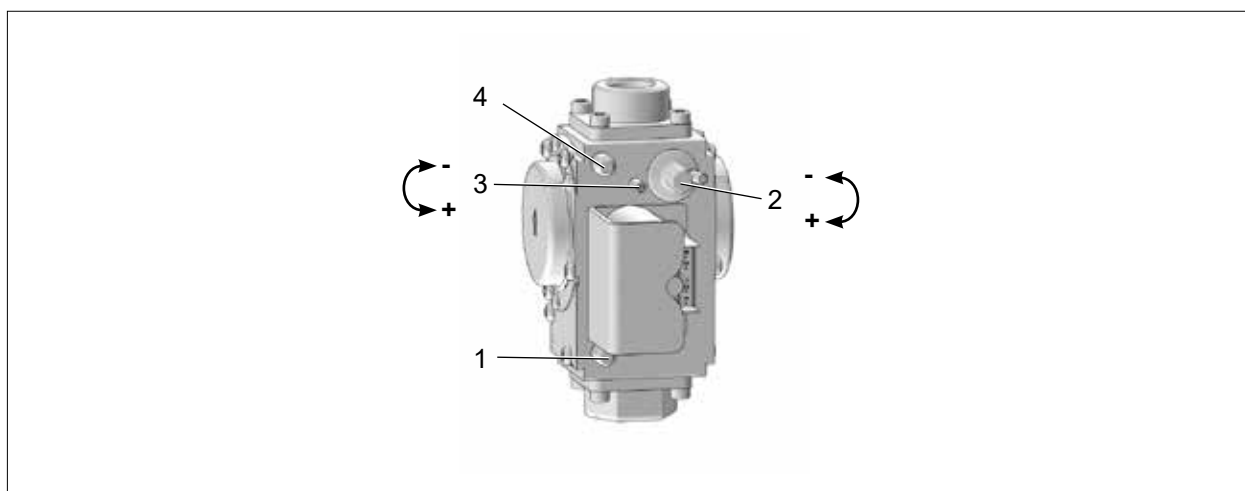


Рис. 5.2 Комбинированный газовый клапан

1 Измерительный прибор давления в патрубке ОГ

2 Смещение регулировочного винта (минимальная нагрузка)

3 Регулировочный винт расхода газа (максимальная нагрузка)

4 Измерительный прибор давления в патрубке ОГ

### 5.1 Настройка значения CO<sub>2</sub>

- ▶ Убедиться в отсутствии всасывания ОГ.
- ▶ Убедиться, что установлена правильная газовая дроссельная заслонка согласно Табл. 4.1 .
- ▶ Сначала необходимо установить значение CO<sub>2</sub> при максимальной нагрузке, а затем при минимальной нагрузке.

# Настройка газовой смеси

## 5.1.1 Настройка значения CO<sub>2</sub> при максимальной нагрузке

- ▶ Сначала необходимо установить значение CO<sub>2</sub> при максимальной нагрузке, а затем при минимальной нагрузке.
- ▶ Настроить значение CO<sub>2</sub> при открытой установке.
- ▶ Удалить колпачок из правого измерительного отверстия для отходящих газов.
- ▶ Вставить измерительный щуп в измерительное отверстие.
- ▶ Вызвать параметр HG 49 (максимальная мощность установки) и выждать до тех пор, пока текущая мощность установки не будет соответствовать заданному значению.
- ▶ Убедиться, что отсутствует электронное ограничение теплогенератора.
- ▶ Измерить значение CO<sub>2</sub> и сравнить со значениями в Табл. 5.1.
- ▶ При необходимости изменить значение CO<sub>2</sub> с помощью винта расхода газа (3).
- ▶ Затем проверить и при необходимости настроить значение CO<sub>2</sub> при минимальной нагрузке.

## 5.1.2 Настройка значения CO<sub>2</sub> при минимальной нагрузке

- ▶ Если это ещё не выполнено, сначала настроить значение CO<sub>2</sub> при максимальной нагрузке согласно данным раздела в соответствии с разделом 5.1.1.
- ▶ Настроить значение CO<sub>2</sub> при открытой установке.
- ▶ Удалить колпачок из левого измерительного отверстия.
- ▶ Вставить измерительный щуп в измерительное отверстие.
- ▶ Вызвать параметр HG47 (минимальная мощность установки) и выждать до тех пор, пока текущая мощность установки не будет соответствовать заданному значению.

Если текущая мощность установки через 2 минуты не соответствует заданному значению, возможно мощность установки была временно увеличена вследствие распознавания сильного ветра.

- ✓ Для достижения минимальной мощности установки, необходимой для настройки значения CO<sub>2</sub>, необходимо включить установку и вновь включить её с помощью сетевого выключателя, а затем повторно вызвать параметр HG47.
- » Если, несмотря на эти действия, минимальная мощность установки не достигнута, необходимо провести базовую настройку комбинированного газового клапана в соответствии с разделом 5.1.4
- ▶ Измерить значение CO<sub>2</sub> и сравнить со значениями в Табл. 5.1.
- ▶ При необходимости изменить значение CO<sub>2</sub> с помощью винта (2) смещения согласно.

Вид газа	Максимальная нагрузка	Минимальная нагрузка
Природный газ E/H/LL/Lw/S <sup>1)</sup>	8,6 ... 8,9 % CO <sub>2</sub> (5,0 ... 5,5 % O <sub>2</sub> )	8,3 ... 8,6 % CO <sub>2</sub> (5,6 ... 6,1 % O <sub>2</sub> )
Сжиженный газ P	10,1 ... 10,4 % CO <sub>2</sub> (5,0 ... 5,5 % O <sub>2</sub> )	9,8 ... 10,1 % CO <sub>2</sub> (5,5 ... 6,0 % O <sub>2</sub> )

<sup>1)</sup> для природного газа S прекратить сжигание только в соответствии с указанными значениями O<sub>2</sub>.

Табл. 5.1 Заданные значения CO<sub>2</sub> при открытом теплогенераторе

- ▶ После завершения настройки установить переднюю облицовку и проверить значение CO<sub>2</sub> при закрытой крышке установки в соответствии с Табл. 5.2.

Вид газа	Максимальная нагрузка	Минимальная нагрузка
Природный газ E/H/LL/Lw/S <sup>1)</sup>	8,8 ... 9,1 % CO <sub>2</sub> (4,7 ... 5,2 % O <sub>2</sub> )	8,4 ... 8,7 % CO <sub>2</sub> (5,4 ... 5,9 % O <sub>2</sub> )
Сжиженный газ P	10,3 ... 10,6 % CO <sub>2</sub> (4,7 ... 5,2 % O <sub>2</sub> )	9,9 ... 10,2 % CO <sub>2</sub> (5,4 ... 5,9 % O <sub>2</sub> )

<sup>1)</sup> для природного газа S прекратить сжигание только в соответствии с указанными значениями O<sub>2</sub>.

Табл. 5.2 Показатели заданных значений CO<sub>2</sub> при закрытой крышке теплогенератора

- ▶ Выйти из параметров HG47 и HG49.
- ✓ Теплогенератор отключается.
- ▶ Закрывать измерительное отверстие, при этом обратить внимание на плотность посадки колпачка!

# Настройка газовой смеси

## 5.1.3 Проверка эмиссии CO

При регулировке уровня CO<sub>2</sub> необходимо учитывать эмиссию CO.

- ▶ Проверить значение CO при верхней и нижней мощности установки.
- ▶ Значение CO при правильном значении CO<sub>2</sub> > 200 ppm
- ▶ Выполнить следующие действия:
  - Убедиться в отсутствии всасывания ОГ.
  - Убедиться, что установлена правильная газовая дроссельная заслонка согласно Табл. 4.1 .
  - Убедиться в том, что настройка CO<sub>2</sub> выполнена при максимальной и минимальной мощности установки (вызов параметров HG49 и HG47). Текущая мощность установки должна соответствовать заданному значению (индикация в AM/VM-2 под HG49/47), см. также раздел 5.1.2.

Если значение CO все еще >200 ppm, комбинированный газовый клапан установлен неправильно. Необходимо выполнить базовую настройку.

## 5.1.4 Базовая настройка комбинированного газового клапана

Убедиться, что требуемая газовая дроссельная заслонка установлена согласно положениям раздела Табл. 4.1 в соответствии с существующим видом газа.

- ▶ Полностью завинтить винт расхода (3) газа.
- ▶ Вновь открутить винт расхода газа на указанное число оборотов в соответствии с Табл. 5.3 .

Число оборотов для базовой настройки комбинированного газового клапана		Винт расхода газа
CGB-2-75/100	Природный газ E/H	7
	Природный газ LL	7
	Сжиженный газ P	5

Табл. 5.3 Обороты для базовой настройки комбинированного газового клапана

- ▶ Затем произвести настройку значения CO<sub>2</sub> в соответствии с 5.1.1,5.1.2.
- ▶ Проверить значение CO<sub>2</sub> в соответствии с 5.1.3 .
- ▶ Выйти из параметров HG47 и HG49.
- ✓ Теплогенератор отключается.
- ▶ Закрыть измерительное отверстие, при этом обратить внимание на плотность посадки колпачка!

## 5.2 Повторное включение теплогенератора

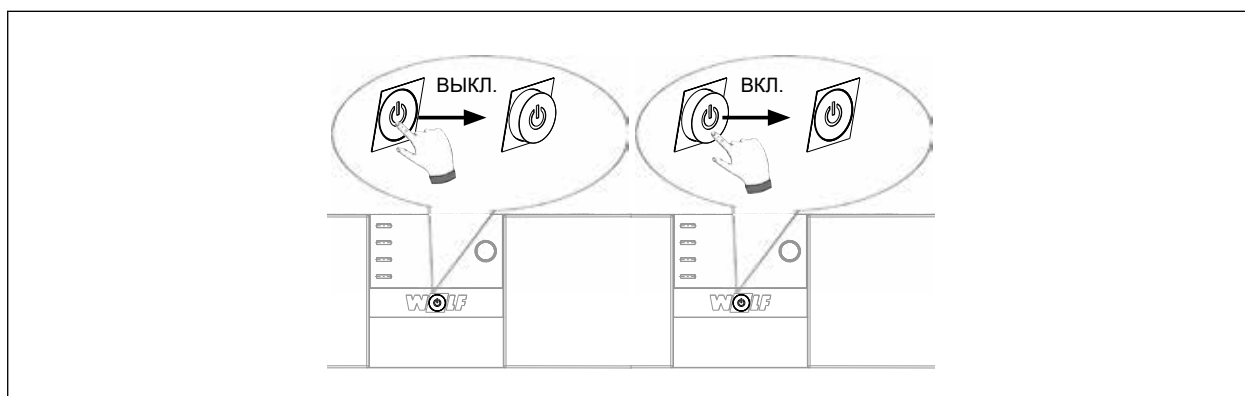


Рис. 5.3 Повторное включение теплогенератора

# İçindekiler

<b>1</b>	<b>Bu doküman hakkında .....</b>	<b>22</b>
1.1	Dokümanın geçerliliği .....	22
1.2	Hedef grubu .....	22
1.3	Geçerli dokümanlar .....	22
1.4	Dokümanların saklanması .....	22
1.5	Semboller .....	22
1.6	Uyarı işaretleri .....	23
1.7	Kisaltmalar .....	23
<b>2</b>	<b>Güvenlik .....</b>	<b>24</b>
2.1	Amaca uygun kullanım .....	24
2.2	Güvenlik önlemleri .....	24
2.3	Genel güvenlik uyarıları .....	24
2.4	Tesis işletmecisine devretme .....	25
2.5	Uygunluk beyanı .....	25
<b>3</b>	<b>Dönüşüm hazırlığı .....</b>	<b>26</b>
3.1	Alet .....	26
3.2	Dönüşüm öncesinde sistem parametrelerini not edin .....	26
3.3	Sistem voltajının kesilmesi .....	27
3.4	Gaz kaynağının kapatılması .....	27
3.5	Isıtma cihazının mahfazasının açılması .....	28
3.5.1	Ön kaplamanın açılması .....	28
3.5.2	Cihaz kapağının çıkarılması .....	28
<b>4</b>	<b>Dönüşüm .....</b>	<b>29</b>
4.1	Gaz kısma pulunun değiştirilmesi .....	29
4.1.1	Gaz kısma pulunun çıkarılması .....	29
4.1.2	Gaz kısma pulunun yerleştirilmesi .....	30
4.2	Tip plakasını etkinleştirme .....	31
4.3	Parametre soketinin değiştirilmesi .....	32
4.4	Isıtma cihazının yeniden işleme alınması .....	34
4.4.1	Cihaz kaplamanın ve ön kapağın monte edilmesi .....	36
<b>5</b>	<b>Gaz hava bağlantısının ayarlanması .....</b>	<b>37</b>
5.1	CO <sub>2</sub> değerinin ayarlanması .....	37
5.1.1	Üst yükteki CO <sub>2</sub> değerinin ayarlanması .....	37
5.1.2	Alt yükteki CO <sub>2</sub> değerinin ayarlanması .....	38
5.1.3	CO emisyonunun kontrolü .....	38
5.1.4	Gaz valfi temel ayarı .....	39
5.2	Isıtma cihazının yeniden çalıştırılması .....	39

# Bu doküman hakkında

## 1 Bu doküman hakkında

- ▶ Çalışmalara başlamadan önce bu dokümanı okuyun.
  - ▶ Bu dokümandaki talimatlara riayet edin.
- Dikkate alınmaması durumunda, WOLF GmbH'ye karşı garanti hakkı ortadan kalkar.

### 1.1 Dokümanın geçerliliği

Bu doküman, CGB-2-75/100 gaz yakıtlı yoğuşmalı kazanlar için geçerlidir.

### 1.2 Hedef grubu

Bu doküman gaz ve su tesisatı, ısıtma ve elektronik tekniği konularında uzman teknisyenlere yöneliktir.

Yetkili servisler kalifiye ve bilgilendirilmiş , eğitim verilmiş servislerdir.

Kullanıcılar ise ısıtma cihazının kullanımı konusunda yetkili bir servis tarafından bilgilendirilmiş kişilerdir.

### 1.3 Geçerli dokümanlar

CGB-2-75/100 bakım kılavuzu

CGB-2-75/100 servis işletme kılavuzu

Kullanılan tüm aksesuar modüllerinin ve diğer aksesuarların dokümanları da geçerlidir.

### 1.4 Dokümanların saklanması



Dokümanlar uygun bir yerde saklanmalı ve istenildiği zaman hazır bulundurulmalıdır.

Tesis kullanıcısı tüm dokümanları saklama sorumluluğunu üstlenir.

Devir işlemi yetkili servis tarafından gerçekleştirilir.

### 1.5 Semboller

Bu doküman içerisinde aşağıdaki semboller kullanılmaktadır:





Sembol	Anlamı
▶	Bir eylem adımını tanımlar
▶▶▶	Gereken bir ön koşulu tanımlar
✓	Bir eylem adımının sonucunu tanımlar
	Isıtma cihazının gerektiği şekilde kullanımına yönelik önemli bilgileri tanımlar
	Geçerli dokümanlara yönelik bir bilgiyi tanımlar

Tab. 1.1 Sembollerin anlamı

# Bu doküman hakkında

## 1.6 Uyarı işaretleri


Metindeki uyarı işaretleri, kullanım talimatına başlamadan önce olası tehlikelere karşı uyarır. Uyarı işaretleri, sembol ve sembol kelimeleriyle olası ağır tehlikelere karşı uyarır.

Sembol	Sembol kelimesi	Açıklama
	<b>TEHLİKE</b>	Ciddi veya hayati tehlike arz eden kişi yaralanmalarının meydana geleceği anlamına gelir.
	<b>UYARI</b>	Ciddi veya hayati tehlike arz eden kişi yaralanmalarının meydana gelebileceği anlamına gelir.
	<b>DİKKAT</b>	Hafif veya orta derecede kişi yaralanmalarının meydana gelebileceği anlamına gelir.
	<b>BİLGİ</b>	Maddi hasarların meydana gelebileceği anlamına gelir.

Tab. 1.2 Uyarı işaretlerinin anlamı

### Uyarı işaretlerinin yapısı

Uyarı işaretleri aşağıdaki prensibe göre yapılandırılmıştır:

-  **SEMBOL KELİMESİ**  
Tehlikenin türü ve kaynağı!  
Tehlike açıklaması.  
► Tehlikenin önlenmesine yönelik kullanım talimatı.

## 1.7 Kısaltmalar

**KMK** Parametre soketi (Kazan Mikrodevre Kartı)  
**Gaz valfi** Gaz valfi

## 2 Güvenlik

- ▶ Isıtma cihazı üzerinde yapılacak çalışmalar yalnızca yetkili servisler tarafından yürütülmelidir.
- ▶ Elektrikli bileşenler üzerinde yapılacak çalışmalar VDE 0105 Bölüm 1 uyarınca yalnızca yetkili servisler tarafından yürütülebilir.

### 2.1 Amaca uygun kullanım

Isıtma cihazını DIN EN 12828 uyarınca yalnızca kullanım suyu ısıtma sistemlerinde kullanın. Isıtma cihazı yalnızca izin verilen güç aralığında çalıştırılmalıdır.

Yetkili servisler kalifiye ve bilgilendirilmiş , eğitim verilmiş servislerdir.

Kullanıcılar ise ısıtma cihazının kullanımını konusunda yetkili bir servis tarafından bilgilendirilmiş kişilerdir.

### 2.2 Güvenlik önlemleri

Emniyet ve denetim tertibatlarını çıkartmayın, köprülemeyin veya farklı yapıda işlevsiz konuma getirmeyin. Isıtma cihazını yalnızca teknik olarak kusursuz durumdayken çalıştırın. Güvenliği etkileyen veya etkileyebilecek olan arızaları ve hasarları hemen uzman bir şekilde giderin.

- ▶ Isıtma cihazının hasarlı bileşenlerini orijinal WOLF yedek parçalarıyla değiştirin.

### 2.3 Genel güvenlik uyarıları

#### ⚠ TEHLİKE

##### Elektrik gerilimi!

Elektrik çarpması nedeniyle yaşam kaybı.

- ▶ Elektrik çalışmalarının kalifiye bir yetkili servis tarafından yürütülmesini sağlayın.

#### ⚠ TEHLİKE

##### Yanma parametreleri belirtilen sınırların dışında!

Ciddi veya hayati tehlike arz eden boğulma ve zehirlenme riski.

Cihazda fonksiyon arızaları meydana gelebilir.

- ▶ Yanma parametrelerini kılavuzda açıklandığı şekilde ayarlayın.
- ▶ Atık gaz ölçümünü uygun ve geçerli bir ölçüm tekniği ile gerçekleştirin.

#### ⚠ TEHLİKE

##### Yetersiz yanma havası beslemesi veya atık gaz salımı!

Ciddi veya hayati tehlike arz eden boğulma ve zehirlenme riski.

- ▶ Atık gaz kokusu olması durumunda ısıtma cihazını kapatın.
- ▶ Pencereyi ve kapıları açın.
- ▶ Yetkili servisi bilgilendirin.

#### ⚠ TEHLİKE

##### Gaz kaçağı!

Ciddi veya hayati tehlike arz eden boğulma ve zehirlenme riski.

- ▶ Gaz kokusu olması durumunda gaz vanasını kapatın.
- ▶ Pencereyi ve kapıları açın.
- ▶ Yetkili servisi bilgilendirin.

#### ⚠ UYARI

##### Sıcak su!

Sıcak su nedeniyle ellerde yanıklar meydana gelebilir.

- ▶ Su bulunan parçalarda çalışma yapmadan önce ısıtma cihazını 40°C altına düşene kadar soğutun.
- ▶ Koruyucu eldiven kullanın.





## UYARI

### Yüksek sıcaklık!

Sıcak bileşenler nedeniyle ellerde yanıklar meydana gelebilir.

- ▶ Açık ısıtma cihazı üzerinde çalışma yapmadan önce: Isıtma cihazını 40°C altına düşene kadar soğutun.
- ▶ Koruyucu eldiven kullanın.



## UYARI

### Su tarafında aşırı basınç!

Isıtma cihazı, genleşme kapları, algılayıcı ve sensörlerdeki aşırı basınç nedeniyle vücutta yaralanmalar meydana gelebilir.

- ▶ Tüm vanaları kapatın.
- ▶ Gerektiğinde ısıtma cihazını boşaltın.
- ▶ Koruyucu eldiven kullanın.

## 2.4 Tesis işletmecisine devretme

- ▶ Bu kılavuzu ve geçerli diğer dokümanları tesis işletmecisine verin.
- ▶ Tesis işletmecisini ısıtma sisteminin kullanımı hakkında bilgilendirin.
- ▶ Tesis işletmecisine aşağıdaki hususları hatırlatın:
  - Yıllık denetim ve bakım yalnızca yetkili bir servis tarafından orijinal WOLF bakım seti ile birlikte yürütülmelidir.
  - Yetkili bir servis ile denetim ve bakım sözleşmesi yapılması tavsiye edilir.
  - Onarım çalışmaları yalnızca yetkili bir servis tarafından yürütülmelidir.
  - Sadece orijinal WOLF yedek parçaları kullanılmalıdır.
  - Isıtma cihazında veya kontrol tekniği ile ilgili bileşenlerde teknik değişiklik yapılmamalıdır.
  - 8-12 hafta sonra yetkili servis tarafından pH değeri kontrol edilmelidir.
  - Bu kılavuz ve geçerli diğer dokümanlar itinalı bir şekilde uygun bir yerde saklanmalı ve istenildiği zaman hazır bulundurulmalıdır.
  - Gaz tedarik şirketinde kurulum gösterilmelidir
  - Baca temizleyici ve atık su kurum veya kuruluşu bilgilendirilmelidir

Federal emisyon kontrol kanunu ve enerji tasarrufu yönetmeliği uyarınca tesis işletmecisi, ısıtma tesisatının güvenlik ve çevre uyumluluğu ile enerji kalitesinden sorumludur.

- ▶ Tesis işletmecisini bu konu hakkında bilgilendirin.
- ▶ Tesis işletmecisini işletim kılavuzu hakkında bilgilendirin.

## 2.5 Uygunluk beyanı

Bu ürün, Avrupa direktiflerine ve ulusal gerekliliklere uygundur.

# Dönüşüm hazırlığı

## 3 Dönüşüm hazırlığı

### Olası dönüşüm setleri

CGB-2-75/100	Bu gaz tipinden	Bu gaz tipine	Malzeme numarası
	E	LL / Lw / S	8616507
	E / LL / Lw / S	P	8616508
	LL / Lw / S	E	8616509
	P	E	8616510
	P	LL / Lw / S	8616511

Tab. 3.1 Gaz tiplerini dönüştürme setleri

## 3.1 Alet

### Aletler

Poz.	Tanım	Ürün No.
1	Bakım seti	8616512
2	Atık gaz emisyon ölçümü için ölçüm cihazı	-
3	Yıldız tornavida	
4	SW 36 çift ağızlı somun anahtarı	
5	4 mm ve 2 mm SW alyen	
6	Gaz sızıntı dedektörü veya sızıntı arama spreyi	
7	Servis işletme kılavuzu	8616422

Tab. 3.2 Bakım aletleri

## 3.2 Dönüşüm öncesinde sistem parametrelerini not edin

E / LL / Lw / S doğal gazdan P likit gaza (veya tersi) dönüşümde, daha sonra yeni bir parametre setinin etkinleştirilmesi gerekir. Böylelikle sistem parametrelerinin ayar değerleri standart değerlere sıfırlanır. Bu yüzden, dönüşüm işlemine başlamadan önce aşağıdaki tabloda bulunan bireysel ayarları not edin.

Parametre	Değer	Birim	Parametre	Değer	Birim	Parametre	Değer	Birim
HG01		°C	HG16		%	HG38		°C
HG02		%	HG17		%	HG39		Min.
HG03		%	HG19		Min.	HG40		-
HG04		%	HG20		Min.	HG41		%
HG07		Min.	HG21		°C	HG42		°C
HG08		°C	HG22		°C	HG45		%
HG09		Min.	HG23		°C	HG46		°C
HG10		-	HG25		°C	HG47		-
HG13		-	HG33		Min.	HG49		-
HG14		-	HG34		-	HG60		°C
HG15		°C	HG37		-	HG61		-

# Dönüşüm hazırlığı

## 3.3 Sistem voltajının kesilmesi



### TEHLİKE

**Çalıştırma düğmesi kapalıyken de elektrik gerilimi mevcuttur!**

Elektrik çarpması nedeniyle yaşam kaybı

- ▶ Tüm sistem kutuplarının elektriğini kesin (ör. yapı tarafındaki sigortadan veya bir ana şalterden, ısıtıcı acil durum şalterinden).
- ▶ Gerilim bulunup bulunmadığını kontrol edin.
- ▶ Tesisi yeniden açılmaya karşı emniyete alın.



Şek. 3.1 Sistem voltajının kesilmesi



### UYARI

**Yüksek sıcaklık!**

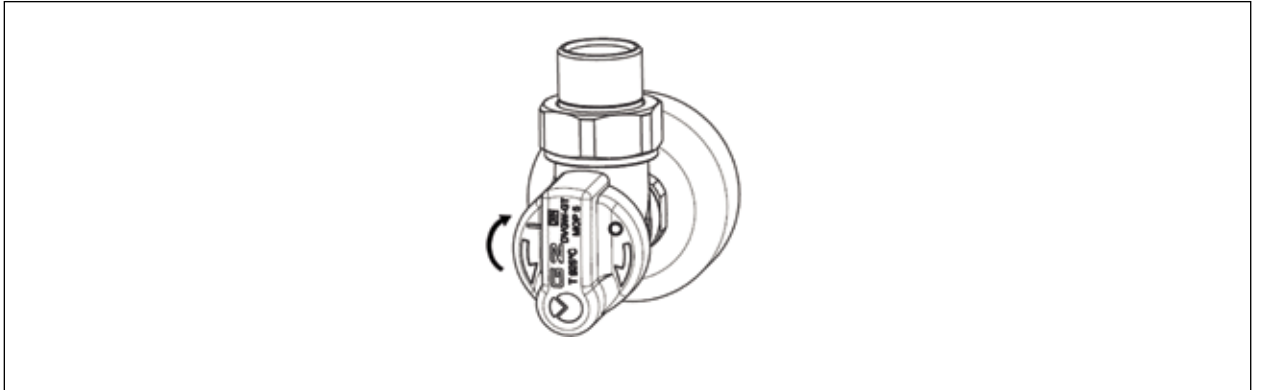
Sıcak bileşenler nedeniyle ellerde yanıklar meydana gelebilir.

- ▶ Açık ısıtma cihazı üzerinde çalışma yapmadan önce ısıtma cihazını 40°C altına düşene kadar soğutun.
- ▶ Koruyucu eldiven kullanın.



CGB-2-75/100 servis işletme kılavuzu

## 3.4 Gaz kaynağının kapatılması

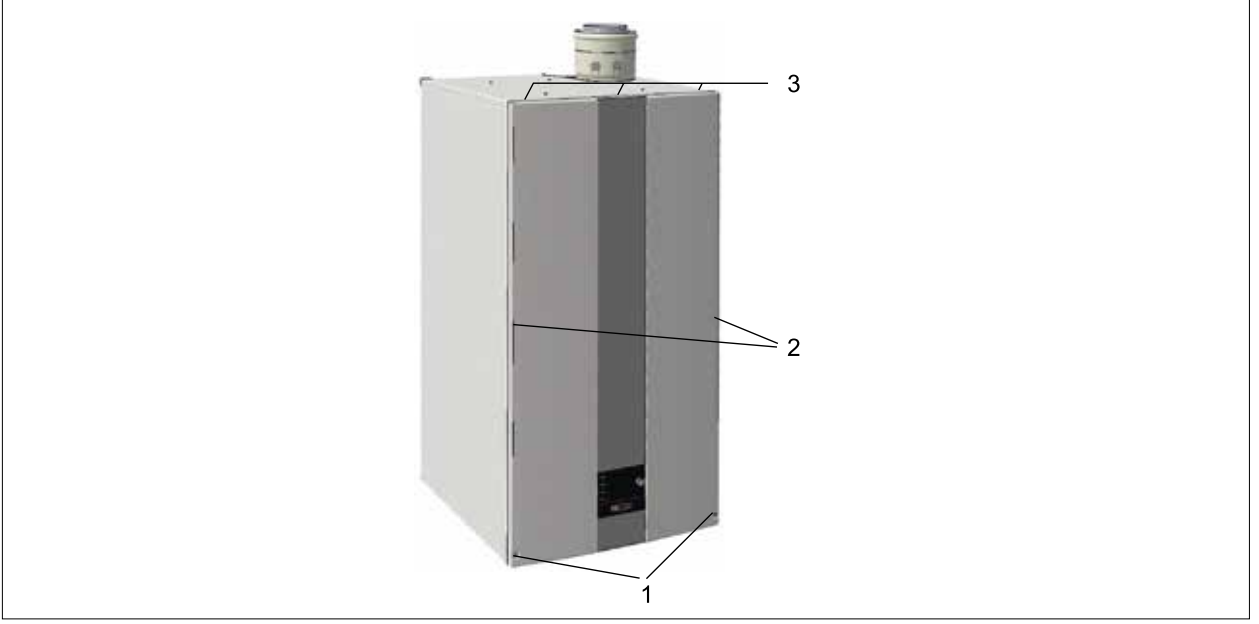


Şek. 3.2 Gaz vanasının kapatılması

# Dönüşüm hazırlığı

## 3.5 Isıtma cihazının mahfazasının açılması

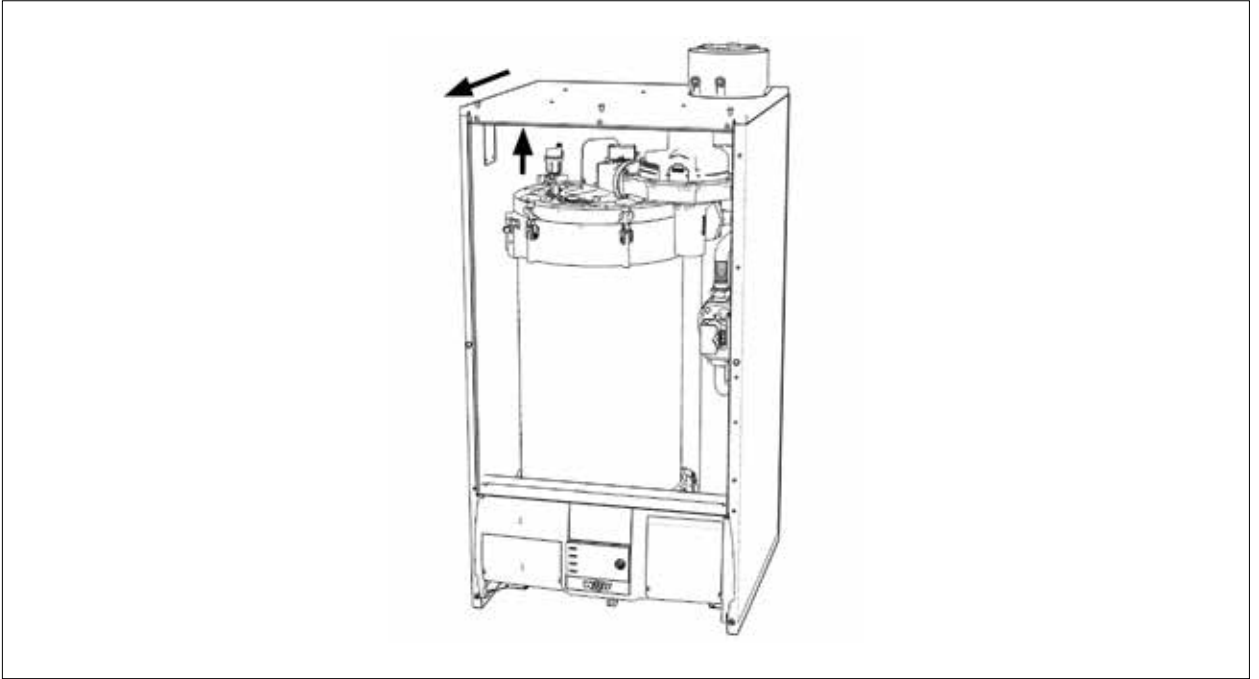
### 3.5.1 Ön kaplamanın açılması



Şek. 3.3 Ön kaplamanın açılması

- ▶ Cıvataları (1) çözün.
- ▶ Ön kaplamayı mandallardan (2) öne doğru çekin.
- ▶ Üstteki tutuculardan (3) ayırın ve çıkarın.

### 3.5.2 Cihaz kapağının çıkarılması



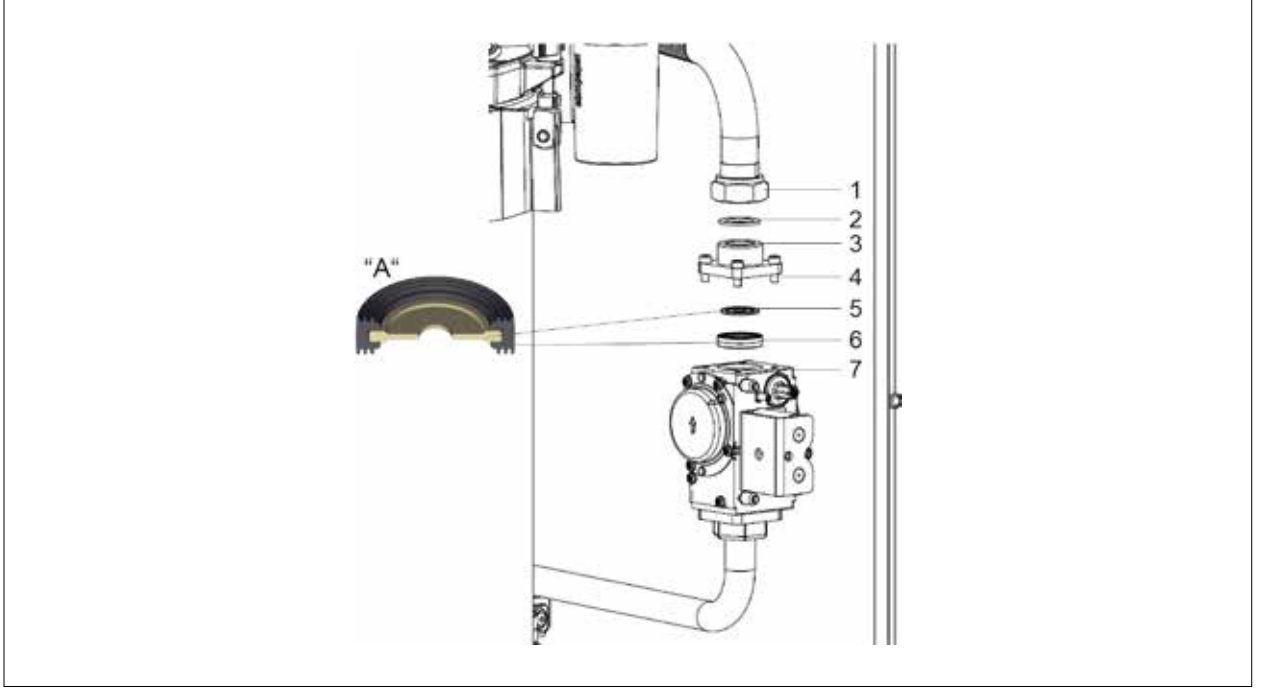
Şek. 3.4 Cihaz kapağının çıkarılması

- ▶ Öndeki mandalları gevşetin.
- ▶ Kapağı kaldırın ve öne doğru çekin.

# Dönüşüm

## 4 Dönüşüm

### 4.1 Gaz kısma pulunun değiştirilmesi



Şek. 4.1 Gaz kısma pulunun çıkarılması

- |                   |                  |
|-------------------|------------------|
| 1 Kavrama somunu  | 5 Gaz kısma pulu |
| 2 Düz conta       | 6 Kalıp conta    |
| 3 Bağlantı flanşı | 7 Gaz valfi      |
| 4 Tespit vidaları |                  |

#### 4.1.1 Gaz kısma pulunun çıkarılması

- ▶ Bağlantı flanşındaki (3) kavrama somununu (1) gevşetin.
- ▶ Düz contayı (2) çıkarın.
- ▶ Bağlantı flanşındaki (3) tespit vidalarını (4) gevşetin
- ▶ Bağlantı flanşını kaldırın.
- ▶ Kalıp contayı (6) gaz kısma pulu (5) ile birlikte çıkarın. "A"

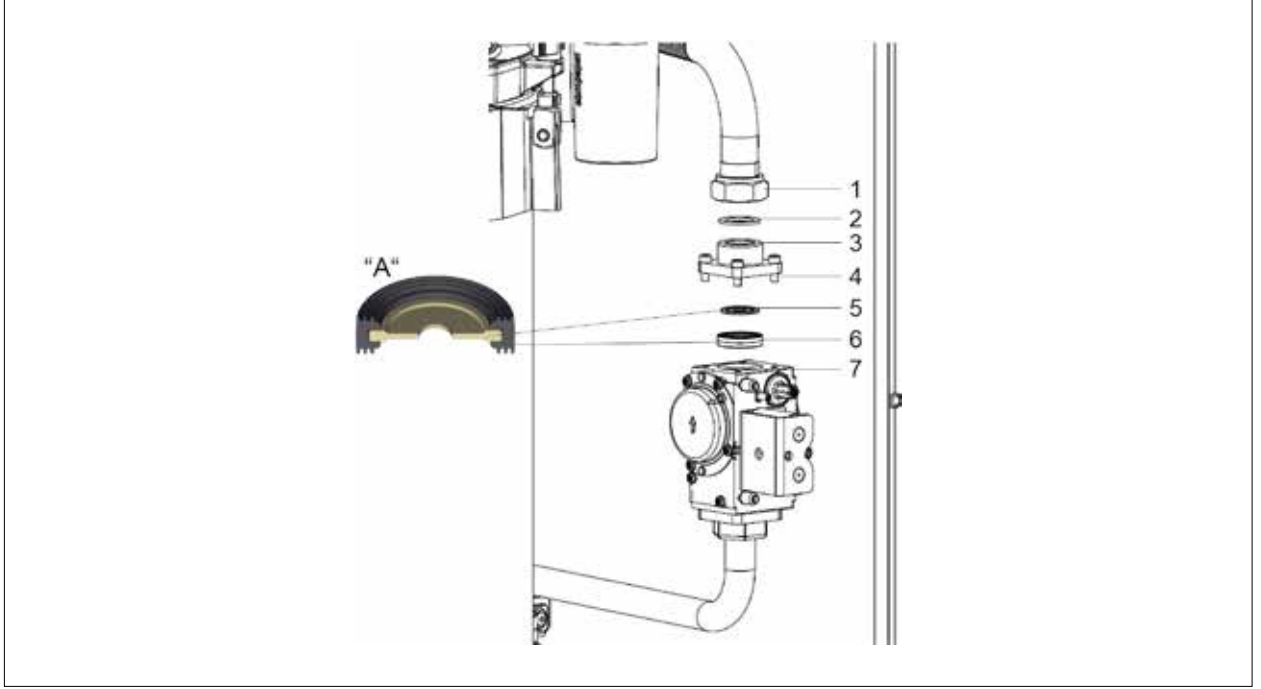
#### Gaz kısma pullarına genel bakış

Isıtma cihazı	Gaz türü	Gaz kısma pulu
CGB-2-75/100	E / H	Ø 8,8 mm; malzeme no.: 1731855
	LL / Lw / S	Ø 10,5 mm; malzeme no.: 1731856
	Likit gaz P	Ø 7,0 mm; malzeme no.: 1731789

Tab. 4.1 Gaz kısma pullarına genel bakış

# Dönüşüm

## 4.1.2 Gaz kısma pulunun yerleştirilmesi



Şek. 4.2 Gaz kısma pulunun yerleştirilmesi

- |   |                 |   |                |
|---|-----------------|---|----------------|
| 1 | Kavrama somunu  | 5 | Gaz kısma pulu |
| 2 | Düz conta       | 6 | Kalıp conta    |
| 3 | Bağlantı flanşı | 7 | Gaz valfi      |
| 4 | Tespit vidaları |   |                |

- ▶ Gaz kısma pulunu (5) Tablo 4.1 uyarınca seçin
- ▶ Gaz kısma pulunu kalıp contaya (6) yerleştirin. "A"
- ▶ Kalıp contayı gaz kısma pulu ile birlikte gaz valfine (7) yerleştirin.
- ▶ Bağlantı flanşını (3) tespit vidaları (4) ile gaz valfine (7) sabitleyin.
- ▶ Kavrama somununu (1) yeni bir düz conta (2) ile bağlantı flanşına (3) sabitleyin.

### ⚠ TEHLİKE

#### Yanlış gaz kısma pulu!

Ciddi veya hayati tehlike arz eden boğulma ve zehirlenme riski.

- ▶ Cihaza ve gaz tipine uygun gaz kısma pulu kullanın.
- ▶ Doğru gaz kısma pulunun takılı olup olmadığını kontrol edin.

### ⚠ UYARI

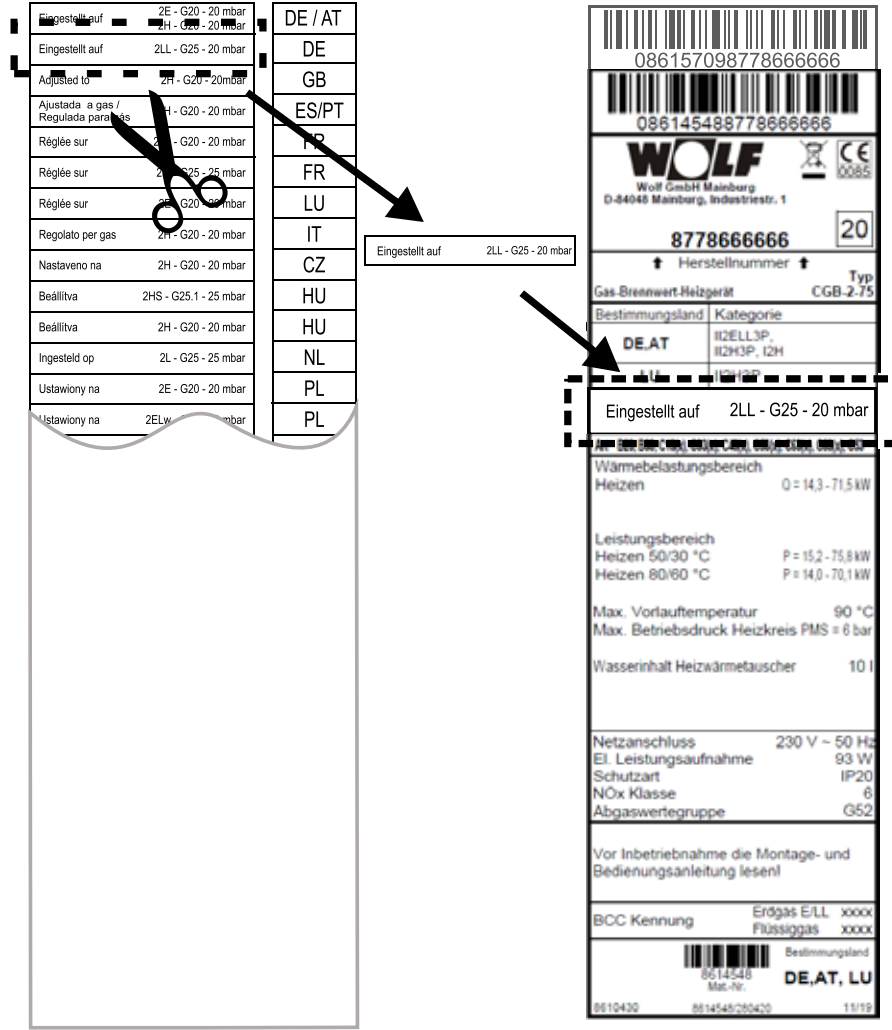
#### Hasarlı gaz kısma pulu!

Ciddi veya hayati tehlike arz eden boğulma ve zehirlenme riski.

- ▶ Gaz kısma pulunun durumunu kontrol edin.
- ▶ Hasarlı gaz kısma pulu kullanmayın.
- ▶ Arızalı gaz kısma pulunu değiştirin.

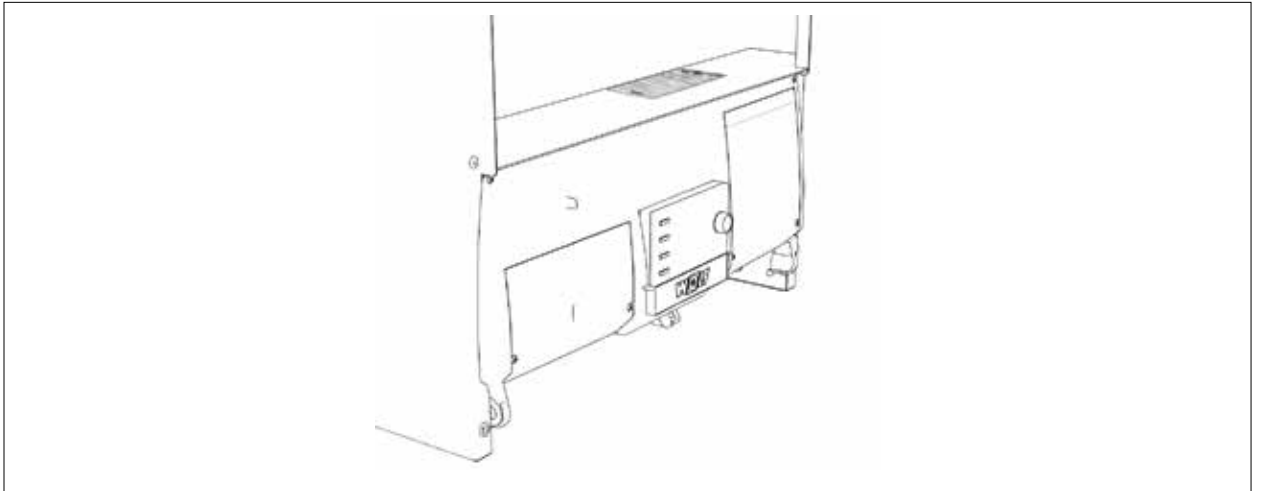
# Dönüşüm

## 4.2 Tip plakasını etkinleştirme



Şek. 4.3 Tip plakasını değiştirme

- Eski tip plakasını öngörülen yerden keserek, ilişikteki yeni tip plakasını kapatın.



Şek. 4.4 Tip plakasının konumu

## 4.3 Parametre soketinin değiştirilmesi

Standart olarak yakıcı kontrol ünitesine E / H ve LL / Lw / S gaz tipleri için bir parametre seti takılıdır.

Likit gaz P'ye dönüşüm ya da E/H veya LL / Lw / S'ye tekrar dönüşüm için yeni bir parametre soketi gereklidir. Bu parametre soketini [Tab. 4.2](#) uyarınca seçin.

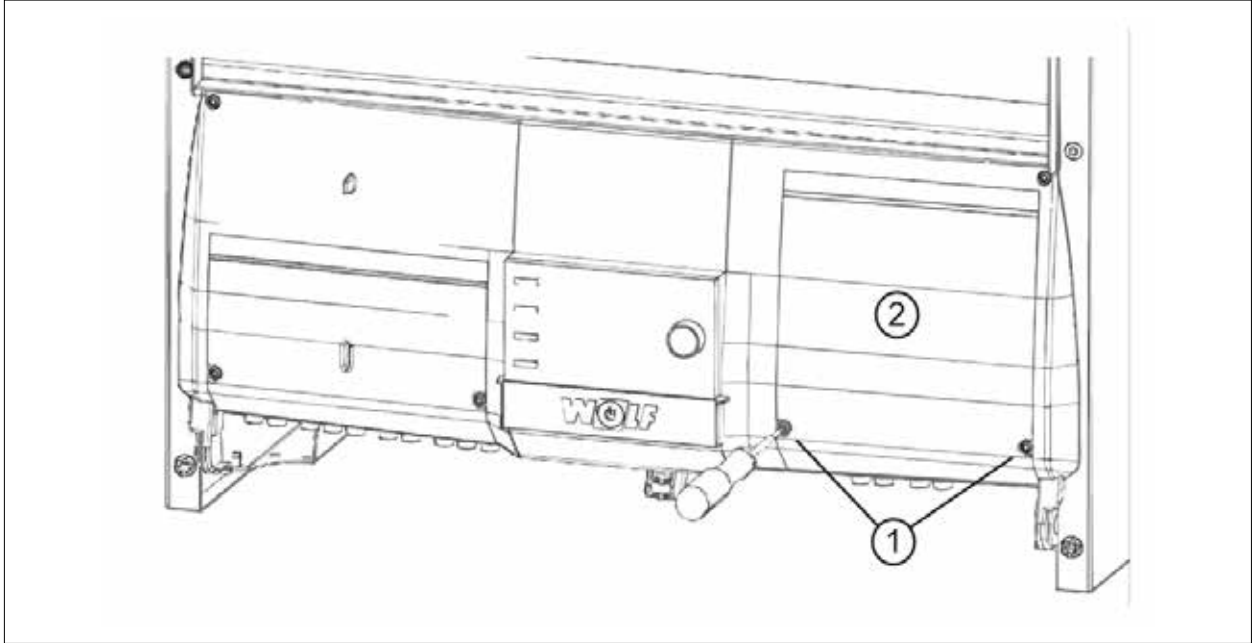
Bilgi: Parametre soketinin etkinleştirilmesi, HG parametrelerindeki kişisel ayarları standart değerlere döndürür.

### Parametre soketi seçimi

Isıtma cihazı	E'den LL / Lw / S'ye	E / LL /Lw / S'den P'ye	P'den E / LL / Lw / S'ye
CGB-2-75	Parametre soketi yok	2747867	2747821
CGB-2-100	Parametre soketi yok	2747868	2747822

Tab. 4.2 Parametre soketi ürün numarası

### Parametre soketinin değiştirilmesi

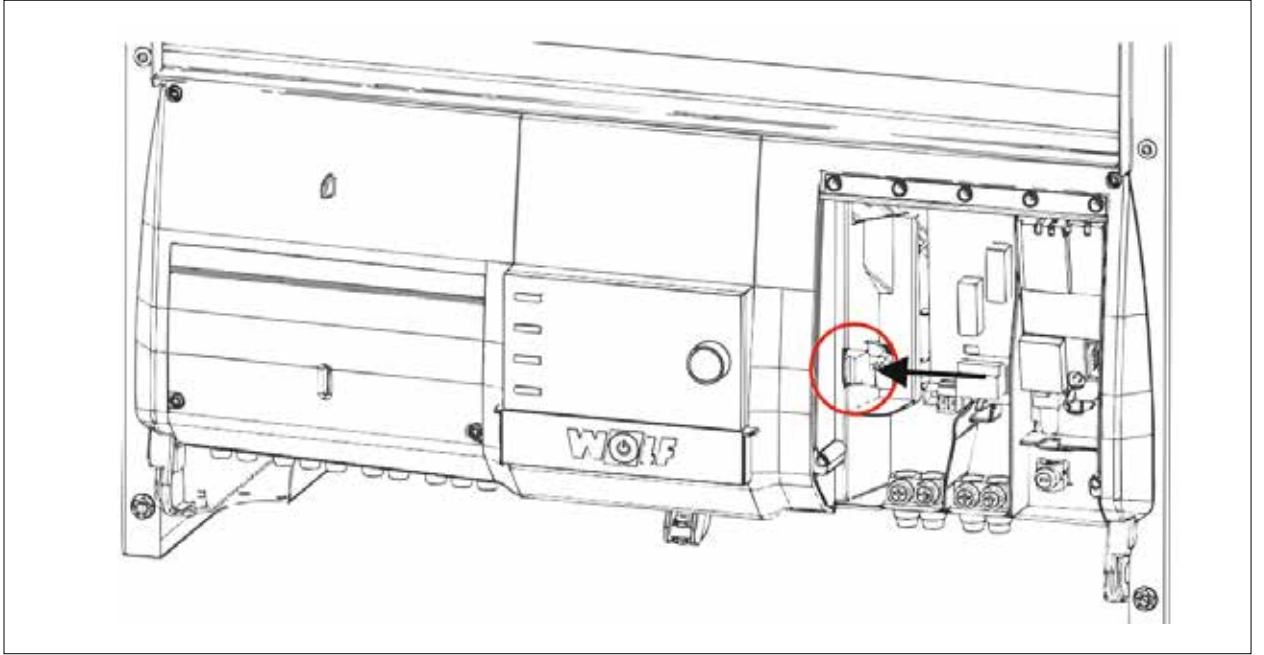


Şek. 4.5 Ek panonun klapesini açın

- ▶ Sabitleme vidalarını (1) sökün.
- ▶ İlave modülün (2) kapağını yukarı doğru açın.

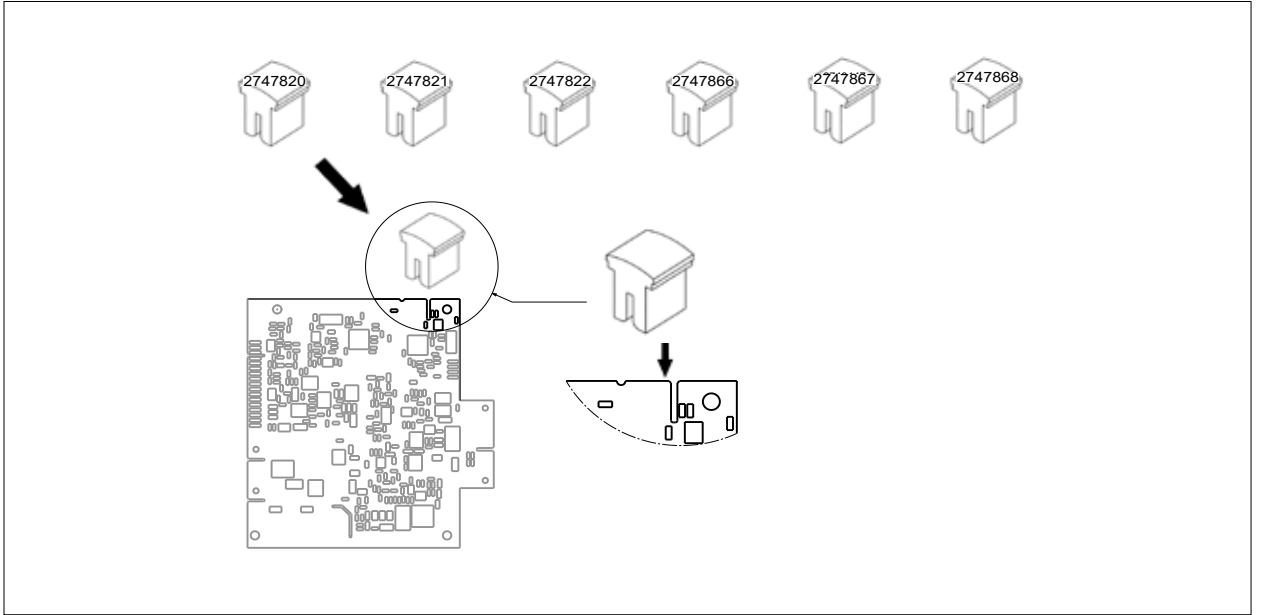


# Dönüşüm



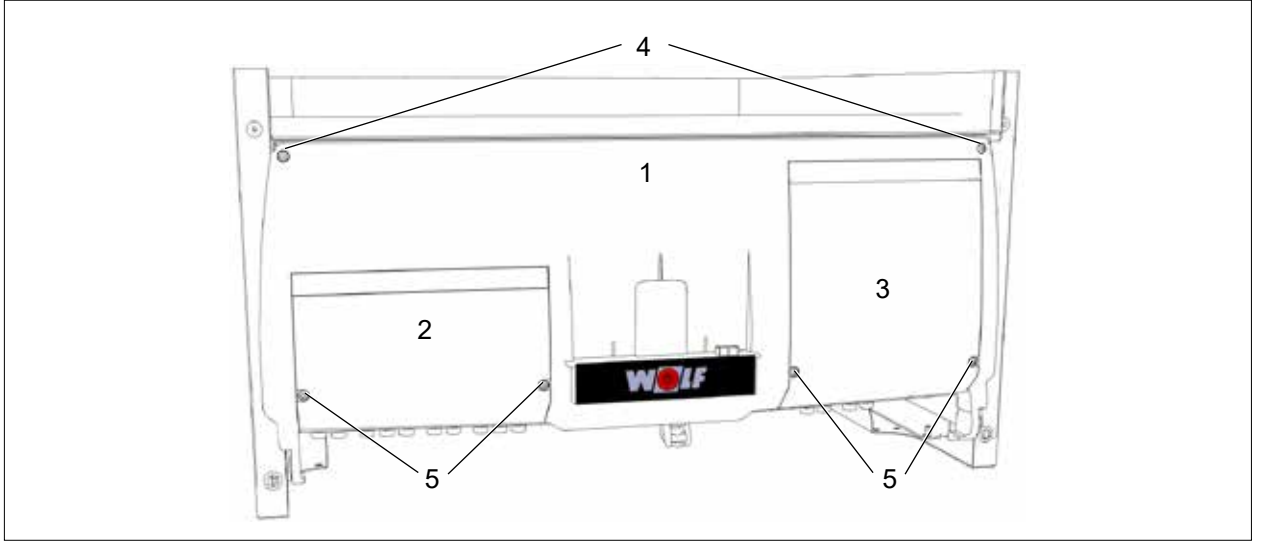
Şek. 4.6 Parametre soketinin yerleştirilmesi

- ▶ Parametre soketinin çıkarılması
- ▶ Parametre soketini [Tab. 4.2](#) uyarınca seçin ve takın.



Şek. 4.7 Parametre soketine genel bakış

# Dönüşüm

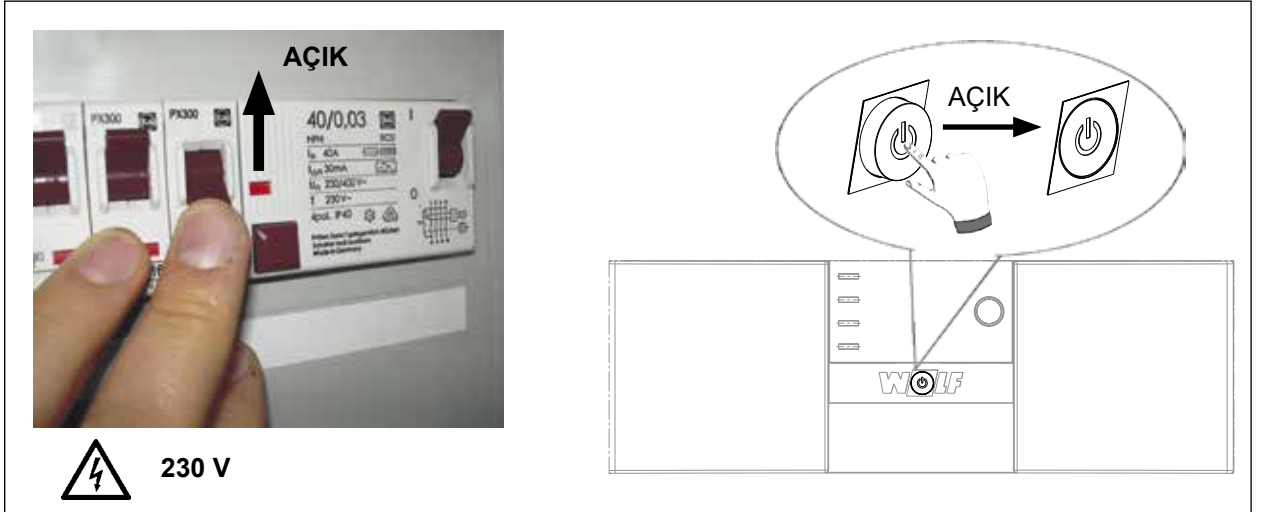


Şek. 4.8 Kontrol panosunun kapatılması

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| 1 Kontrol panosu                        | 4 Kontrol panosu tespit vidaları |
| 2 Yapı tarafındaki bağlantıların kapağı | 5 Tespit vidaları                |
| 3 Ek modül kapağı                       |                                  |

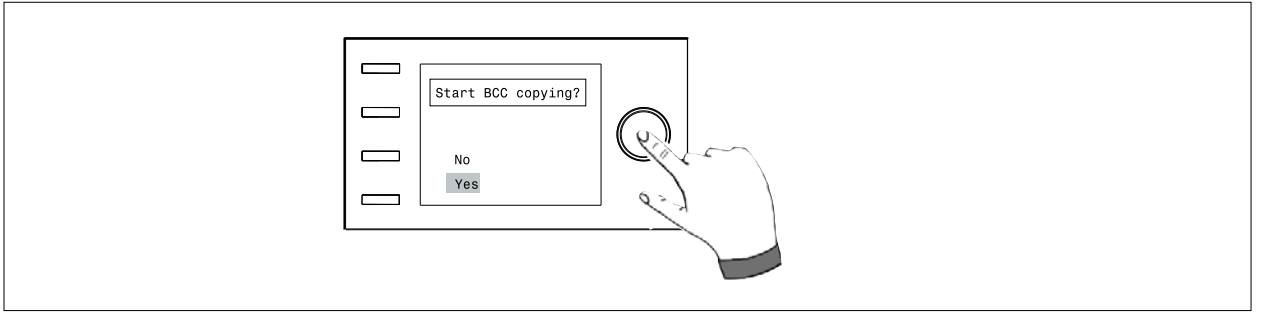
Ek modülün kapağını (3) aşağı doğru kapatın.  
Sabitleme vidalarını (5) sıkın.

## 4.4 Isıtma cihazının yeniden işleme alınması



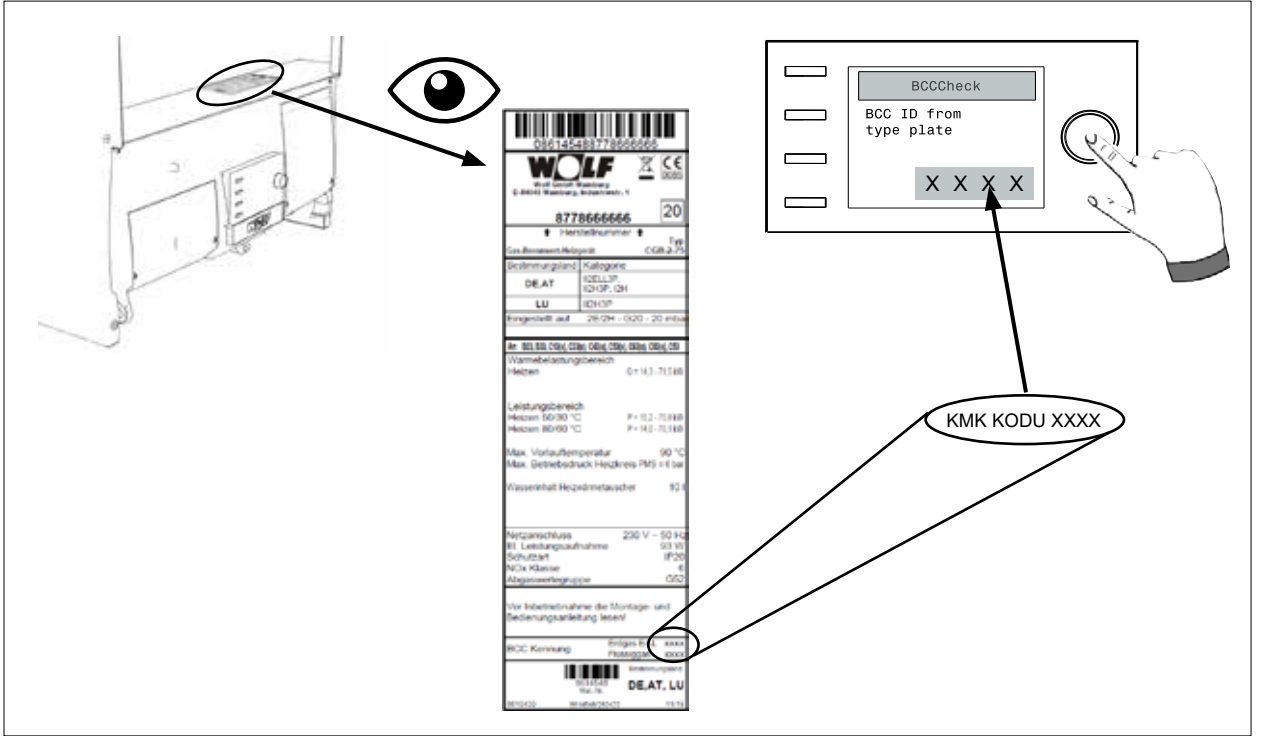
Şek. 4.9 Yeniden işleme alma

# Dönüşüm



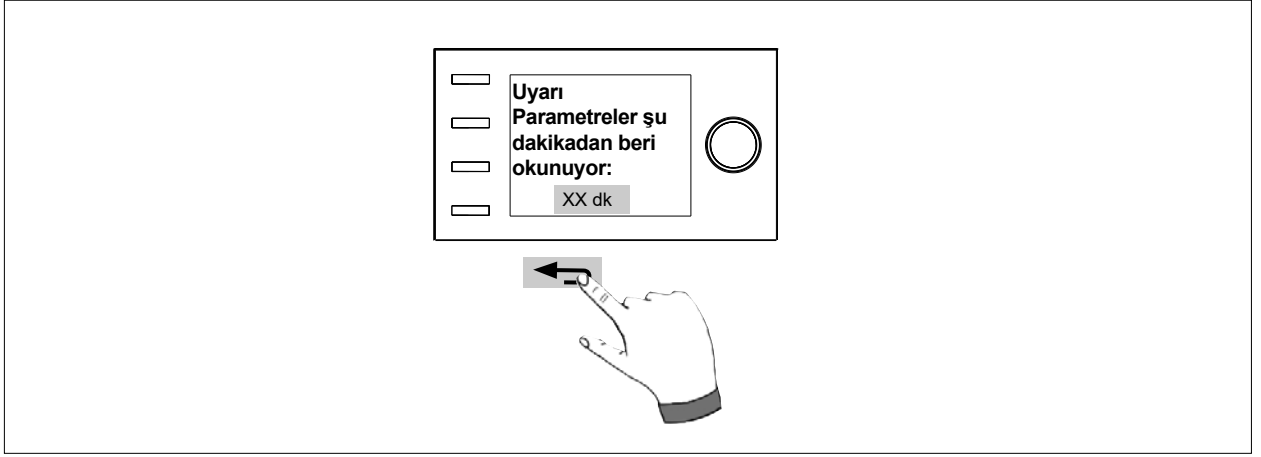
Şek. 4.10 KMK kopyalama işleminin başlatılması

- ✓ Parametreler, parametre soketinden yakıcı kontrol ünitelerine kopyalanır.



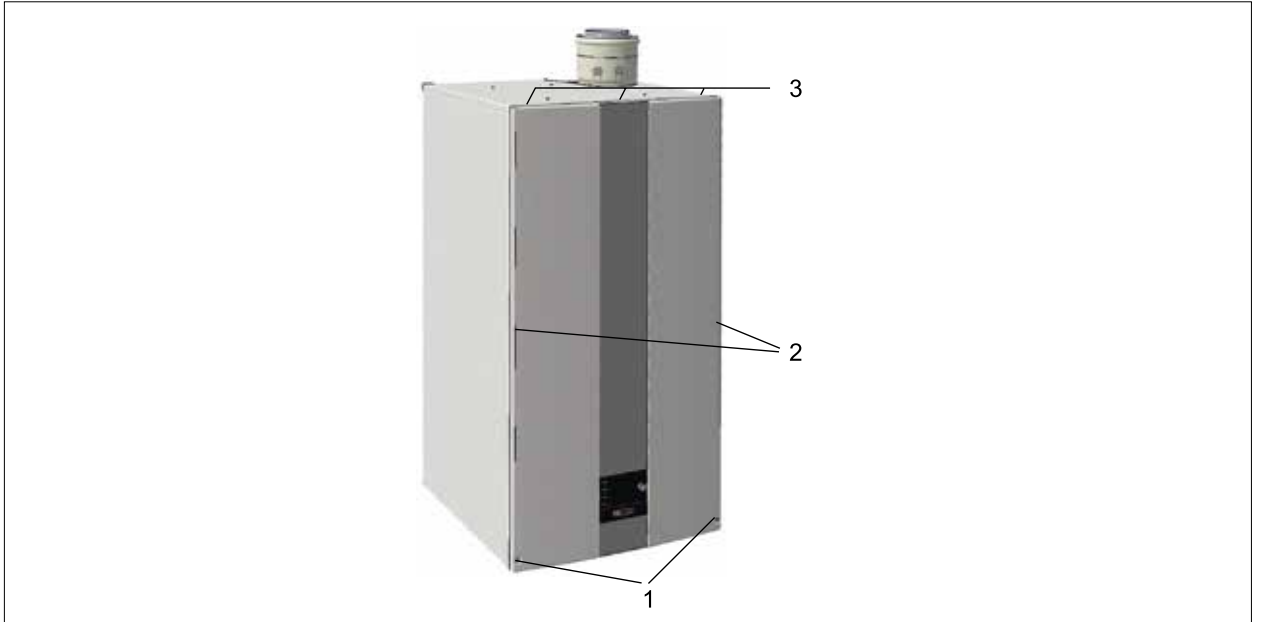
Şek. 4.11 KMK kimliğinin girilmesi

- KMK kimliğini yeni tip plakasına göre girin.



Şek. 4.12 Uyarı mesajlarını onaylama

## 4.4.1 Cihaz kaplamanın ve ön kapağın monte edilmesi



Şek. 4.13 Cihaz kaplamanın ve ön kapağın monte edilmesi

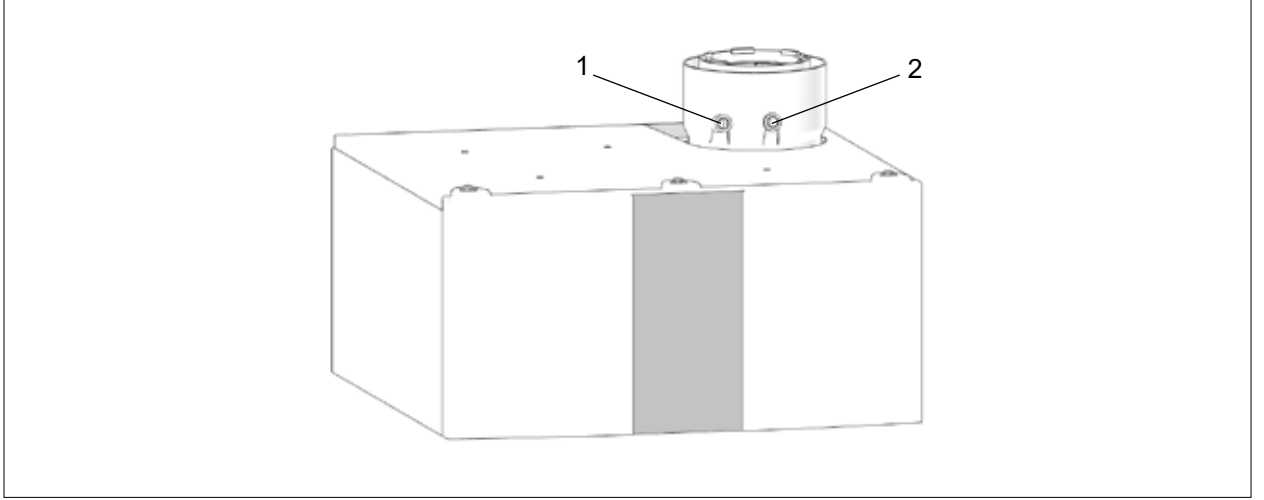
- ▶ Kapağı arkaya asın ve yerine oturana dek aşağıya doğru bastırın.
- ▶ Ön kaplamayı üst taraftaki bağlantı tutuculara **(3)** asın ve mandallara **(2)** bastırın.
- ▶ Vidaları **(1)** kullanarak kilitleyin.

# Gaz hava bağlantısının ayarlanması

## 5 Gaz hava bağlantısının ayarlanması

 CGB-2-75/100 servis işletme kılavuzu (malz. no.: 8616422)

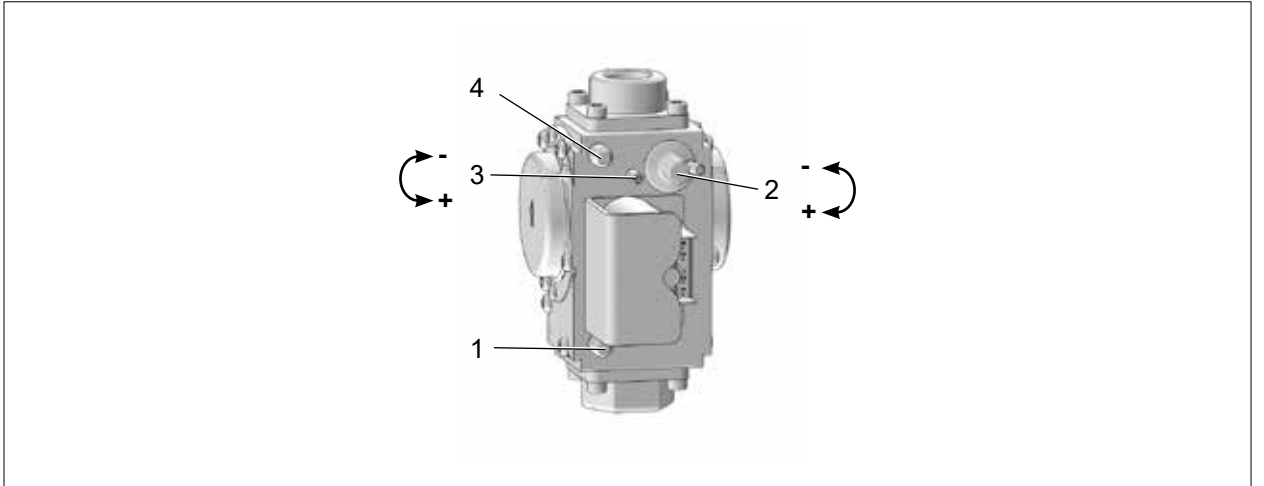
- ▶ Yanma parametrelerini ısıtma cihazı kapalı durumdayken ölçün.
- ▶ Yanma parametreleri ölçümünü yakıcı çalıştıktan 60 saniye sonra yapın.



Şek. 5.1 Ölçüm cihazı bağlantı delikleri

1 Emme havası için ölçüm deliği

2 Atık gaz için ölçüm deliği



Şek. 5.2 Gaz valfi

1 Gaz bağlantısı basınç ölçüm ağzı

2 Sıfır basınç ayarı vidası (alt yük)

3 Gaz akışı ayar vidası

4 Gaz çıkış basıncı ölçüm ağzı

### 5.1 CO<sub>2</sub> değerinin ayarlanması

- ▶ Atık gazın geri emilmediğinden emin olun.
- ▶ Tab. 4.1 uyarınca doğru gaz kısma pulunun takılı olduğundan emin olun.
- ▶ İlk önce üst yükteki, ardından alt yükteki CO<sub>2</sub> değerini ayarlayın.

#### 5.1.1 Üst yükteki CO<sub>2</sub> değerinin ayarlanması

- ▶ İlk önce üst yükteki, ardından alt yükteki CO<sub>2</sub> değerini ayarlayın.
- ▶ CO<sub>2</sub> değerini cihaz açıkken ayarlayın.
- ▶ Kapağı, sağ ölçüm deliğinden çıkarın.
- ▶ Ölçüm sondasını ölçüm deliğine takın.

# Gaz hava bağlantısının ayarlanması

- ▶ HG 49 parametresini (üst cihaz gücü) devreye sokun ve mevcut cihaz gücü anma gücüne denk olana dek bekleyin.
- ▶ Kazanın elektronik olarak sınırlanmadığından emin olun.
- ▶ CO<sub>2</sub> değerini ölçün ve [Tab. 5.1](#) içerisindeki değerlerle karşılaştırın.
- ▶ Gerekirse CO<sub>2</sub> değerini gaz akış vidası (3) ile düzeltin.
- ▶ Bunun ardından alt yükteki CO<sub>2</sub> değerini kontrol edin ve gerekirse ayarlayın.

## 5.1.2 Alt yükteki CO<sub>2</sub> değerinin ayarlanması

- ▶ Henüz yapılmadıysa ilk önce üst yükteki CO<sub>2</sub> değerini [bölüm 5.1.1](#) uyarınca ayarlayın.
- ▶ CO<sub>2</sub> değerini cihaz açıkken ayarlayın.
- ▶ Kapağı sol ölçüm deliğinden çıkarın.
- ▶ Ölçüm sondasını ölçüm deliğine takın.
- ▶ Alt cihaz gücü HG 47 parametresini devreye sokun ve mevcut cihaz gücü anma gücüne denk olana dek bekleyin.

Mevcut cihaz gücü 2 dakika sonra anma gücüne denk değilse cihaz gücü muhtemelen geçici olarak rüzgar algılama sistemi tarafından yükseltilmiştir.

- ✓ CO<sub>2</sub> ayarı için gerekli alt cihaz gücüne ulaşmak amacıyla cihazı şebeke şalterinden kapatıp tekrar açın, akabinde HG47'yi yeniden etkinleştirin.
- ➡ Buna rağmen alt cihaz gücüne ulaşamıyorsa gaz valfinin temel ayarı [bölüm 5.1.4](#) uyarınca yapılmalıdır.
- ▶ CO<sub>2</sub> değerini ölçün ve [Tab. 5.1](#) içerisindeki değerlerle karşılaştırın.
- ▶ Gerekirse CO<sub>2</sub> değerini sıfır basınç ayarı vidası (2) ile uygun şekilde düzeltin.

Gaz türü	Üst yük	Alt yük
Doğal gaz E / H / LL / Lw / S <sup>1)</sup>	8,6 ... %8,9 CO <sub>2</sub> (5,0 ... %5,5 O <sub>2</sub> )	8,3 ... %8,6 CO <sub>2</sub> (5,6 ... %6,1 O <sub>2</sub> )
Likit gaz P	10,1 ... %10,4 CO <sub>2</sub> (5,0 ... %5,5 O <sub>2</sub> )	9,8 ... %10,1 CO <sub>2</sub> (5,5 ... %6,0 O <sub>2</sub> )

<sup>1)</sup> Doğal gaz S'de, yanmayı sadece belirtilen O<sub>2</sub> değerlerine göre ayarlayın!

### Tab. 5.1 Açık durumdaki ısıtma cihazında CO-2 ayar değerleri

- ▶ Ayar tamamlandıktan sonra ön paneli monte edin ve CO<sub>2</sub> değerlerini cihaz kapalıyken [Tab. 5.2](#) uyarınca kontrol edin.

Gaz türü	Üst yük	Alt yük
Doğal gaz E / H / LL / Lw / S <sup>1)</sup>	8,8 ... %9,1 CO <sub>2</sub> (4,7 ... %5,2 O <sub>2</sub> )	%8,4 ... 8,7 CO <sub>2</sub> (5,4 ... %5,9 O <sub>2</sub> )
Likit gaz P	10,3 ... %10,6 CO <sub>2</sub> (4,7 ... %5,2 O <sub>2</sub> )	9,9 ... %10,2 CO <sub>2</sub> (5,4 ... %5,9 O <sub>2</sub> )

<sup>1)</sup> Doğal gaz S'de, yanmayı sadece belirtilen O<sub>2</sub> değerlerine göre ayarlayın!

### Tab. 5.2 Kapalı ısıtma cihazında CO<sub>2</sub> anma değerleri

- ▶ HG47 ve HG49 parametrelerini devre dışı bırakın.
- ✓ Isıtma cihazı kapanacaktır.
- ▶ Ölçüm deliğini kapatın, bu esnada kapağın yerine sıkıca oturduğundan emin olun!

## 5.1.3 CO emisyonunun kontrolü

CO<sub>2</sub> ayarında CO emisyonunu dikkate alın.

- ▶ Üst ve alt cihaz gücü için CO değerini kontrol edin.
- ➡ Doğru CO<sub>2</sub> değeri > 200 ppm
- ▶ Aşağıdaki gibi devam edin:
  - Atık gazın geri emilmediğinden emin olun.
  - [Tab. 4.1](#) uyarınca doğru gaz kısma pulunun takılı olduğundan emin olun.
  - Üst ve alt cihaz gücü için CO<sub>2</sub> ayarının yapıldığından (HG49 ve HG47 parametrelerinin devreye sokulması) emin olun. Güncel cihaz gücü, anma gücüne denk olmalı (HG49/47 parametreleri altında AM/BM-2'deki gösterge) ve [bölüm 5.1.2](#) dikkate alınmalıdır.

Buna rağmen CO değerinin 200 ppm'den düşük olması durumunda, gaz valfi yanlış ayarlanmıştır ve temel bir ayar yapılmalıdır.

### 5.1.4 Gaz valfi temel ayarı

Bölüm Tab. 4.1 uyarınca mevcut gaz türüne uygun olan doğru gaz kısma pulunun takılı olduğundan emin olun.

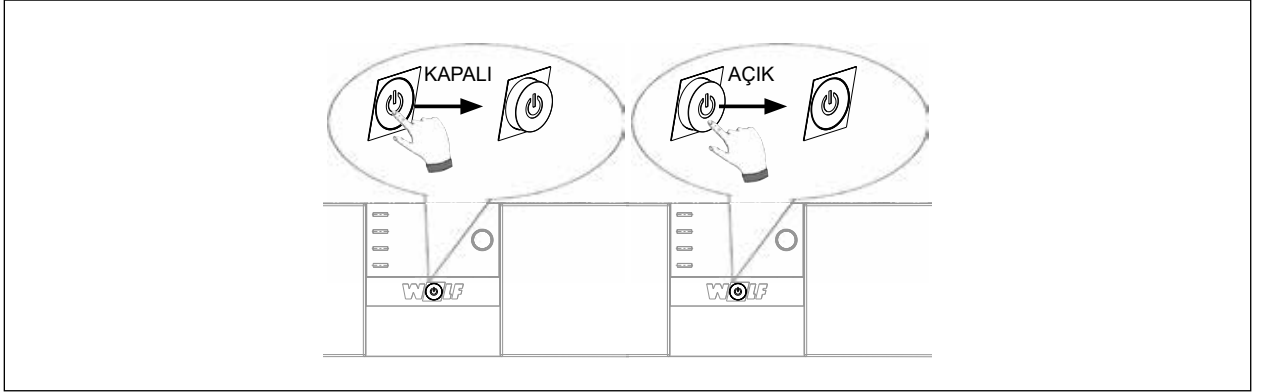
- ▶ Gaz akış vidasını (3) sonuna kadar sıkın.
- ▶ Gaz akış vidasını Tab. 5.3 uyarınca öngörülen sayıda çevirerek tekrar açın.

Gaz valfi temel ayarı için tur sayısı	Gaz akış vidası	
CGB-2-75/100	Doğal gaz E / H	7
	Doğal gaz LL	7
	Likit gaz P	5

Tab. 5.3 Gaz valfi temel ayarı turları

- ▶ Ardından 5.1.1, 5.1.2 uyarınca CO<sub>2</sub> ayarını yapın.
- ▶ CO değerlerini 5.1.3 uyarınca kontrol edin.
- ▶ HG47 ve HG49 parametrelerini devre dışı bırakın.
- ✓ Isıtma cihazı kapanacaktır.
- ▶ Ölçüm deliğini kapatın, bu esnada kapağın yerine sıkıca oturduğundan emin olun!

## 5.2 Isıtma cihazının yeniden çalıştırılması



Şek. 5.3 Isıtma cihazının yeniden çalıştırılması

# Cuprins

<b>1</b>	<b>Despre această documentație</b> .....	<b>41</b>
1.1	Valabilitatea acestei documentații .....	41
1.2	Grupul țintă prestabilit .....	41
1.3	Alte documentații aplicabile.....	41
1.4	Păstrarea documentațiilor .....	41
1.5	Simboluri .....	41
1.6	Indicații de avertizare .....	42
1.7	Abrevieri .....	42
<b>2</b>	<b>Siguranța</b> .....	<b>43</b>
2.1	Utilizare conformă destinației .....	43
2.2	Măsuri de siguranță.....	43
2.3	Indicații generale de siguranță .....	43
2.4	Transmitere la operatorul instalației .....	44
2.5	Declarație de conformitate .....	44
<b>3</b>	<b>Pregătirea pentru adaptare</b> .....	<b>45</b>
3.1	Sculă .....	45
3.2	Notarea parametrilor instalației înainte de comutare .....	45
3.3	Instalația trebuie să fie scoasă de sub tensiune .....	46
3.4	Închiderea alimentării cu gaz .....	46
3.5	Deschideți carcasa generatorului de căldură .....	47
3.5.1	Deschideți panoul frontal.....	47
3.5.2	Scoateți capacul aparatului .....	47
<b>4</b>	<b>Adaptarea</b> .....	<b>48</b>
4.1	Înlocuiți obturatorul pentru gaz.....	48
4.1.1	Demontați orificiul pentru gaz.....	48
4.1.2	Introduceți obturatorul pentru gaz .....	49
4.2	Actualizarea marcajului de construcție.....	50
4.3	Înlocuiți fișa de parametri .....	51
4.4	Puneți din nou generatorul de căldură în funcțiune.....	53
4.4.1	Montați capacul aparatului și panoul frontal.....	55
<b>5</b>	<b>Reglați amestecul gaz-aer</b> .....	<b>56</b>
5.1	Setați valoarea CO <sub>2</sub> .....	56
5.1.1	Setați valoarea CO <sub>2</sub> la sarcina maximă.....	56
5.1.2	Setați valoarea CO <sub>2</sub> la sarcina minimă.....	57
5.1.3	Verificarea emisiei de CO.....	57
5.1.4	Setare de bază ventil de gaz combinat.....	58
5.2	Reporniți generatorul de căldură.....	58



# Despre această documentație

---

## 1 Despre această documentație

- ▶ Înainte de începerea lucrărilor, citiți această documentație.
  - ▶ Specificațiile din această documentație trebuie respectate.
- Nerespectarea acestora conduce la invalidarea oricăror pretenții de garanție față de firma WOLF GmbH.

### 1.1 Valabilitatea acestei documentații

Această documentație este valabilă pentru centrala termică pe gaz cu condensare CGB-2-75/100.

### 1.2 Grupul țintă prestabilit

Această documentație se adresează personalului de specialitate pentru instalații de gaze și apă, încălzire și electrice.

Personalul de specialitate cuprinde instalatori, electricieni etc. calificați și instruiți.  
Utilizatorii sunt persoane instruite de personalul de specialitate cu privire la utilizarea centralei termice.

### 1.3 Alte documentații aplicabile

Instrucțiuni de întreținere CGB-2-75/100  
Instrucțiuni de utilizare CGB-2-75/100 destinate personalului de specialitate



Se aplică și instrucțiunile tuturor modulelor folosite și ale altor accesorii.

### 1.4 Păstrarea documentațiilor

Documentațiile trebuie păstrate într-un loc adecvat și accesibil, pentru a putea fi oricând la dispoziție.  
Utilizatorul instalației este responsabil pentru păstrarea tuturor documentațiilor.  
Predarea se realizează de către personalul de specialitate.

### 1.5 Simboluri

În această documentație se utilizează următoarele simboluri:





Simbol	Semnificație
▶	desemnează un pas de acțiune concretă
▸	desemnează o condiție necesară
✓	desemnează rezultatul unui pas de acțiune
	Desemnează informații importante pentru manipularea corespunzătoare a centralei termice
	desemnează o indicație referitoare la alte documentații aplicabile

Tab. 1.1 Semnificația simbolurilor

# Despre această documentație

## 1.6 Indicații de avertizare


Indicațiile de avertizare din text vă atenționează asupra unor posibile pericole, înainte de începerea unei operațiuni. Indicațiile de avertizare vă oferă, prin intermediul unei pictograme și a unei formulări de avertisment, un indiciu asupra gradului posibil de pericol.

Simbol	Avertisment	Explicație
	<b>PERICOL</b>	semnifică faptul că vor surveni vătămări corporale grave, până la nivel de pericol de moarte.
	<b>AVERTIZARE</b>	semnifică faptul că pot surveni vătămări corporale grave, până la nivel de pericol de moarte.
	<b>ATENȚIE</b>	semnifică faptul că pot surveni vătămări corporale ușoare până la medii.
	<b>INDICAȚIE</b>	semnifică faptul că pot surveni pagube materiale.

Tab. 1.2 Semnificația indicațiilor de avertizare

### Structura indicațiilor de avertizare

Indicațiile de avertizare sunt structurate după următorul principiu:

-  **AVERTISMENT**  
**Tipul și sursa pericolului!**  
Explicații privind pericolul.  
► Indicație pentru prevenirea pericolului.

## 1.7 Abrevieri

- BCC** Fișa parametrului (Boiler Chip Card)  
**GKV** Supapă de gaz combinată

## 2 Siguranța

- ▶ Lucrările la generatorul de căldură trebuie efectuate exclusiv de către personal de specialitate.
- ▶ Lucrările la componentele electrice, trebuie efectuate exclusiv de către electricieni calificați, conform VDE 0105 partea 1.

### 2.1 Utilizare conformă destinației

Folosiți generatorul de căldură doar în instalații de încălzire a apei conform. DIN EN 12828. Generatorul de căldură poate fi exploatat doar în limitele domeniului de capacitate admis.

Personalul de specialitate cuprinde instalatori, electricieni etc. calificați și instruiți.

Utilizatorii sunt persoane instruite de personalul de specialitate cu privire la utilizarea centralei termice.

### 2.2 Măsuri de siguranță

Dispozitivele de siguranță și de supraveghere nu pot fi îndepărtate, șuntate sau scoase din funcțiune în orice mod. Generatorul de căldură poate fi exploatat numai dacă se află într-o stare tehnică perfectă. Remediați neîntârziat cu ajutorul unor specialiști defecțiunile și deteriorările care periclitează sau pot periclita siguranța.

- ▶ Componentele deteriorate ale generatorului de căldură pot fi înlocuite cu piese de schimb originale marca WOLF.

### 2.3 Indicații generale de siguranță

#### **PERICOL** **Tensiune electrică!**

Pericol de moarte prin electrocutare.

- ▶ Lucrările electrice trebuie efectuate de către un tehnician de specialitate calificat.

#### **PERICOL** **Parametrii de ardere se află în afara limitelor definite!**

Pericol de asfixiere și de intoxicații grave sau mortale.

Defecțiuni în funcționare la nivelul aparatului.

- ▶ Configurarea parametrilor de ardere conform descrierii din instrucțiuni.
- ▶ Efectuarea măsurării evacuării cu tehnica de măsurare corespunzătoare și funcțională.

#### **PERICOL** **Admisie insuficientă a aerului pentru combustie sau evacuare insuficientă a gazelor de ardere!**

Pericol de asfixiere și de intoxicații grave sau mortale.

- ▶ În cazul mirosului de gaze de ardere, opriți generatorul de căldură.

▶ Deschideți ferestrele și ușile.

▶ Contactați firma de specialitate autorizată.

#### **PERICOL** **Scurgeri de gaz!**

Pericol de asfixiere și de intoxicații grave sau mortale.

- ▶ Închideți robinetul de gaz dacă simțiți miros de gaz.

▶ Deschideți ferestrele și ușile.

▶ Contactați firma de specialitate autorizată.

#### **AVERTIZARE** **Apă fierbinte!**

Pericol de opărire a mâinilor cu apă fierbinte.

- ▶ La lucrul cu piese aflate în apă, lăsați generatorul de căldură să se răcească sub 40 °C.

▶ Folosiți mănuși de protecție.

## **AVERTIZARE**

### **Temperaturi ridicate!**

Pericol de arsuri la mâini din cauza pieselor fierbinți.

- ▶ Înaintea lucrărilor la generatorul de căldură deschis: Lăsați generatorul de căldură să se răcească sub 40 °C.
- ▶ Folosiți mănuși de protecție.

## **AVERTIZARE**

### **Suprapresiune pe partea cu apă!**

Rănire din cauza suprapresiunii ridicate la generatorul de căldură, vasele de expansiune, senzori și detectoare.

- ▶ Închideți toate robinetele.
- ▶ Goliți eventual generatorul de căldură.
- ▶ Folosiți mănuși de protecție.

## **2.4 Transmisere la operatorul instalației**

- ▶ Transmiteți acest manual și eventualele anexe la operatorul instalației.
- ▶ Utilizatorul instalației a luat la cunoștință toate aspectele legate de operarea prezentei centrale termice.
- ▶ Informați operatorul instalației cu privire la următoarele aspecte:
  - Inspecția și întreținerea anuală trebuie efectuate doar de personal calificat cu setul de întreținere original WOLF.
  - Recomandați încheierea unui contract de inspecție și întreținere cu personal de specialitate.
  - Lucrările de reparații trebuie efectuate exclusiv de către personal de specialitate.
  - Utilizați numai piese de schimb originale WOLF.
  - Nu efectuați modificări tehnice la generatorul de căldură sau la componentele de reglare.
  - Controlul valorii pH-ului la 8 - 12 săptămâni de către personal de specialitate.
  - Păstrați cu grijă acest manual și anexele aplicabile într-un loc adecvat ca să fie întotdeauna disponibile.
  - Anunțați instalația la firma de distribuție de gaz.
  - Vă rugăm să informați o firmă specializată în curățarea coșurilor, precum și autoritățile responsabile pentru rețeaua de canalizare.

În conformitate cu Legea federală privind siguranța, utilizatorul instalației este răspunzător de siguranța și compatibilitatea cu mediul, precum și de calitatea energetică a instalației de încălzire.

- ▶ Informați utilizatorul instalației în legătură cu aceasta.
- ▶ Instruiți utilizatorul instalației cu privire la instrucțiunile de utilizare.

## **2.5 Declarație de conformitate**

Acest produs este în conformitate cu normativele europene și cerințele prevederilor naționale.

# Pregătirea pentru adaptare

## 3 Pregătirea pentru adaptare

### Posibile seturi de adaptare

CGB-2-75/100	De la tipul de gaz	La tipul de gaz	Număr material
	E	LL / Lw / S	8616507
	E / LL / Lw / S	P	8616508
	LL / Lw / S	E	8616509
	P	E	8616510
	P	LL / Lw / S	8616511

Tab. 3.1 Seturi adaptare în funcție de tipurile de gaz

### 3.1 Sculă

#### Scule

Poz.	Denumire	Nr. art.
1	Set de întreținere	8616512
2	Aparat de măsură pentru BlmSchV	-
3	Șurubelniță în cruce	
4	Cheie fixă SW 36	
5	Cheie hexagonală cu cap înecat SW 4 mm și 2 mm	
6	Aparat pentru detectarea scurgerilor de gaz sau spray pentru detectarea scurgerilor de gaz	
7	Instrucțiuni de utilizare destinate personalului de specialitate	8616422

Tab. 3.2 Scule pentru întreținere

### 3.2 Notarea parametrilor instalației înainte de comutare

La comutarea de la gaz metan E / LL / Lw / S la gaz lichefiat P (sau invers) este necesară activarea ulterioară a unui nou set de parametri. În acest context, valorile de configurare ale parametrilor instalației sunt resetate la valorile standard. Din acest motiv este necesară notarea în tabelul următor a configurării individuale înainte de inițierea comutării.

Parametri	Valoare	Unitate	Parametri	Valoare	Unitate	Parametri	Valoare	Unitate
HG01		°C	HG16		%	HG38		°C
HG02		%	HG17		%	HG39		Min.
HG03		%	HG19		Min.	HG40		-
HG04		%	HG20		Min.	HG41		%
HG07		Min.	HG21		°C	HG42		°C
HG08		°C	HG22		°C	HG45		%
HG09		Min.	HG23		°C	HG46		°C
HG10		-	HG25		°C	HG47		-
HG13		-	HG33		Min.	HG49		-
HG14		-	HG34		-	HG60		°C
HG15		°C	HG37		-	HG61		-

# Pregătirea pentru adaptare

## 3.3 Instalația trebuie să fie scoasă de sub tensiune



### PERICOL

**Tensiune electrică chiar cu întrerupătorul de alimentare decuplat!**

Pericol de moarte prin electrocutare

- ▶ Decuplați toată instalația de la tensiune la toți polii (de ex. de la siguranța separată sau un întrerupător principal, întrerupător de urgență pentru încălzire).
- ▶ Verificați scoaterea de sub tensiune.
- ▶ Asigurați instalația împotriva reconectării

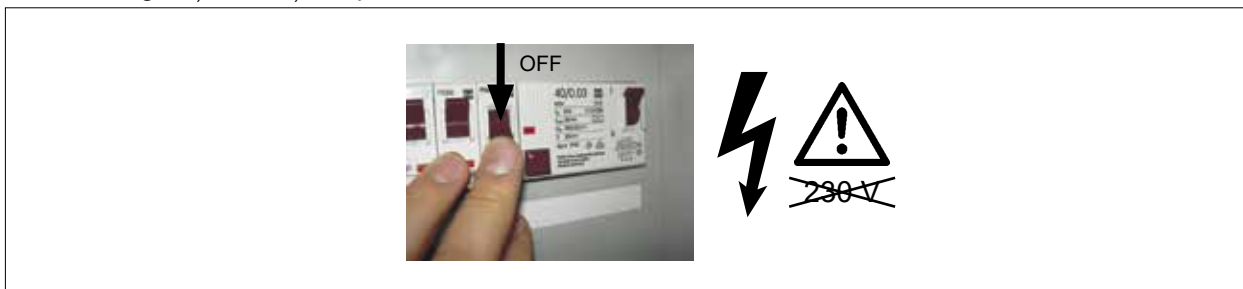


Fig. 3.1 Instalația trebuie să fie scoasă de sub tensiune



### AVERTIZARE

**Temperaturi ridicate!**

Pericol de arsuri la mâini din cauza pieselor fierbinți.

- ▶ Înainte de lucrările la generatorul de căldură deschis, lăsați-l să se răcească sub 40 °C.
- ▶ Folosiți mănuși de protecție.



Instrucțiuni de utilizare destinate personalului de specialitate CGB-2-75/100

## 3.4 Închiderea alimentării cu gaz

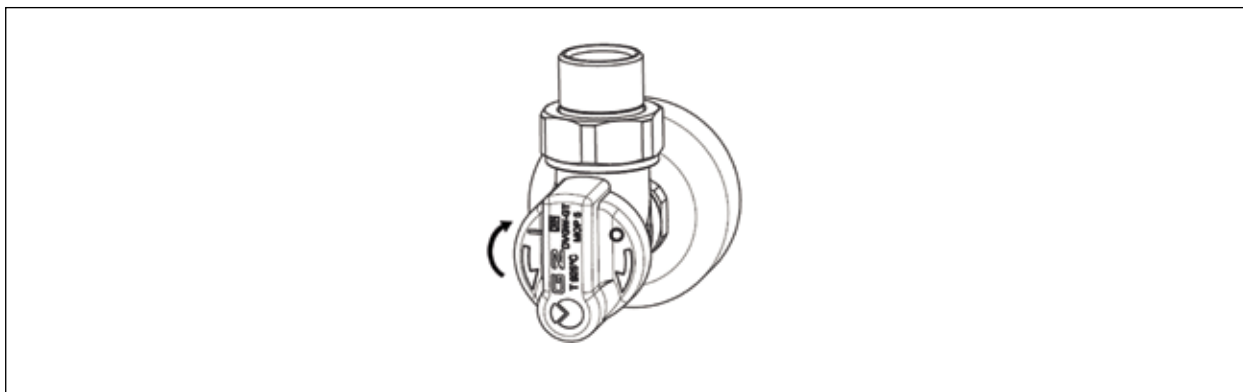
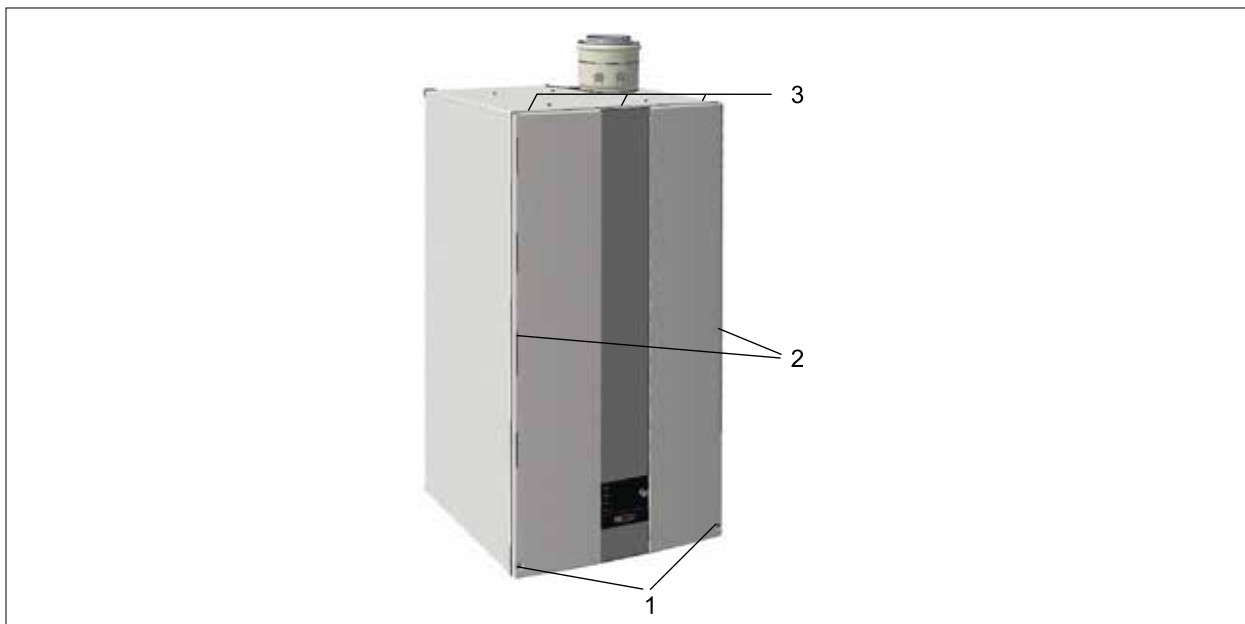


Fig. 3.2 Închideți robinetul de gaz

# Pregătirea pentru adaptare

## 3.5 Deschideți carcasa generatorului de căldură

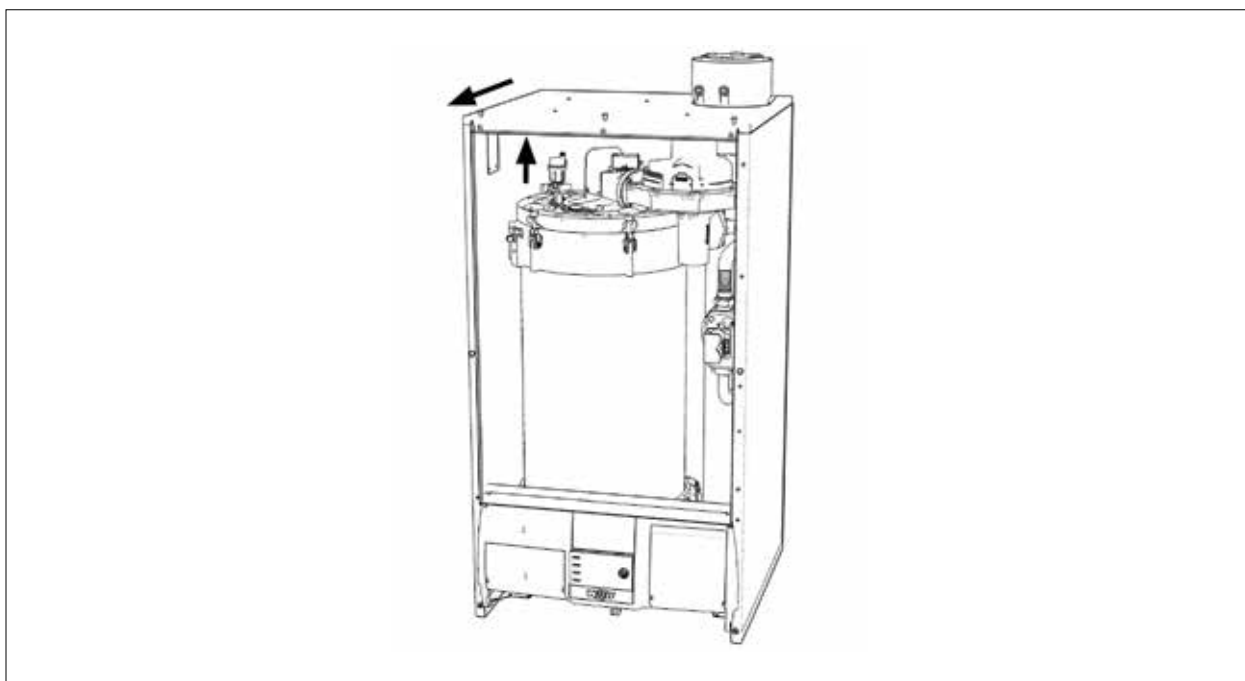
### 3.5.1 Deschideți panoul frontal



**Fig. 3.3 Deschideți panoul frontal**

- ▶ Slăbiți șuruburile(1).
- ▶ Trageți carcasa frontală de jos către față, din elementele de prindere (2).
- ▶ Desfaceți în partea superioară din elementele de susținere (3) și demontați.

### 3.5.2 Scoateți capacul aparatului



**Fig. 3.4 Scoateți capacul aparatului**

- ▶ Desfaceți prinderile frontale.
- ▶ Ridicați capacul și trageți-l către față.

# Adaptarea

## 4 Adaptarea

### 4.1 Înlocuiți obturatorul pentru gaz

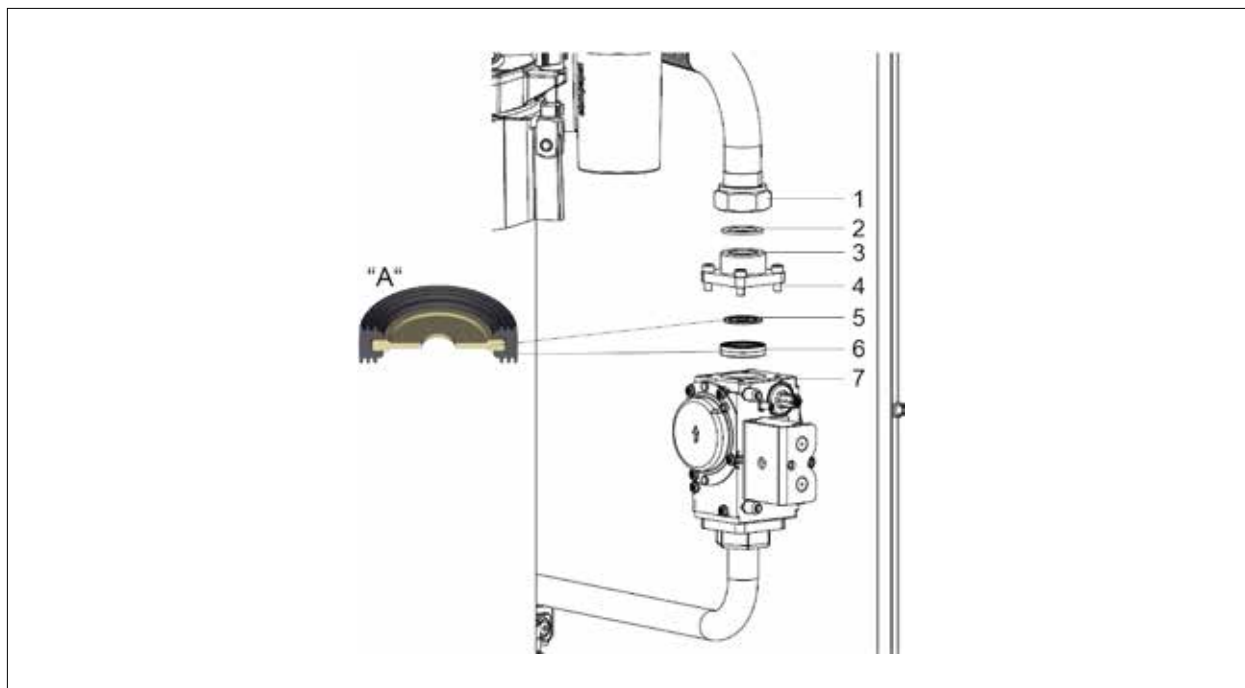


Fig. 4.1 Demontați orificiul pentru gaz

- |                       |   |
|-----------------------|---|
| 1 Piuliță olandeză    | 5 Obturator pentru strangularea gazului |
| 2 Garnitură plată     | 6 Garnitură de presare                  |
| 3 Flanșă de conectare | 7 Supapă de gaz combinată               |
| 4 Șuruburi de fixare  |   |

#### 4.1.1 Demontați orificiul pentru gaz

- ▶ Desfaceți piulița olandeză (1) la nivelul flanșei de conectare (3).
- ▶ Demontați garnitura plată (2).
- ▶ Desfaceți șuruburile de fixare (4) la nivelul flanșei de conectare (3)
- ▶ Ridicați flanșa de conectare.
- ▶ Demontați garnitura de presare (6) cu orificiul pentru gaz (5). "A"

#### Vedere de ansamblu obturatoare pentru gaz

Generator de căldură	Tip de gaz	Obturator pentru strangularea gazului
CGB-2-75/100	E / H	Ø 8,8 mm; nr. mat.: 1731855
	LL / Lw / S	Ø 10,5 mm; nr. mat.: 1731856
	Gaz lichefiat P	Ø 7,0 mm; nr. mat.: 1731789

Tab. 4.1 Vedere de ansamblu obturatoare pentru gaz



# Adaptarea

## 4.1.2 Introduceți obturatorul pentru gaz

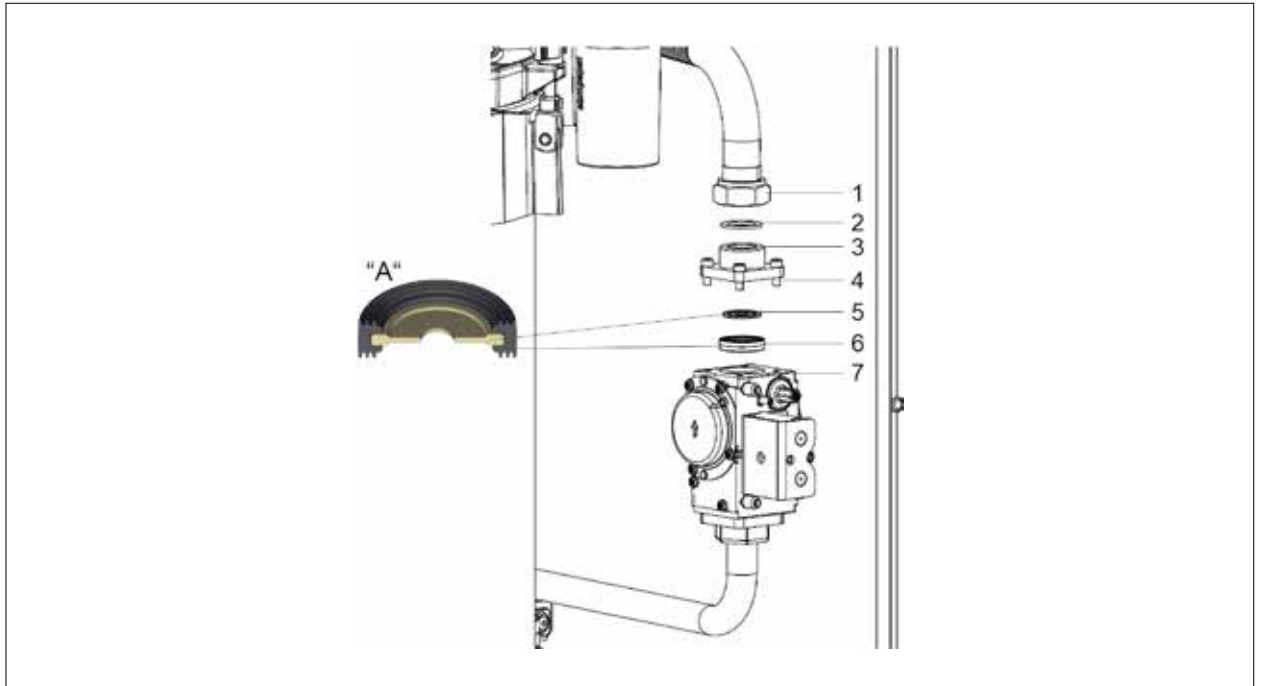


Fig. 4.2 Introduceți obturatorul pentru gaz

- |   |                     |   |                                       |
|---|---------------------|---|---------------------------------------|
| 1 | Piuliță olandeză    | 5 | Obturator pentru strangularea gazului |
| 2 | Garnitură plată     | 6 | Garnitură de presare                  |
| 3 | Flanșă de conectare | 7 | Supapă de gaz combinată               |
| 4 | Șuruburi de fixare  |   |                                       |

- ▶ Selectați orificiul pentru gaz (5) conform tabelului 4.1
- ▶ Montați orificiul pentru gaz în garnitura de presare (6). "A"
- ▶ Poziționați orificiul pentru gaz în ventilul de gaz combinat (7).
- ▶ Fixați flanșa de conectare (3) cu șuruburi de fixare (4) de ventilul de gaz combinat (7).
- ▶ Fixați piulița olandeză (1) cu noua garnitură plată (2) la nivelul flanșei de conectare (3).

### ⚠ PERICOL

#### Obturator pentru gaz greșit!

Pericol de asfixiere și de intoxicații grave sau mortale.

- ▶ Folosiți obturatoare pentru gaz potrivite pentru aparat și tipul de gaz.
- ▶ Verificați dacă este montat tipul corect de obturator pentru gaz.

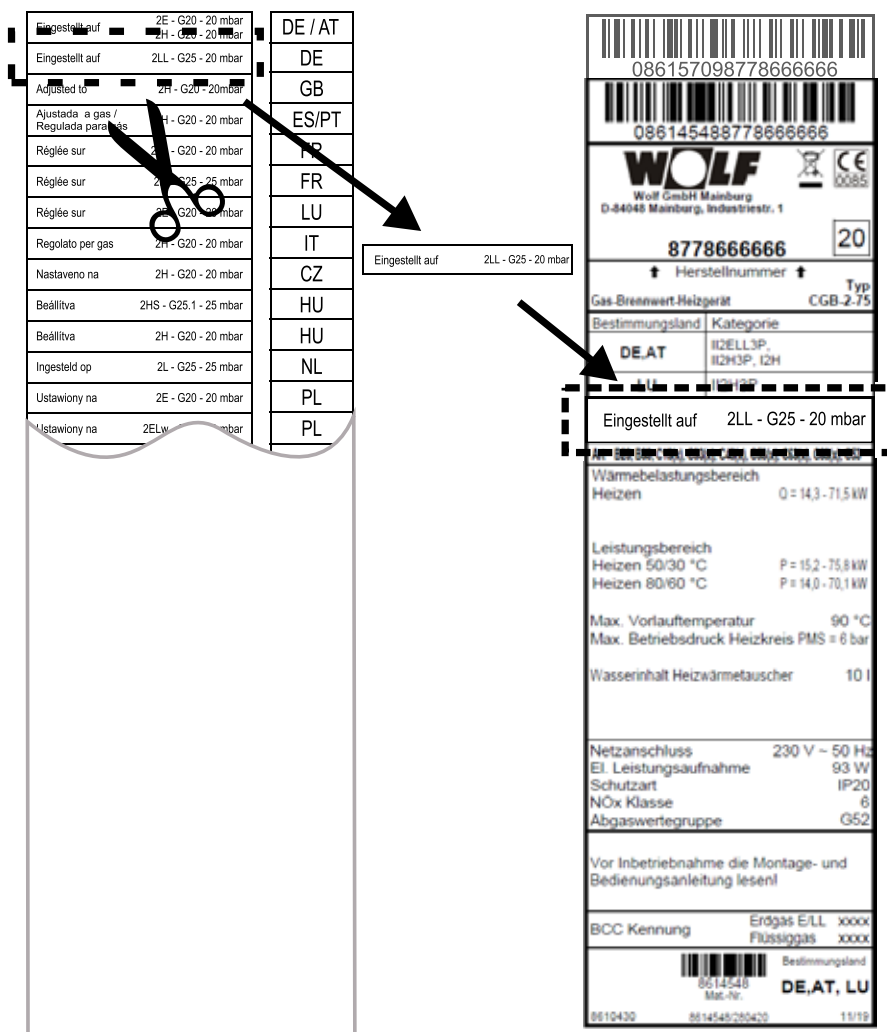
### ⚠ AVERTIZARE

#### Obturator pentru gaz deteriorat!

Pericol de asfixiere și de intoxicații grave sau mortale.

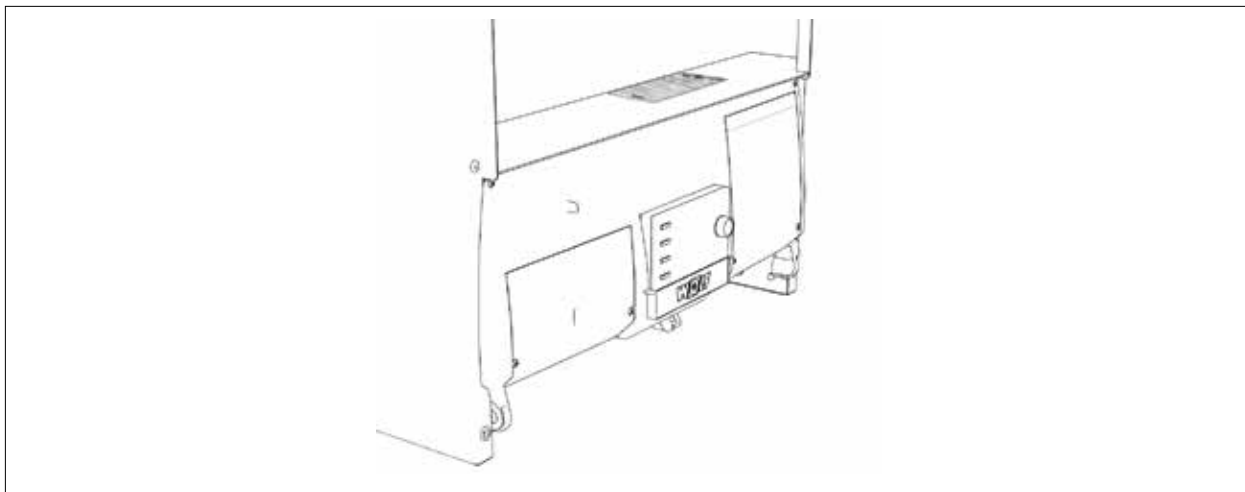
- ▶ Verificați starea obturatorului pentru gaz.
- ▶ Nu folosiți obturatoare pentru gaz deteriorate.
- ▶ Înlocuiți obturatoarele pentru gaz defecte.

## 4.2 Actualizarea marcajului de construcție



**Fig. 4.3** Înlocuiți placa de identificare

- ▶ Aplicați secțiunea atașată cu noua placă de identificare pe locul prevăzut peste vechea placă de identificare.



**Fig. 4.4** Poziția plăcuței de identificare

# Adaptarea

## 4.3 Înlocuiți fișa de parametri

În mod standard, la automatul de aprindere este instalat un set parametri pentru tipurile de gaze E/H, respectiv LL / Lw / S.

Pentru adaptarea la gaz lichefiat PP sau revenirea la E/H respectiv LL / Lw / S este necesară o nouă fișă de parametri. Selectați aceasta conform [Tab. 4.2](#).

Indicație: Activarea unei fișe de parametri resetează setările individuale din HG-parametri la valorile standard.

### Selectați fișa de parametri

Generator de căldură	de la E la LL / Lw / S	de la E / LL /Lw / S la P	de la P la E / LL / Lw / S
CGB-2-75	lipsă fișa parametri	2747867	2747821
CGB-2-100	lipsă fișa parametri	2747868	2747822

Tab. 4.2 Număr articol fișă parametri

### Înlocuiți fișa de parametri

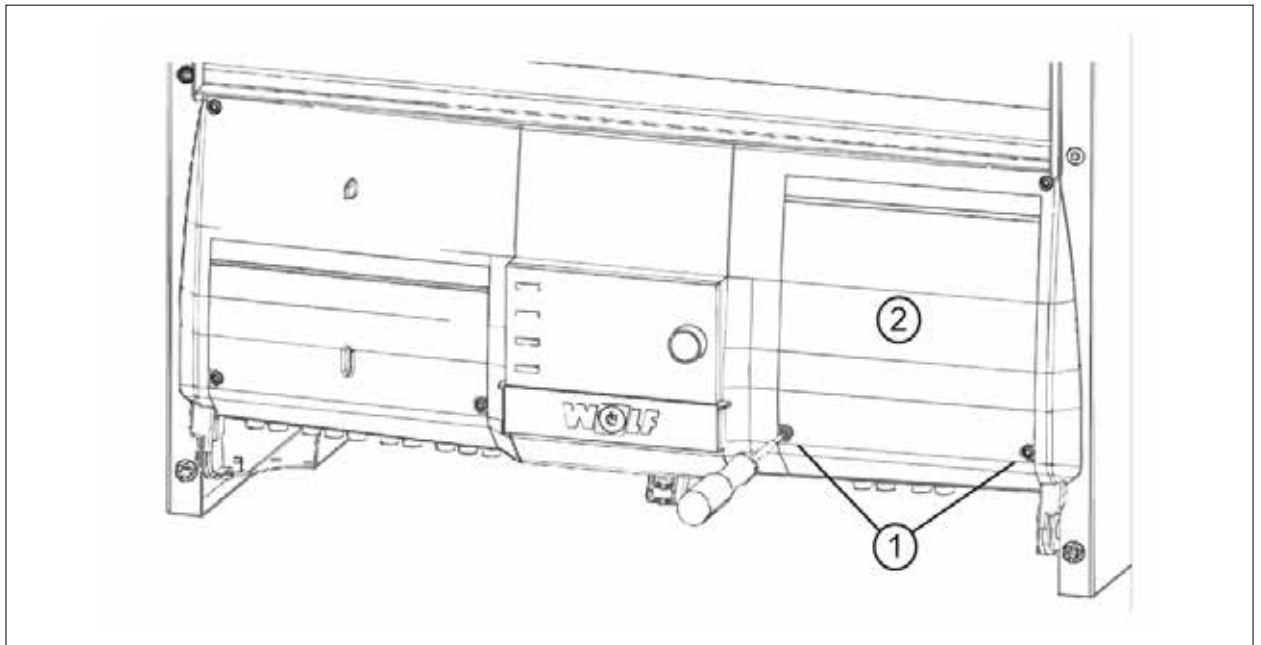
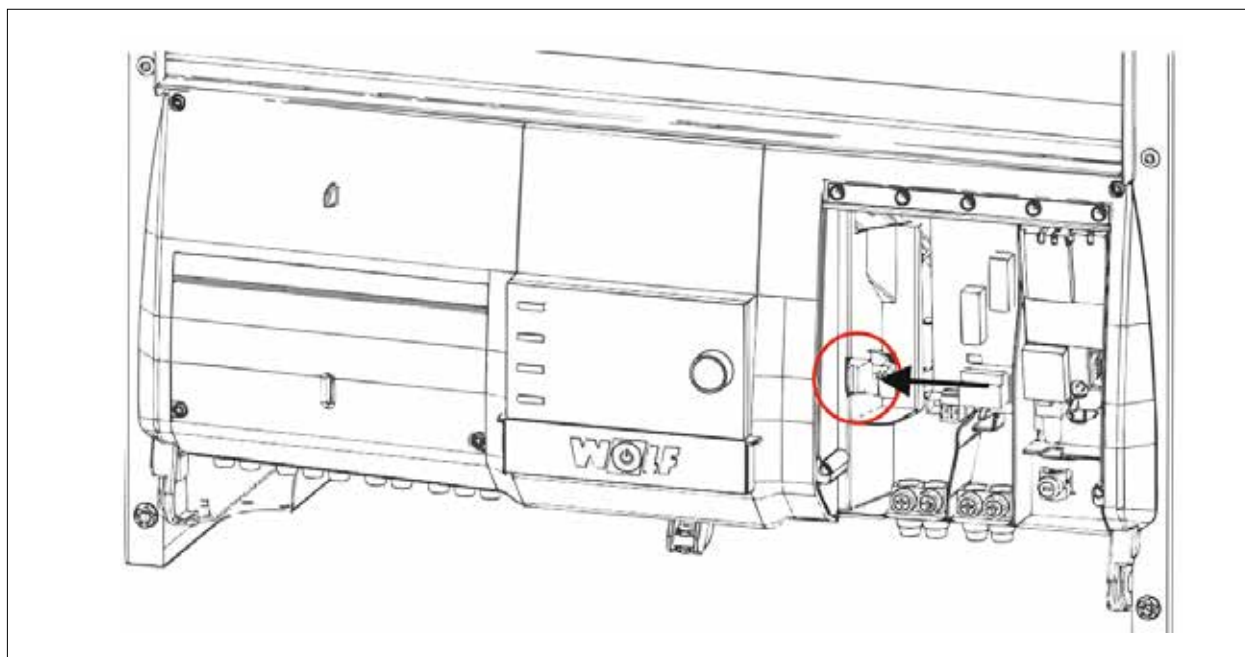


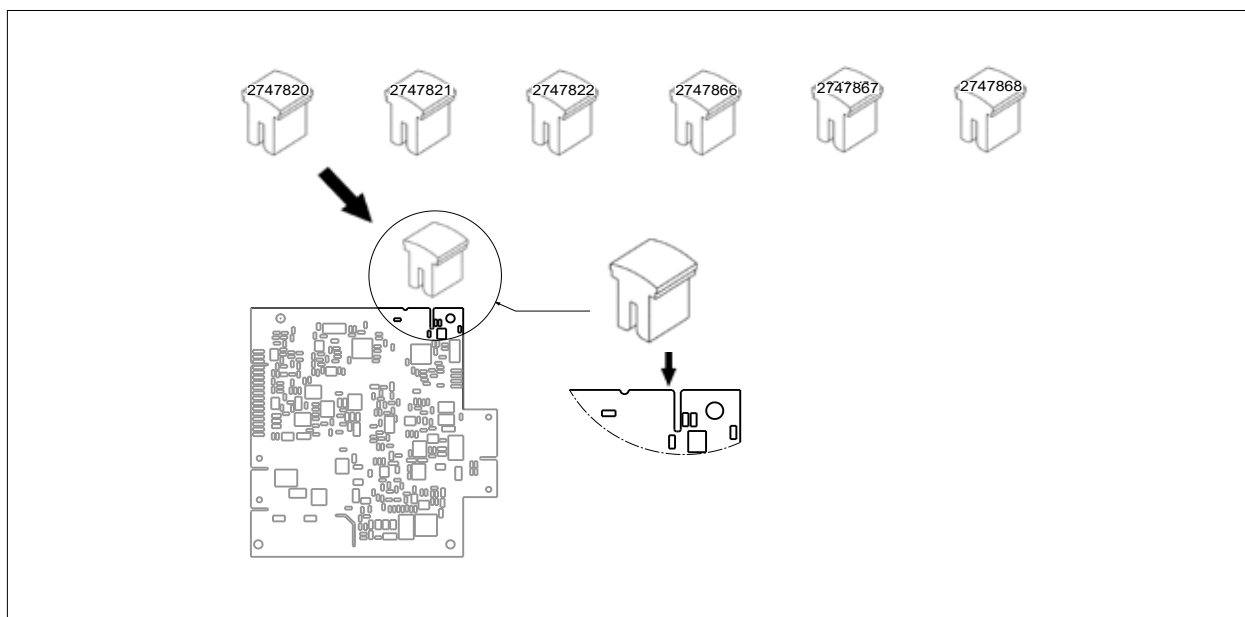
Fig. 4.5 Deschideți clapeta plăcii suplimentare

- ▶ Desfaceți șuruburile de fixare (1).
- ▶ Ridicați prin rabatare capacul modulelor suplimentare (2).



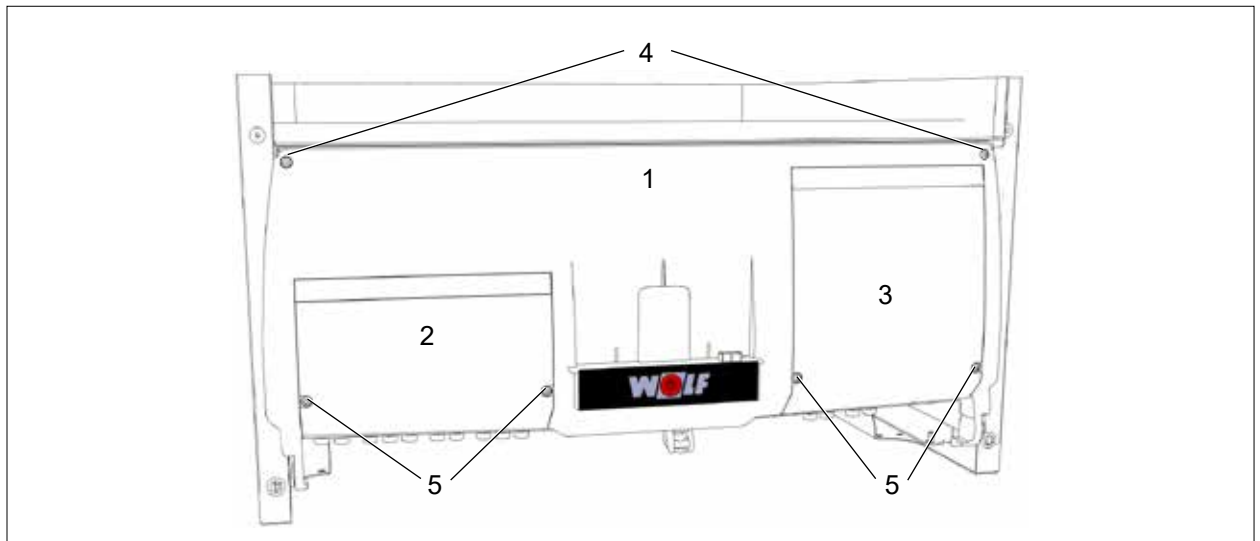
**Fig. 4.6** Introduceți fișa parametri

- ▶ Demontați fișa de parametri
- ▶ Selectați fișa de parametri conform [Tab. 4.2](#) și introduceți-o.



**Fig. 4.7** Prezentare generală a fișei de parametri

# Adaptarea

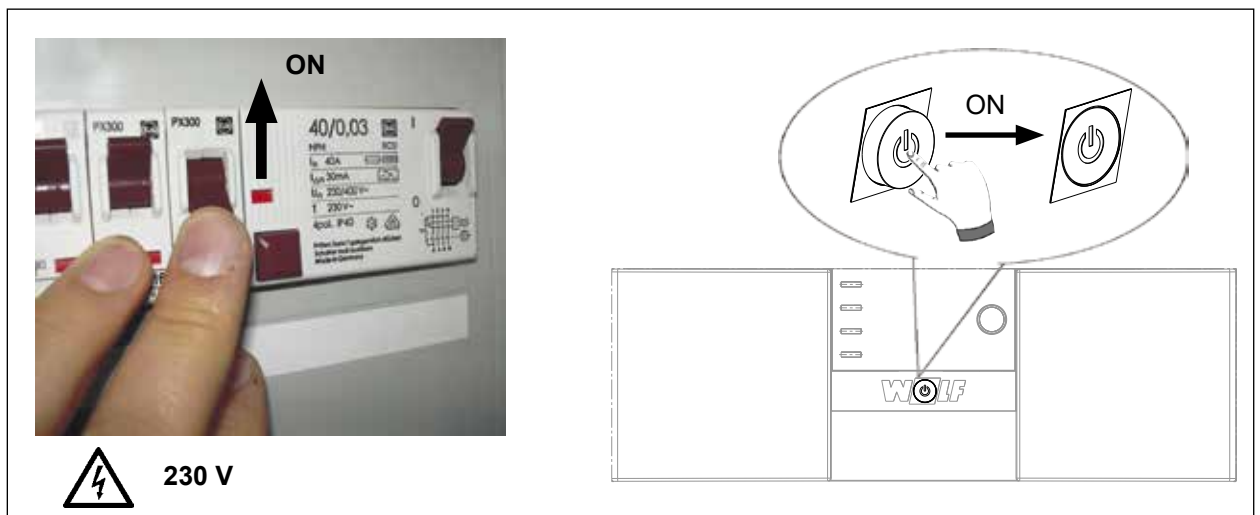


**Fig. 4.8** Închideți carcasa regulatorului

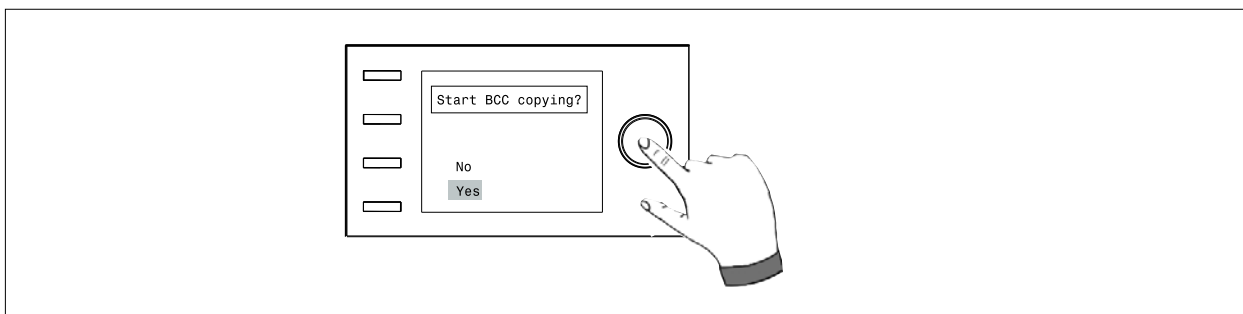
- |   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| 1 | Carcasă regulator                                    | 4 | Șuruburi de fixare pentru carcasa regulatorului |
| 2 | Capac pentru racordurile disponibile din construcție | 5 | Șuruburi de fixare                              |
| 3 | Capac pentru module suplimentare                     |   |   |

Coborâți prin rabatare capacul modulelor suplimentare (3).  
Strângeți șuruburile de fixare (5).

## 4.4 Puneți din nou generatorul de căldură în funcțiune

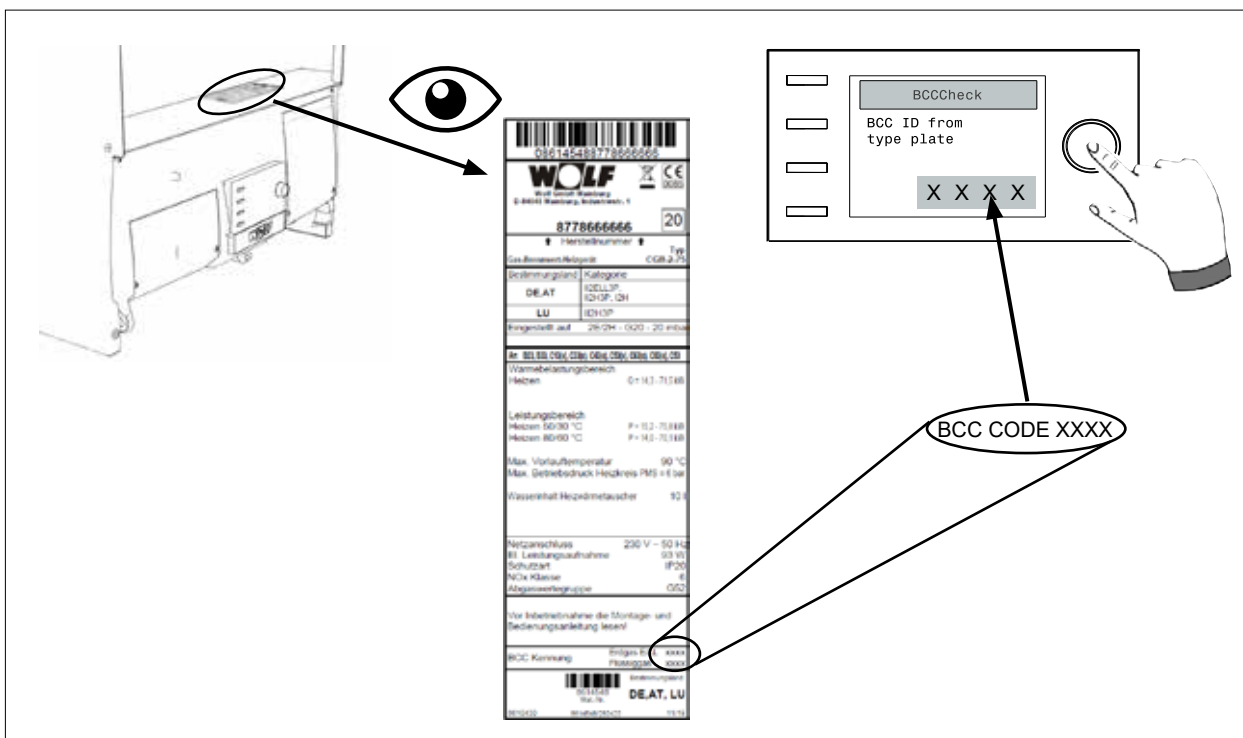


**Fig. 4.9** Reconectați



**Fig. 4.10** Începeți procedura de copiere BCC

✓ Parametrii sunt copiați de pe fișa de parametri pe automatul de aprindere.



**Fig. 4.11** Înregistrați codul BCC

► Introduceți identificatorul BCC conform noii plăci de identificare.

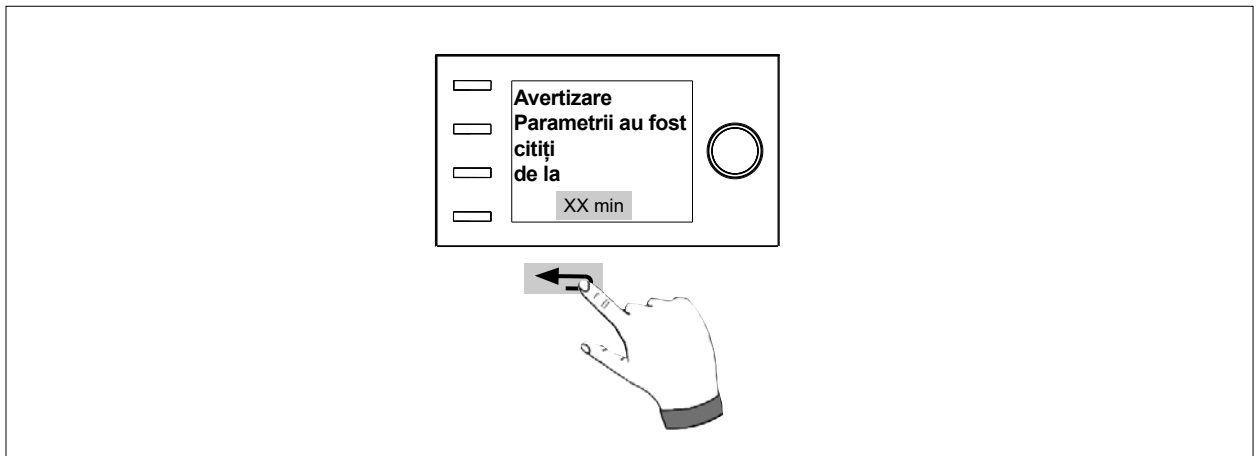


Fig. 4.12 Confirmați mesajele de avertizare

## 4.4.1 Montați capacul aparatului și panoul frontal

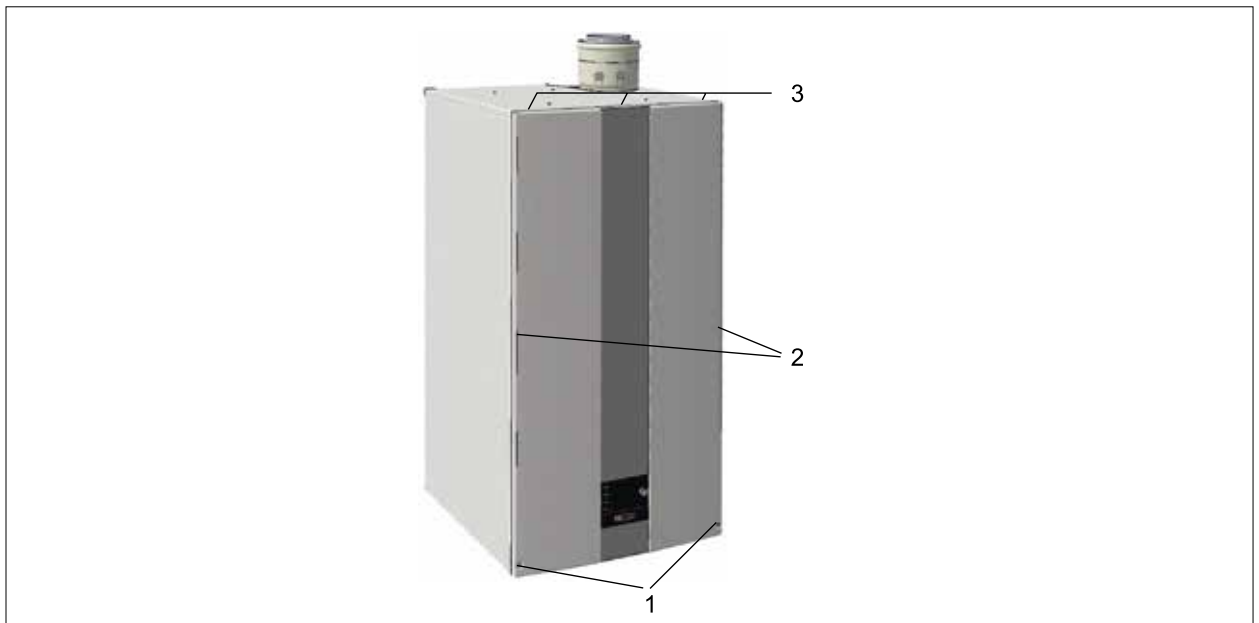


Fig. 4.13 Montați capacul aparatului și panoul frontal

- ▶ Prindeți capacul în spate și apăsați în jos până ce se fixează.
- ▶ Fixați carcasa frontală superioară în elementele de prindere (3) și apăsați în jos în elementele de prindere (2).
- ▶ Strângeți cu șuruburile (1).

# Reglați amestecul gaz-aer

## 5 Reglați amestecul gaz-aer

 Instrucțiuni de utilizare CGB-2-75/100 destinate personalului de specialitate (nr. art.: 8616422)

- ▶ Măsurăți parametrii de ardere cu generatorul de căldură închis.
- ▶ Vă rugăm să efectuați măsurarea parametrilor de ardere numai la 60 de secunde după pornirea arzătorului.

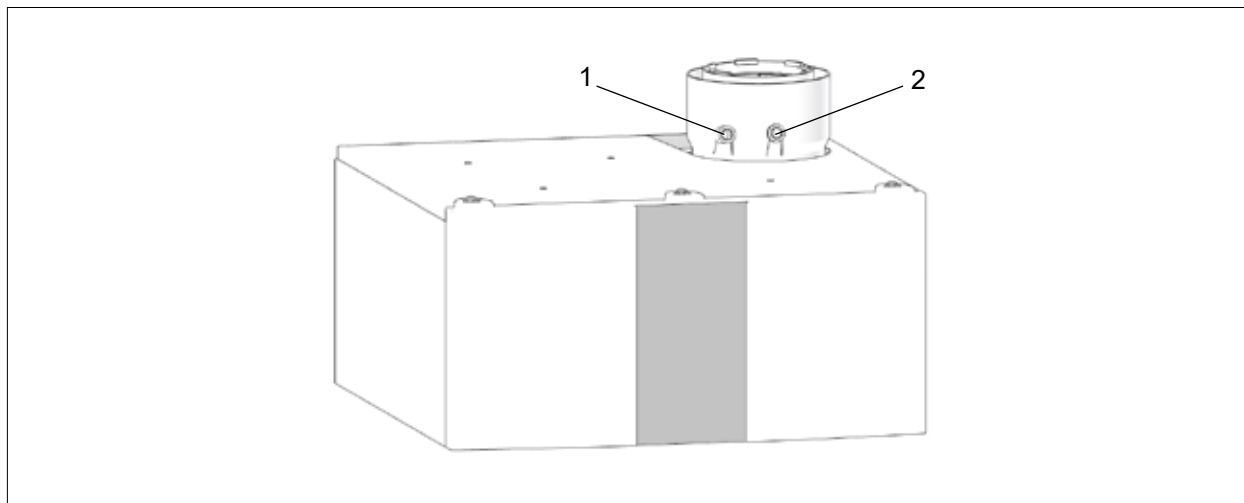


Fig. 5.1 Conexiunea aparatului cu orificii de măsurare

- 1 Orificiul de măsurare pentru aerul aspirat      2 Orificiul de măsurare pentru gaze de ardere

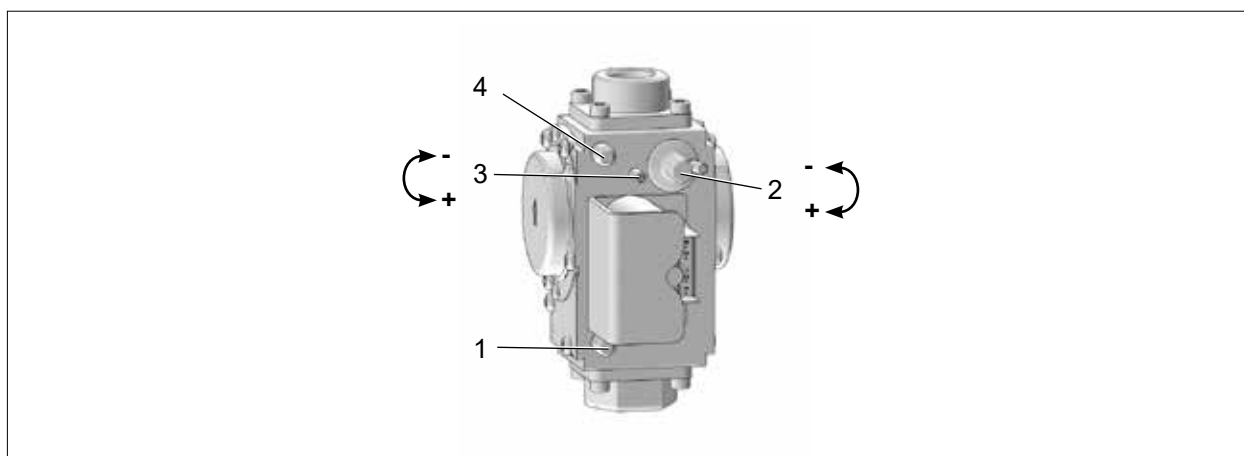


Fig. 5.2 Supapă de gaz combinată

- 1 Ștuțuri de măsurare pentru presiunea racordului de gaze      3 Șurub de reglare pentru debitul de gaz (sarcină maximă)
- 2 Valoare de referință pentru șurubul de reglare (sarcină minimă)      4 Ștuțuri de măsurare pentru presiunea de aspirare a gazului

### 5.1 Setări valoarea CO<sub>2</sub>

- ▶ Asigurați-vă că nu are loc aspirarea gazelor de ardere.
- ▶ Asigurați-vă obturatorul pentru gaz este montat conform. [Tab. 4.1](#)
- ▶ Pentru început, setați valoarea CO<sub>2</sub> la sarcina maximă, iar ulterior la sarcina minimă.

#### 5.1.1 Setări valoarea CO<sub>2</sub> la sarcina maximă

- ▶ Pentru început, setați valoarea CO<sub>2</sub> la sarcina maximă, iar ulterior la sarcina minimă.
- ▶ Setați valoarea CO<sub>2</sub> cu aparatul deschis.
- ▶ Îndepărtați capacul din orificiul drept pentru drept pentru măsurare pentru gazele de ardere.



# Reglați amestecul gaz-aer

- ▶ Introduceți sonda de măsurare în orificiul de măsurare.
- ▶ Accesați parametrul HG49 (puterea maximă a aparatului) și așteptați până când puterea actuală a aparatului corespunde puterii de referință.
- ▶ Asigurați faptul că puterea aparatului de încălzire nu este limitată electronic.
- ▶ Măsurați valoarea CO<sub>2</sub> și comparați cu valorile din [Tab. 5.1](#).
- ▶ Dacă este necesar, corectați valoarea CO<sub>2</sub> cu șurubul de reglare a debitului gazului (3).
- ▶ Apoi verificați valoarea CO<sub>2</sub> la solicitare inferioară și setați dacă este necesar.

## 5.1.2 Setări valoarea CO<sub>2</sub> la sarcina minimă

- ▶ Dacă nu se poate, setați mai întâi valoarea CO<sub>2</sub> la solicitare superioară conform [paragrafului 5.1.1](#).
- ▶ Setați valoarea CO<sub>2</sub> cu aparatul deschis.
- ▶ Demontați capacul de pe orificiul stâng pentru măsurare.
- ▶ Introduceți sonda de măsurare în orificiul de măsurare.
- ▶ Accesați parametrul HG47 puterea minimă a aparatului și așteptați până când puterea actuală a aparatului corespunde puterii de referință.

Dacă puterea efectivă a aparatului nu corespunde după 2 minute puterii de referință, puterea aparatului este crescută eventual prin detectarea vântului.

- ✓ Pentru a se atinge puterea necesară setării CO<sub>2</sub>, decuplați și recuplați aparatul din întrerupătorul de rețea, apoi apelați iar HG47.
- ▶ Dacă nu este atinsă, cu toate acestea, puterea minimă a aparatului, este necesară efectuarea unei setări de bază a ventilului de gaz combinat conform [paragrafului 5.1.4](#).
- ▶ Măsurați valoarea CO<sub>2</sub> și comparați cu valorile din [Tab. 5.1](#).
- ▶ Dacă este necesar, corectați valoarea CO<sub>2</sub> cu șurubul pentru valoarea de referință conform (2).

Tip de gaz	Sarcină maximă	Solicitare inferioară
Gaz metan E / H / LL / Lw / S <sup>1)</sup>	8,6 ... 8,9 % CO <sub>2</sub> (5,0 ... 5,5 % O <sub>2</sub> )	8,3 ... 8,6 % CO <sub>2</sub> (5,6 ... 6,1 % O <sub>2</sub> )
Gaz lichefiat P	10,1 ... 10,4 % CO <sub>2</sub> (5,0 ... 5,5 % O <sub>2</sub> )	9,8 ... 10,1 % CO <sub>2</sub> (5,5 ... 6,0 % O <sub>2</sub> )

<sup>1)</sup> pentru gaz metan reglați arderea exclusiv în funcție de valorile specificate ale O<sub>2</sub>!

**Tab. 5.1** Valorile de referință CO<sub>2</sub> cu generatorul de căldură deschis

- ▶ După finalizarea setării, carcasa frontală și verificați valorile CO<sub>2</sub> cu aparatul închis conform [Tab. 5.2](#).

Tip de gaz	Sarcină maximă	Solicitare inferioară
Gaz metan E / H / LL / Lw / S <sup>1)</sup>	8,8 ... 9,1 % CO <sub>2</sub> (4,7 ... 5,2 % O <sub>2</sub> )	8,4 ... 8,7 % CO <sub>2</sub> (5,4 ... 5,9 % O <sub>2</sub> )
Gaz lichefiat P	10,3 ... 10,6 % CO <sub>2</sub> (4,7 ... 5,2 % O <sub>2</sub> )	9,9 ... 10,2 % CO <sub>2</sub> (5,4 ... 5,9 % O <sub>2</sub> )

<sup>1)</sup> pentru gaz metan reglați arderea exclusiv în funcție de valorile specificate ale O<sub>2</sub>!

**Tab. 5.2** Valorile de referință CO<sub>2</sub> cu generatorul de căldură închis

- ▶ Părăsiți parametrul HG47 și parametrul HG49.
- ✓ Generatorul de căldură se oprește.
- ▶ Închideți orificiul de măsurare; atenție la așezarea etanșă a capacului!

## 5.1.3 Verificarea emisiei de CO

La reglarea CO<sub>2</sub> este necesară respectarea emisiei de CO.

- ▶ Verificați valoarea CO la puterea maximă și minimă a aparatului.
- ▶ Valoarea CO la valoarea CO<sub>2</sub> corectă > 200 ppm
- ▶ Se va proceda după cum urmează:
  - Asigurați-vă că nu are loc aspirarea gazelor de ardere.
  - Asigurați-vă obturatorul pentru gaz este montat conform. [Tab. 4.1](#)
  - Asigurați-vă că reglarea CO<sub>2</sub> a fost efectuată la puterea maximă și minimă a aparatului (accesarea HG49 și HG47). În acest sens, puterea actuală a aparatului trebuie să corespundă puterii de referință (afișare în AM/BM-2 la HG49/47), respectarea și a [paragrafului 5.1.2](#) în acest sens.

În situația în care valoarea CO este, cu toate acestea, >200 ppm, ventilul de gaz combinat este setat incorect, este necesară efectuarea unei setări de bază.

#### 5.1.4 Setare de bază ventil de gaz combinat

Asigurați-vă că obturatorul pentru gaz corespunzător este montat în aparat conform secțiunii [Tab. 4.1](#).

- ▶ Închideți complet șurubul de reglare a debitului gazului (3).
- ▶ Deschideți din nou șurubul de reglare a debitului gazului cu numărul definit de rotații conform [Tab. 5.3](#).

Numărul de rotații pentru setarea de bază GKV		Șurub de reglare a debitului gazului
CGB-2-75/100	Gaz metan E / H	7
	Gaz metan LL	7
	Gaz lichefiat P	5

Tab. 5.3 Numărul de rotații pentru setarea de bază GKV

- ▶ Ulterior efectuați reglarea CO<sub>2</sub> conform 5.1.1, 5.1.2.
- ▶ Verificați valorile CO conform [5.1.3](#).
- ▶ Părăsiți parametrul HG47 și parametrul HG49.
- ✓ Generatorul de căldură se oprește.
- ▶ Închideți orificiul de măsurare; atenție la așezarea etanșă a capacului!

#### 5.2 Reporniți generatorul de căldură

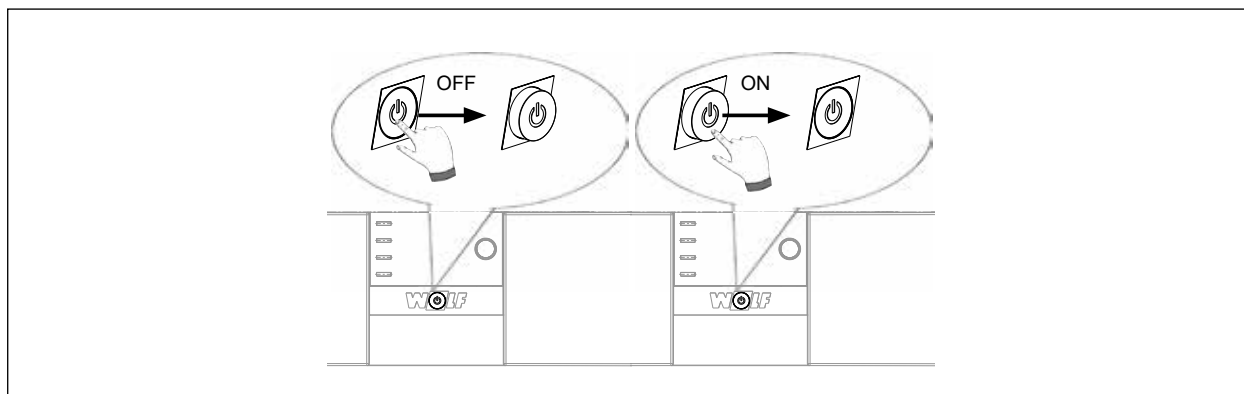


Fig. 5.3 Reporniți generatorul de căldură

# Sadržaj

---

<b>1</b>	<b>O ovom dokumentu.....</b>	<b>60</b>
1.1	Valjanost dokumenata.....	60
1.2	Ciljna skupina.....	60
1.3	Popratni relevantni dokumenti.....	60
1.4	Pohranjivanje dokumenata.....	60
1.5	Znakovi.....	60
1.6	Upozorenja.....	61
1.7	Kratice.....	61
<b>2</b>	<b>Sigurnost.....</b>	<b>62</b>
2.1	Namjenska uporaba.....	62
2.2	Sigurnosne mjere.....	62
2.3	Opće sigurnosne upute.....	62
2.4	Predaja dokumentacije gospodarskom korisniku.....	63
2.5	Izjava o sukladnosti.....	63
<b>3</b>	<b>Pripreme za promjenu.....</b>	<b>64</b>
3.1	Alat.....	64
3.2	Prije promjene zabilježite parametre sustava.....	64
3.3	Uređaj odvojite od napona.....	65
3.4	Zatvaranje dovoda plina.....	65
3.5	Otvaranje kućišta toplinskog generatora.....	66
3.5.1	Otvaranje prednje oplata.....	66
3.5.2	Skidanje poklopca uređaja.....	66
<b>4</b>	<b>Promjena.....</b>	<b>67</b>
4.1	Zamjena plinske prigušnice.....	67
4.1.1	Uklanjanje plinske prigušnice.....	67
4.1.2	Umetanje plinske prigušnice:.....	68
4.2	Ažuriranje označne pločice.....	69
4.3	Zamjena utikača postavki.....	70
4.4	Ponovno stavljanje u pogon toplinskog generatora.....	72
4.4.1	Postavljanje poklopca uređaja i prednje obloge.....	74
<b>5</b>	<b>Namještanje kombinacije plin-zrak.....</b>	<b>75</b>
5.1	Namještanje vrijednosti CO <sub>2</sub> .....	75
5.1.1	Namještanje vrijednost CO <sub>2</sub> pri gornjem opterećenju.....	75
5.1.2	Namještanje vrijednosti CO <sub>2</sub> pri donjem opterećenju.....	76
5.1.3	Provjera emisije CO.....	76
5.1.4	Osnovno podešavanje plinskog kombiniranog ventila.....	77
5.2	Ponovno pokretanje toplinskog generatora.....	77

# O ovom dokumentu

---

## 1 O ovom dokumentu

- ▶ Ovaj dokument potrebno je pročitati prije početka radova.
  - ▶ Pridržavajte se smjernica iz ovog dokumenta.
- U suprotnom prestaje pravo na potraživanja prema tvrtki WOLF GmbH na temelju jamstva.

### 1.1 Valjanost dokumenata

Ovaj dokument vrijedi za plinski kondenzacijski kotao CGB-2-75/100

### 1.2 Ciljna skupina

Ovaj dokument namijenjen je stručnom osoblju na području plinskih i vodovodnih instalacija, grijanja i elektrotehnike.

Stručno osoblje su kvalificirani i obučeni instalateri, električari itd.

Korisnici su osobe koje je kompetentna osoba uputila u ispravnu uporabu toplinskog generatora.

### 1.3 Popratni relevantni dokumenti

CGB-2-75/100 Upute za održavanje

CGB-2-75/100 Upute za rukovanje za stručnjake

Vrijedi i dokumentacija svih upotrijebljenih modula opreme i dodatnog pribora.

### 1.4 Pohranjivanje dokumenata



Dokumenti se moraju čuvati na prikladnom mjestu i biti dostupni u svakom trenutku.

Korisnik sustava dužan je sačuvati sve upute.

Predaju obavlja stručnjak.

### 1.5 Znakovi

U ovom se dokumentu koriste sljedeći znakovi:

Znak	Značenje
▶	Označava korak postupka
▶▶▶	Označava nužan preduvjet
✓	Označava rezultat koraka postupka
	Označava informacije važne za pravilno rukovanje toplinskim generatorom
	Upućuje na popratne relevantne dokumente





Tablica 1.1 Značenje znaka

# O ovom dokumentu

---

## 1.6 Upozorenja


Upozorenja u tekstu koja prethode uputi skreću pozornost na moguće opasnosti. Upozorenja pomoću piktograma i signalne riječi upućuju na moguću težinu opasnosti.

Znak	Signalna riječ	Objašnjenje
	<b>OPASNOST</b>	Znači da će doći do ozbiljnih i smrtnih tjelesnih ozljeda.
	<b>UPOZORENJE</b>	Znači da može doći do ozbiljnih i smrtnih tjelesnih ozljeda.
	<b>OPREZ</b>	Znači da može doći do laganih do umjereno teških tjelesnih ozljeda.
	<b>NAPOMENA</b>	Znači da može nastupiti materijalna šteta.

Tablica 1.2 Značenje upozorenja

### Struktura upozorenja

Upozorenja su strukturirana po sljedećem načelu:

-  **SIGNALNA RIJEČ**  
**Vrsta i izvor opasnosti!**  
Objašnjenje opasnosti.  
▶ Uputa za izbjegavanje opasnosti.

## 1.7 Kratice

- BCC** Utikač postavke (Boiler Chip Card – čip kartica kotla)  
**GKV** Plinski kombinirani ventil

## 2 Sigurnost

- ▶ Radove na toplinskom generatoru smije obavljati samo stručno osoblje.
- ▶ Sukladno smjernici VDE 0105 dio 1. radove na električnim sklopovima smiju izvoditi samo električari.

### 2.1 Namjenska uporaba

Koristite toplinski generator samo u sustavima grijanja toplom vodom u skladu s normom DIN EN 12828. Toplinski generator smije se upotrebljavati samo u granicama dopuštenog raspona snage.

Stručno osoblje su kvalificirani i obučeni instalateri, električari itd.

Korisnici su osobe koje je kompetentna osoba uputila u ispravnu uporabu toplinskog generatora.

### 2.2 Sigurnosne mjere

Nemojte uklanjati, premošćivati ili na drugi način stavljati izvan funkcije sigurnosne i nadzorne naprave. Toplinski generator upotrebljavajte samo u tehnički besprijekornom stanju. Smetnje i oštećenja koja narušavaju ili mogu narušiti sigurnost moraju se odmah stručno otkloniti.

- ▶ Neispravne sastavne dijelove toplinskog generatora treba zamijeniti originalnim zamjenskim dijelovima tvrtke WOLF.

### 2.3 Opće sigurnosne upute

#### **OPASNOST**

##### **Električni napon!**

Smrtne posljedice od strujnog udara.

- ▶ Izvođenje električnih radova povjerite kvalificiranom stručnjaku.

#### **OPASNOST**

##### **Parametri izgaranja izvan utvrđenih granica!**

Gušenje i opasnost od teškog do po život opasnog trovanja.

Smetnje funkcioniranja uređaja.

- ▶ Parametre izgaranja postavite kako je opisano u uputama.
- ▶ Mjerenje ispušnih plinova obavite prikladnim i ispravnim mjernim uređajima.

#### **OPASNOST**

##### **Nedostatan dovod zraka za sagorijevanje ili odvođenje ispušnih plinova!**

Gušenje i opasnost od teškog do po život opasnog trovanja.

- ▶ Isključite toplinski generator ako se osjeća miris ispušnih plinova.
- ▶ Otvorite prozore i vrata.
- ▶ Obavijestite specijaliziranu ovlaštenu tvrtku.

#### **OPASNOST**

##### **Istjecanje plina!**

Gušenje i opasnost od teškog do po život opasnog trovanja.

- ▶ Ako se osjeti miris plina zatvorite plinsku slavinu.
- ▶ Otvorite prozore i vrata.
- ▶ Obavijestite specijaliziranu ovlaštenu tvrtku.

#### **UPOZORENJE**

##### **Vruća voda!**

Opekline na rukama uzrokovane vrućom vodom.

- ▶ Prije radova na dijelovima toplinskog generatora koji se nalaze u vodi ohladite toplinski generator na temperaturu ispod 40 °C.
- ▶ Koristite se zaštitnim rukavicama.



## **UPOZORENJE**

### **Visoke temperature!**

Opekline na rukama uzrokovane vrućim dijelovima.

- ▶ Prije radova na otvorenom toplinskom generatoru: ohladite toplinski generator na temperaturu ispod 40 °C.
- ▶ Koristite se zaštitnim rukavicama.



## **UPOZORENJE**

### **Nadtlak na strani vode!**

Tjelesne ozljede uzrokovane visokim nadtlakom na toplinskom generatoru, ekspanzijskim posudama, osjetnicima i sensorima.

- ▶ Zatvorite sve slavine.
- ▶ Po potrebi ispraznite toplinski generator.
- ▶ Koristite se zaštitnim rukavicama.

## **2.4 Predaja dokumentacije gospodarskom korisniku**

- ▶ Ovu uputu i popratnu važeću dokumentaciju potrebno je proslijediti gospodarskom korisniku sustava.
- ▶ Gospodarskog korisnika sustava potrebno je uputiti u rukovanje sustavom grijanja.
- ▶ Gospodarskog korisnika sustava potrebno je informirati o sljedećem:
  - Godišnji pregled i održavanje smije obavljati samo stručna osoba i to uporabom originalnog WOLF kompleta za održavanje.
  - Preporučljivo je sklopiti ugovor o inspiciranju i održavanju sa stručnom osobom.
  - Obavljanje radova popravaka treba se povjeriti isključivo stručnim osobama.
  - Treba upotrebljavati isključivo originalne zamjenske dijelove WOLF.
  - Ne smiju se obavljati nikakve tehničke preinake na toplinskom generatoru ili na upravljačko-tehničkim komponentama.
  - Nakon 8-12 tjedana stručna osoba treba provjeriti pH vrijednost.
  - Ove upute i prateće važeće dokumente treba pažljivo čuvati na prikladnom mjestu, dostupne za uvid u svakom trenutku.
  - O instalaciji je potrebno obavijestiti tvrtku za opskrbu plinom.
  - Potrebno je obavijestiti i nadležnu dimnjačarsku službu kao i komunalno poduzeće nadležno za kanalizaciju.

Sukladno Saveznom zakonu za zaštitu od emisija i Uredbi o štednji energije, gospodarski korisnik odgovoran je za sigurnost, ekološku usklađenost i energetska kvalitetu sustava grijanja.

- ▶ O tome treba informirati gospodarskog korisnika.
- ▶ Gospodarskog korisnika treba upozoriti i na upute za rukovanje.

## **2.5 Izjava o sukladnosti**

Ovaj je proizvod sukladan europskim direktivama i zahtjevima nacionalnih propisa.

# Pripreme za promjenu

## 3 Pripreme za promjenu

### Moguća prepravljnja

CGB-2-75/100	S vrste plina	Na vrstu plina	Broj materijala
	E	LL / Lw / S	8616507
	E / LL / Lw / S	P	8616508
	LL / Lw / S	E	8616509
	P	E	8616510
	P	LL / Lw / S	8616511

Tablica 3.1 Kompleti za prepravljanje po vrstama plina

### 3.1 Alat

#### Alati

Poz.	Opis	Br. art.
1	Komplet za održavanje	8616512
2	Mjerni uređaj za mjerenja u skladu s uredbom o zaštiti od emisija (BlmSchV)	-
3	Križni odvijač	
4	Viljuškasti ključ SW 36	
5	Imbus ključ SW 4 mm i 2 mm	
6	Tragač curenja plina ili sprej za otkrivanje curenja	
7	Upute za rukovanje za stručnjake	8616422

Tablica 3.2 Alati za održavanje

### 3.2 Prije promjene zabilježite parametre sustava

Prilikom promjene sa zemnog plina E / LL / Lw / S na ukapljeni plin P (ili obrnuto), u daljnjem je postupku potrebno aktivirati novi skup parametara. Pritom se vrijednosti postavki parametara sustava vraćaju na standardne vrijednosti. Stoga prije početka promjene zabilježite pojedinačnu postavku u donjoj tablici.

Parametar	Vrijednost	Jedinica	Parametar	Vrijednost	Jedinica	Parametar	Vrijednost	Jedinica
HG01		°C	HG16		%	HG38		°C
HG02		%	HG17		%	HG39		Min.
HG03		%	HG19		Min.	HG40		-
HG04		%	HG20		Min.	HG41		%
HG07		Min.	HG21		°C	HG42		°C
HG08		°C	HG22		°C	HG45		%
HG09		Min.	HG23		°C	HG46		°C
HG10		-	HG25		°C	HG47		-
HG13		-	HG33		Min.	HG49		-
HG14		-	HG34		-	HG60		°C
HG15		°C	HG37		-	HG61		-



# Pripreme za promjenu

## 3.3 Uređaj odvojite od napona

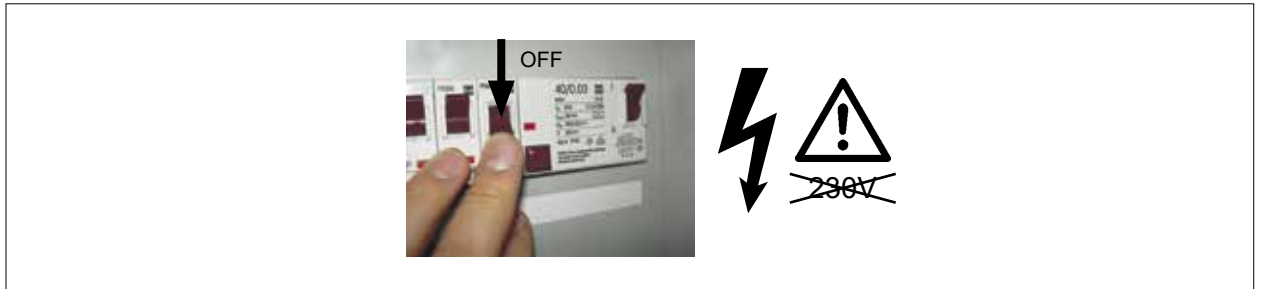


### OPASNOST

#### Električni napon i pri isključenoj pogonskoj sklopki!

Smrtne posljedice od strujnog udara

- ▶ Cjelokupni sustav odvojite od napona (npr. putem osigurača ili glavne sklopke, sigurnosne sklopke grijanja).
- ▶ Provjerite nepostojanje napona.
- ▶ Osigurajte uređaj od ponovnog uključivanja.



Sl. 3.1 Sustav odvojite od napona



### UPOZORENJE

#### Visoke temperature!

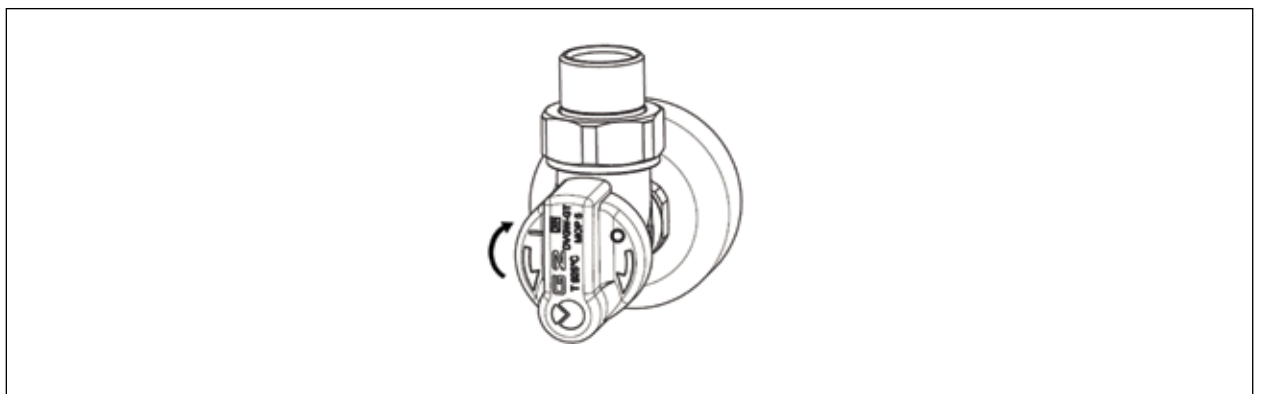
Opekline na rukama uzrokovane vrućim dijelovima.

- ▶ Prije radova na otvorenom toplinskom generatoru potrebno je ostaviti da se generator ohladi na temperaturu ispod 40 °C.
- ▶ Koristite se zaštitnim rukavicama.



Upute za rukovanje za stručnjake CGB-2-75/100

## 3.4 Zatvaranje dovoda plina

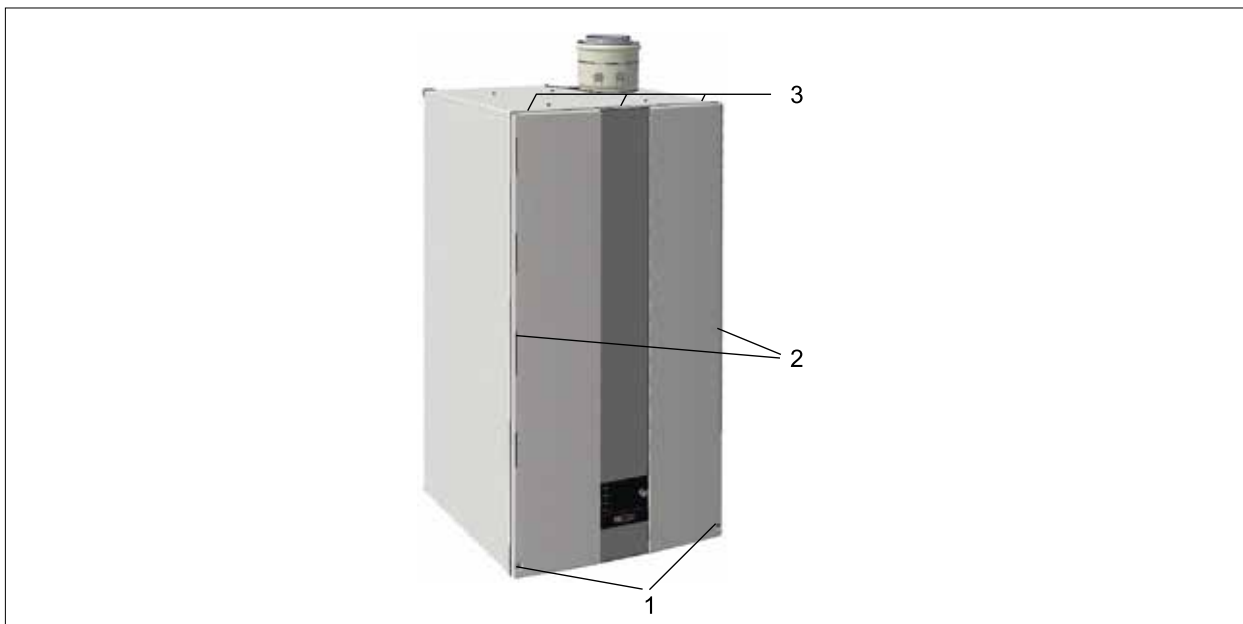


Sl. 3.2 Zatvaranje plinske slavine

# Pripreme za promjenu

## 3.5 Otvaranje kućišta toplinskog generatora

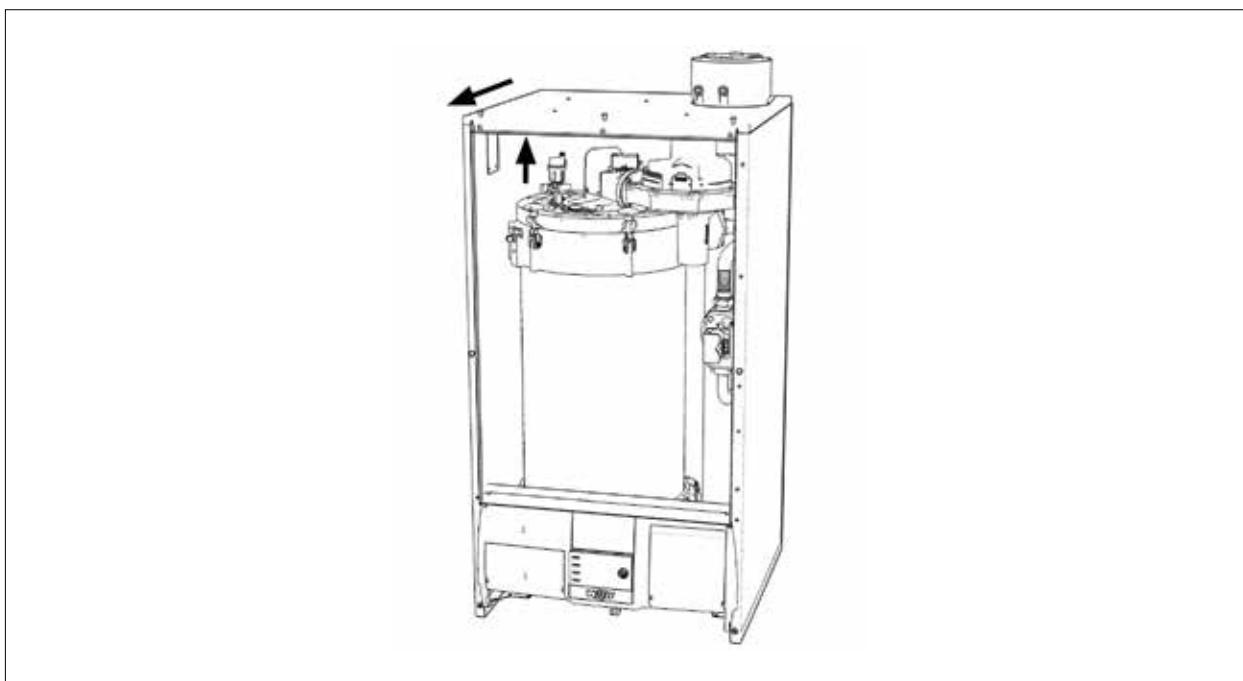
### 3.5.1 Otvaranje prednje oplate



#### Sl. 3.3 Otvaranje prednje oplate

- ▶ Otpustite vijke (1).
- ▶ Prednju oplatu izvucite iz utora (2) odostraga prema naprijed.
- ▶ Oslobodite od gornjih držača (3) i skinite.

### 3.5.2 Skidanje poklopca uređaja



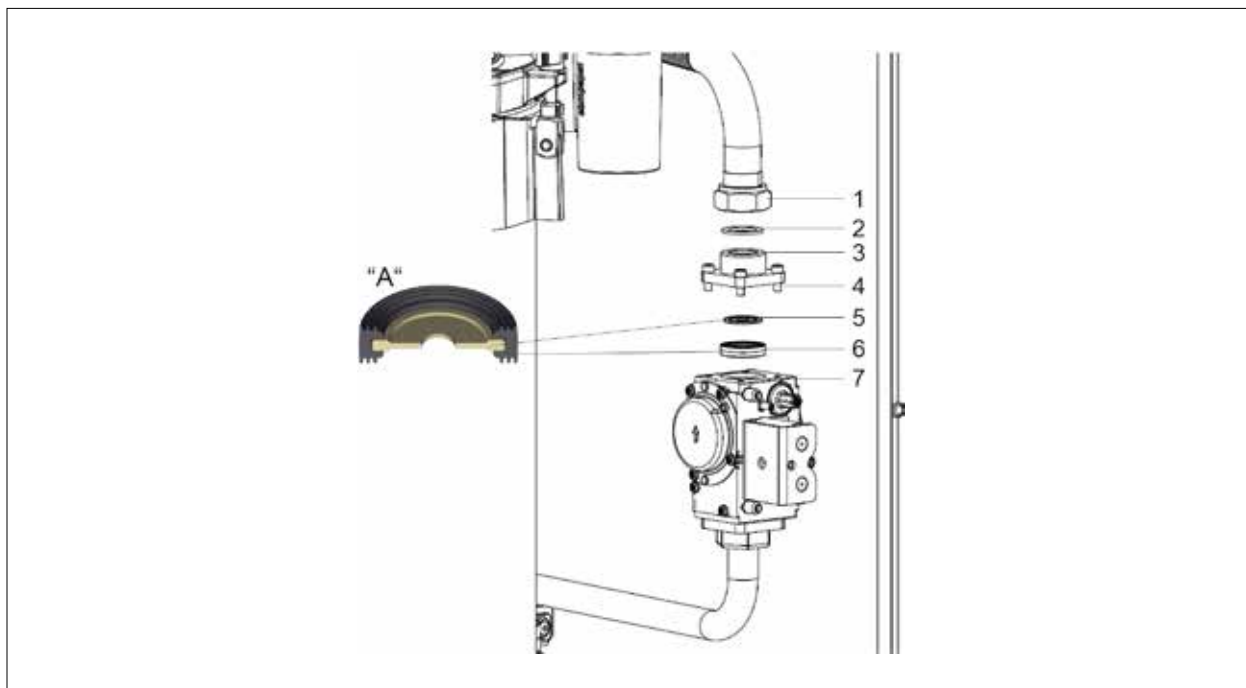
#### Sl. 3.4 Skidanje poklopca uređaja

- ▶ Otpustite blokade sprijeda.
- ▶ Podignite poklopac i izvucite ga prema naprijed.

# Promjena

## 4 Promjena

### 4.1 Zamjena plinske prigušnice



Sl. 4.1 Uklanjanje plinske prigušnice

- |                         |                              |
|-------------------------|------------------------------|
| 1 Pretorna matica       | 5 Reduktor plina             |
| 2 Plosnata brtva        | 6 Profilna brtva             |
| 3 Priključna priрубnica | 7 Plinski kombinirani ventil |
| 4 Pričvrtni vijci       |                              |

#### 4.1.1 Uklanjanje plinske prigušnice

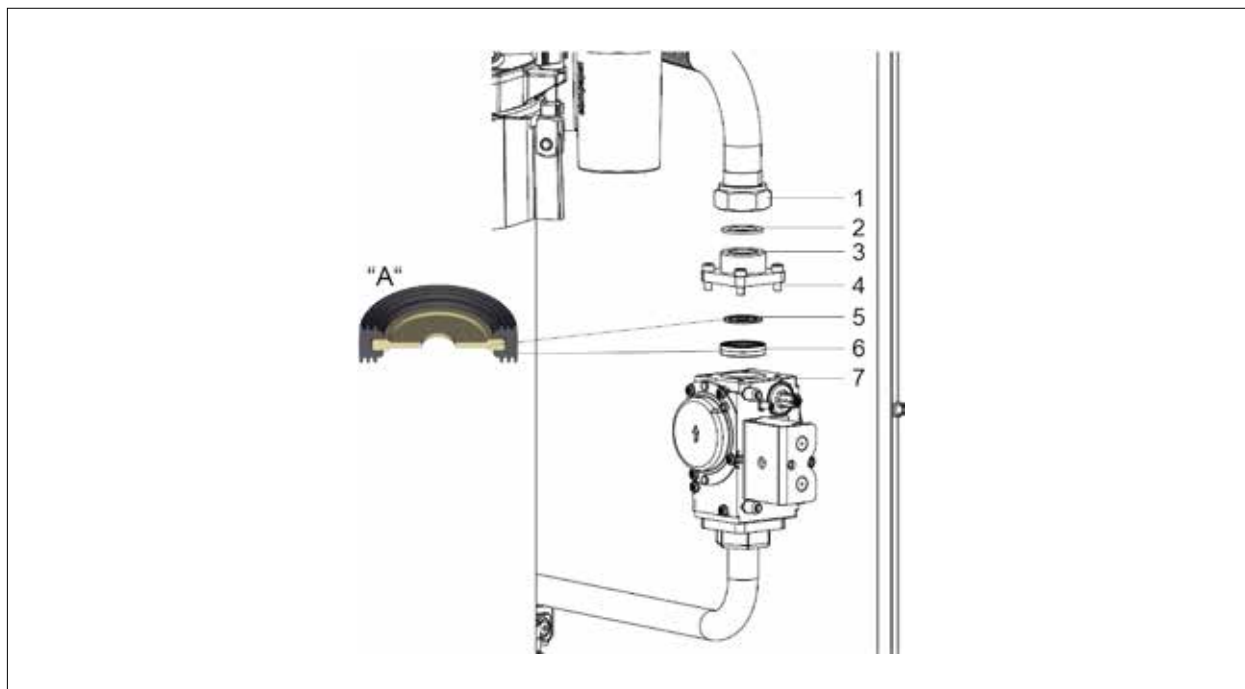
- ▶ Otpustite pretornu maticu (1) na priрубnoj priрубnici (3).
- ▶ Skinite plosnatu brtvu (2).
- ▶ Otpuštanje pričvrtnih vijaka (4) na priрубnoj priрубnici (3)
- ▶ Skinite priрубnu priрубnicu.
- ▶ Uklonite profilnu brtvu (6) s plinskom prigušnicom (5). "A"

#### Pregled plinskih prigušnica

Toplinski generator	Vrsta plina	Reduktor plina
CGB-2-75/100	E / H	promjer 8,8 mm; br. mater.: 1731855
	LL / Lw / S	promjer 10,5 mm; br. mater.: 1731856
	Ukapljeni plin P	promjer 7,0 mm; br. mater.: 1731789

Tablica 4.1 Pregled plinskih prigušnica

## 4.1.2 Umetanje plinske prigušnice:



Sl. 4.2 Umetanje plinske prigušnice:

- |   |                       |   |                            |
|---|-----------------------|---|----------------------------|
| 1 | Preturna matica       | 5 | Reduktor plina             |
| 2 | Plosnata brtva        | 6 | Profilna brtva             |
| 3 | Priključna prirubnica | 7 | Plinski kombinirani ventil |
| 4 | Pričvrtni vijci       |   |                            |

- ▶ Odaberite plinsku prigušnicu **(5)** u skladu s tablicom 4.1
- ▶ Plinsku prigušnicu umetnite u profilnu brtvu **(6)**. "A"
- ▶ Plinsku prigušnicu s profilnom brtvom umetnite u plinski kombinirani ventil **(7)**.
- ▶ Priključnu prirubnicu **(3)** pričvrstite na plinski kombinirani ventil **(7)**.
- ▶ Preturnu maticu **(1)** s novom plosnatom brtvom **(2)** pričvrstite na priključnu prirubnicu **(3)**.

### ⚠ OPASNOST

#### Pogrešna plinska prigušnica

Gušenje i opasnost od teškog do po život opasnog trovanja.

- ▶ Upotrijebite plinsku prigušnicu koja odgovara uređaju i vrsti plina.
- ▶ Provjerite je li postavljena ispravna plinska prigušnica.

### ⚠ UPOZORENJE

#### Oštećena plinska prigušnica!

Gušenje i opasnost od teškog do po život opasnog trovanja.

- ▶ Provjerite stanje plinske prigušnice.
- ▶ Nemojte upotrebljavati oštećene plinske prigušnice.
- ▶ Zamijenite oštećene plinske prigušnice.

# Promjena

## 4.2 Ažuriranje označne pločice

Eingestellt auf	2E - G20 - 20 mbar	DE / AT
Eingestellt auf	2LL - G25 - 20 mbar	DE
Adjusted to	2H - G20 - 20mbar	GB
Ajustada a gas / Regulada para gas	H - G20 - 20 mbar	ES/PT
Régler sur	- G20 - 20 mbar	FR
Régler sur	2H - G25 - 25 mbar	FR
Régler sur	2H - G20 - 20 mbar	LU
Regolato per gas	2H - G20 - 20 mbar	IT
Nastaveno na	2H - G20 - 20 mbar	CZ
Beállítva	2HS - G25.1 - 25 mbar	HU
Beállítva	2H - G20 - 20 mbar	HU
Ingesteld op	2L - G25 - 25 mbar	NL
Ustawiony na	2E - G20 - 20 mbar	PL
Ustawiony na	2EL - G20 - 20 mbar	PL


  

Eingestellt auf 2LL - G25 - 20 mbar	
-------------------------------------	--

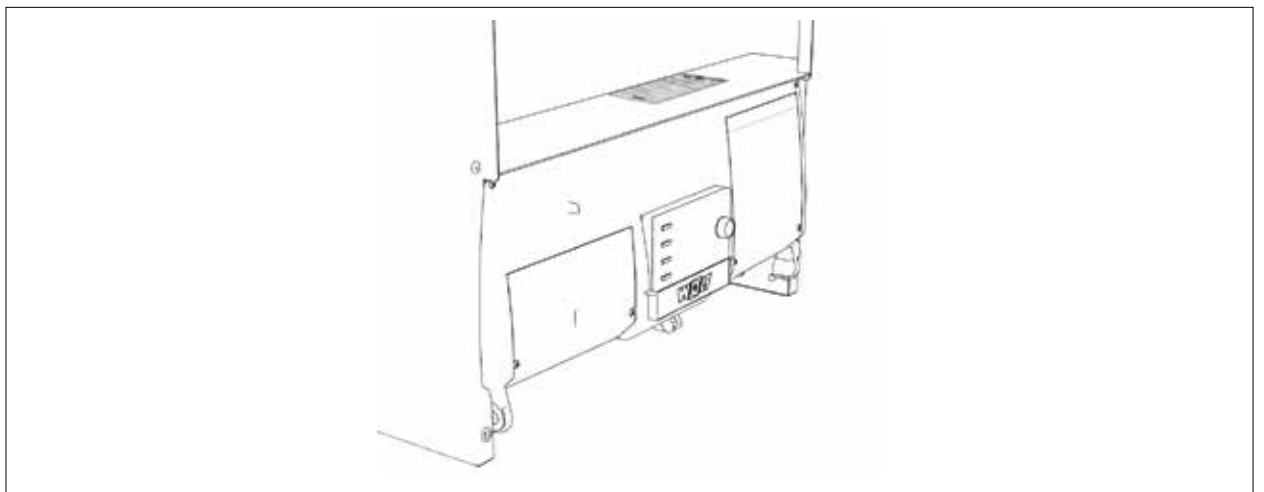
Eingestellt auf 2LL - G25 - 20 mbar	
-------------------------------------	--

086157098778666666	
086145487786666666	
<b>WOLF</b> 	
Wolf GmbH Mainburg D-94046 Mainburg, Industriestr. 1	
<b>8778666666</b> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">20</span>	
↑ Herstellnummer ↑ Typ	
Gas-Brennwert-Heizgerät CGB-2-75	
Bestimmungsland	Kategorie
<b>DE,AT</b>	II2ELL3P, II2H3P, I2H
Eingestellt auf 2LL - G25 - 20 mbar	
Wärmebelastungsbereich	
Heizen Q = 14,3 - 71,5 kW	
Leistungsbereich	
Heizen 50/30 °C P = 15,2 - 75,8 kW	
Heizen 80/60 °C P = 14,0 - 70,1 kW	
Max. Vorlauftemperatur 90 °C	
Max. Betriebsdruck Heizkreis PMS = 6 bar	
Wasserinhalt Heizwärmetauscher 10 l	
Netzanschluss 230 V ~ 50 Hz	
El. Leistungsaufnahme 93 W	
Schutzart IP20	
NOx Klasse 6	
Abgaswertegruppe G52	
Vor Inbetriebnahme die Montage- und Bedienungsanleitung lesen!	
BCC Kennung	Erdgas E/LL xxxxx Flüssiggas xxxxxx
Bestimmungsland	
08614548 Max-Nr. <b>DE,AT, LU</b>	
8610430	8614548778666666 11/15

### SI. 4.3 Zamjena označne pločice

- ▶ Na staru označnu pločicu naljepite izrezak iz priložene nove označne pločice na potrebnom mjestu.



### SI. 4.4 Položaj označne pločice

## 4.3 Zamjena utikača postavki

Standardno je na automatima loženja instaliran skup postavki za vrste plina E / H ili LL / Lw / S.

Za promjenu na ukapljeni plin P ili vraćanje na E / H ili LL / Lw / S potreban je novi utikač postavki. Odaberite ga u skladu s [Tablica 4.2](#).

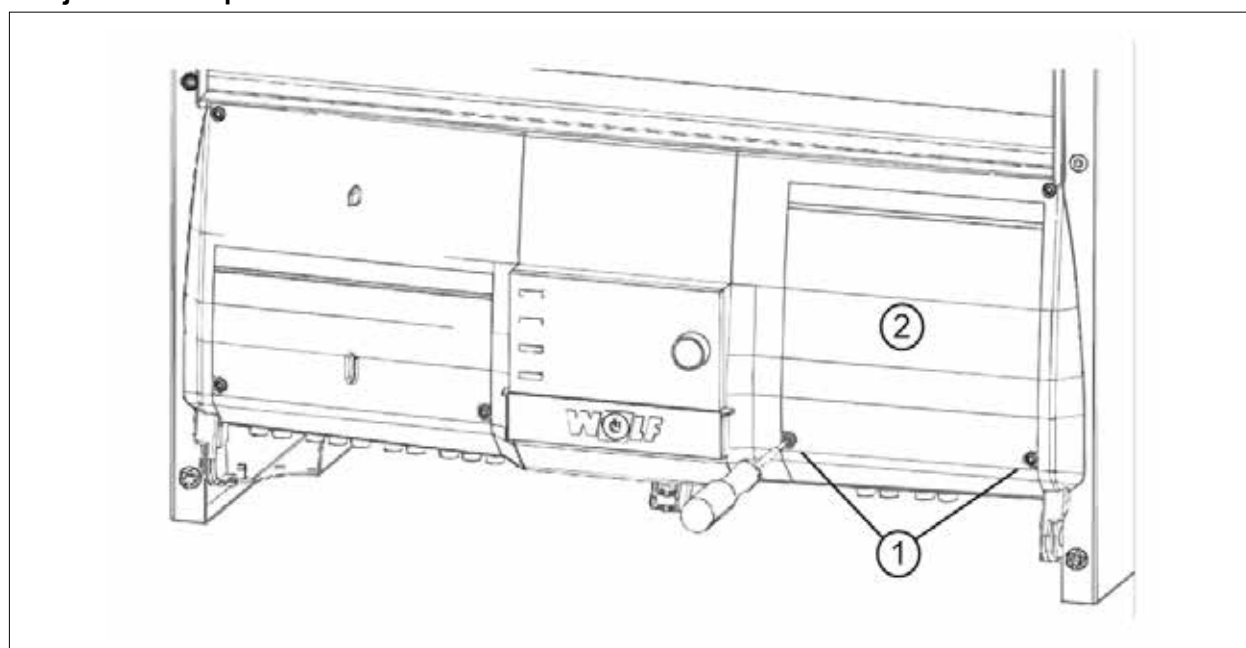
Napomena: Aktiviranje utikača postavki vraća pojedinačne postavke u parametrima HG na standardne vrijednosti.

### Odabir utikača postavki

Toplinski generator	s E na LL / Lw / S	s E / LL / Lw / S na P	s P na E / LL / Lw / S
CGB-2-75	nema utikača postavki	2747867	2747821
CGB-2-100	nema utikača postavki	2747868	2747822

Tablica 4.2 Broj artikla utikača postavki

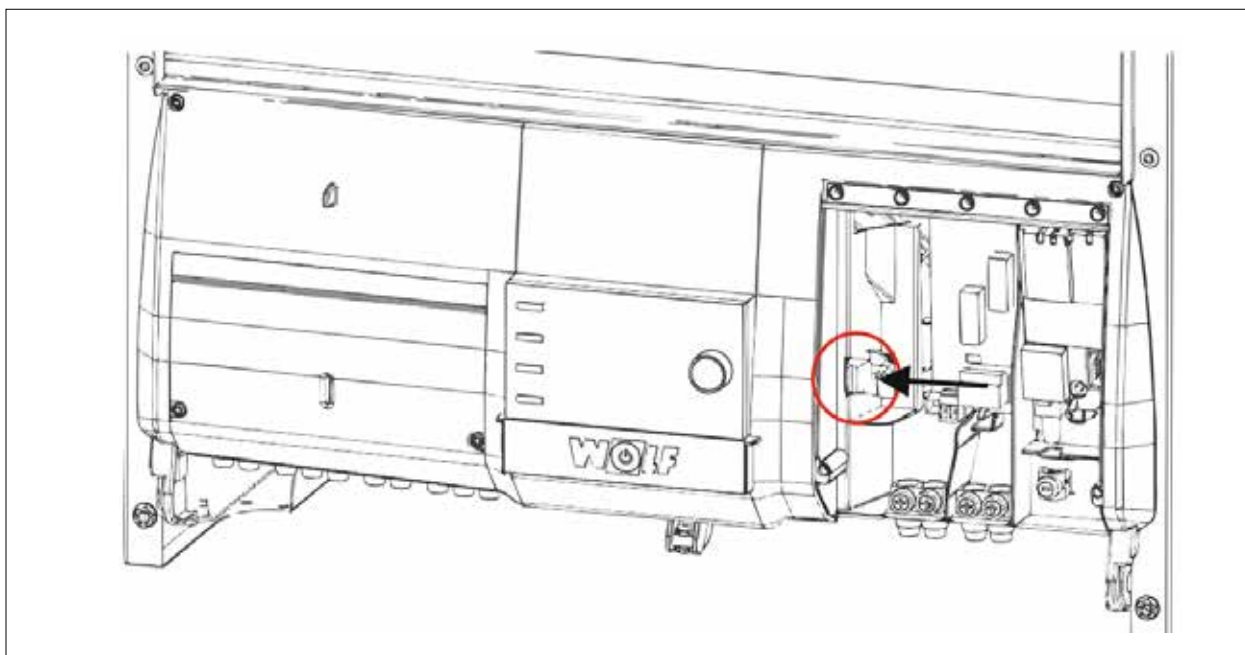
### Zamjena utikača postavki



#### Sl. 4.5 Otvaranje zaklopke dodatne tiskane pločice

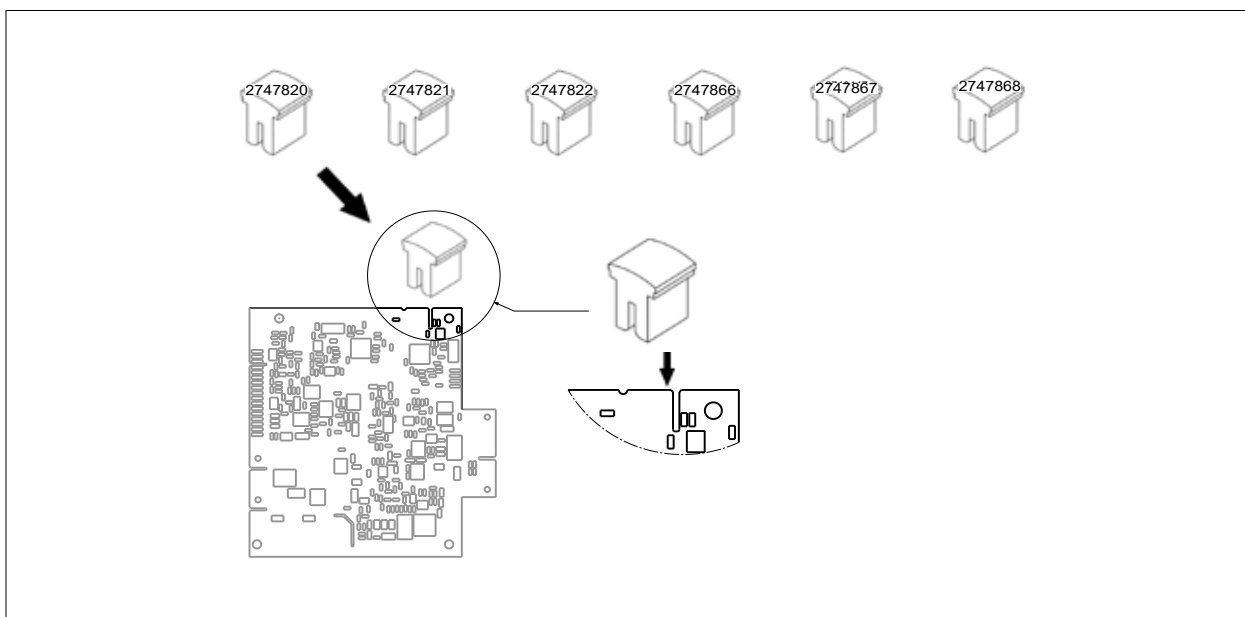
- ▶ Otpustite pričvrzne vijke (1).
- ▶ Poklopac dodatnog modula (2) otklopite prema gore.

# Promjena

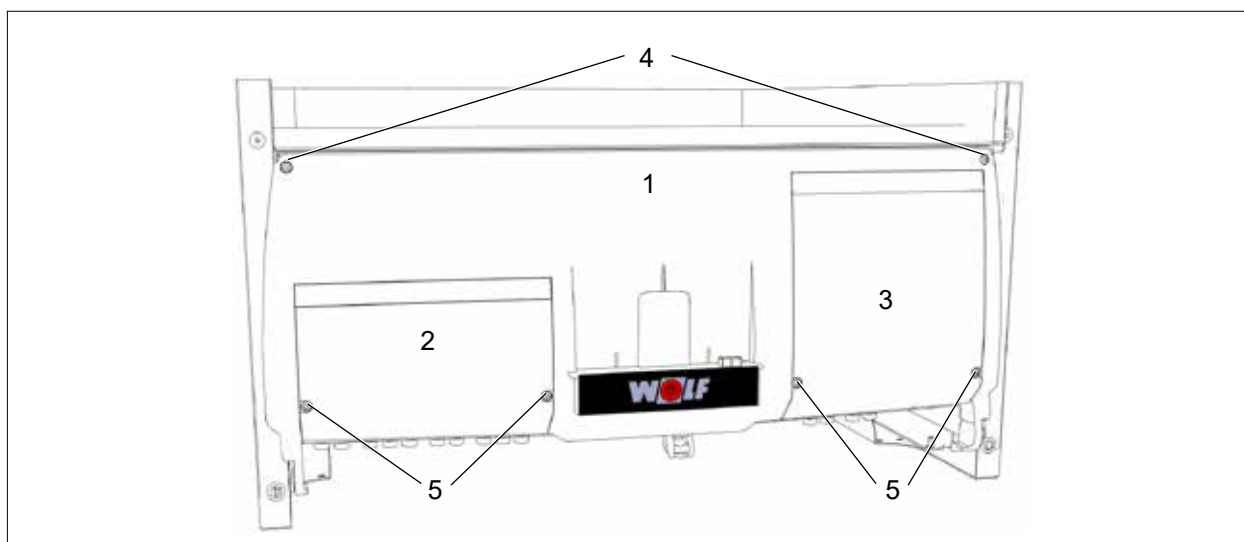


SI. 4.6 Postavljanje utikača postavki

- ▶ Uklanjanje utikača postavki
- ▶ Odaberite utikač postavki u skladu s [Tablica 4.2](#) i utaknite ga.



SI. 4.7 Pregled utikača parametara

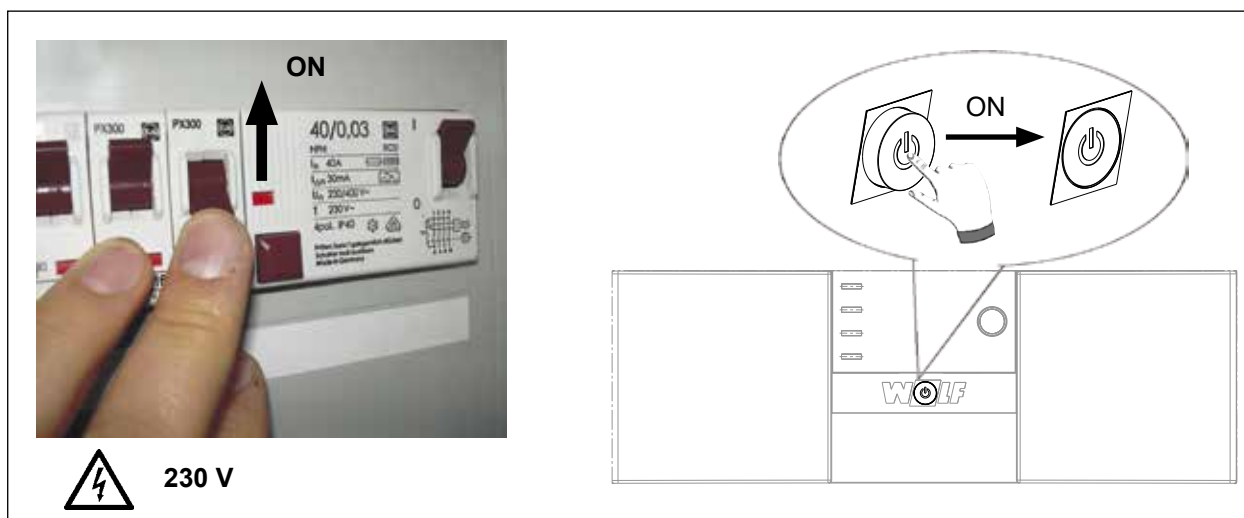


Sl. 4.8 Zatvaranje kućišta upravljanja

- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| 1 Kućište upravljanja                   | 4 Pričvrсни vijci kućišta upravljanja |
| 2 Pokrov priključaka na mjestu ugradnje | 5 Pričvrсни vijci                     |
| 3 Pokrov dodatnih modula                |                                       |

Poklopac dodatnih modula (3) zaklopite prema dolje.  
Pritegnite pričvrzne vijke (5).

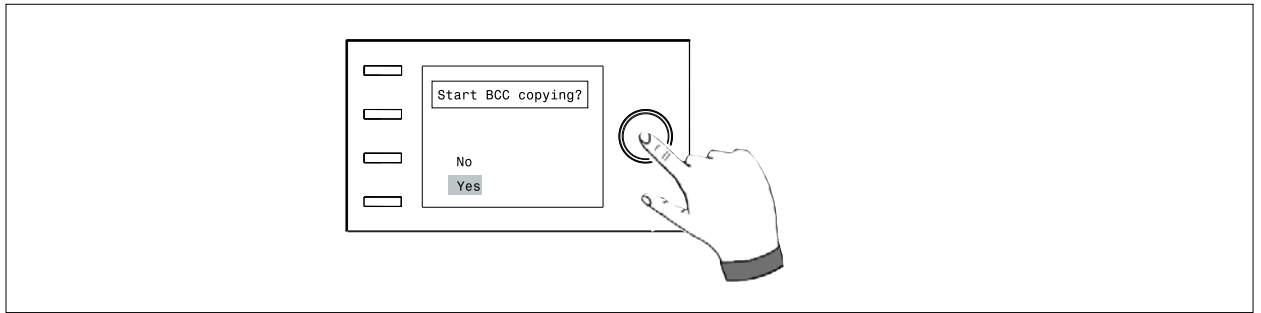
## 4.4 Ponovno stavljanje u pogon toplinskog generatora



Sl. 4.9 Ponovno uključivanje

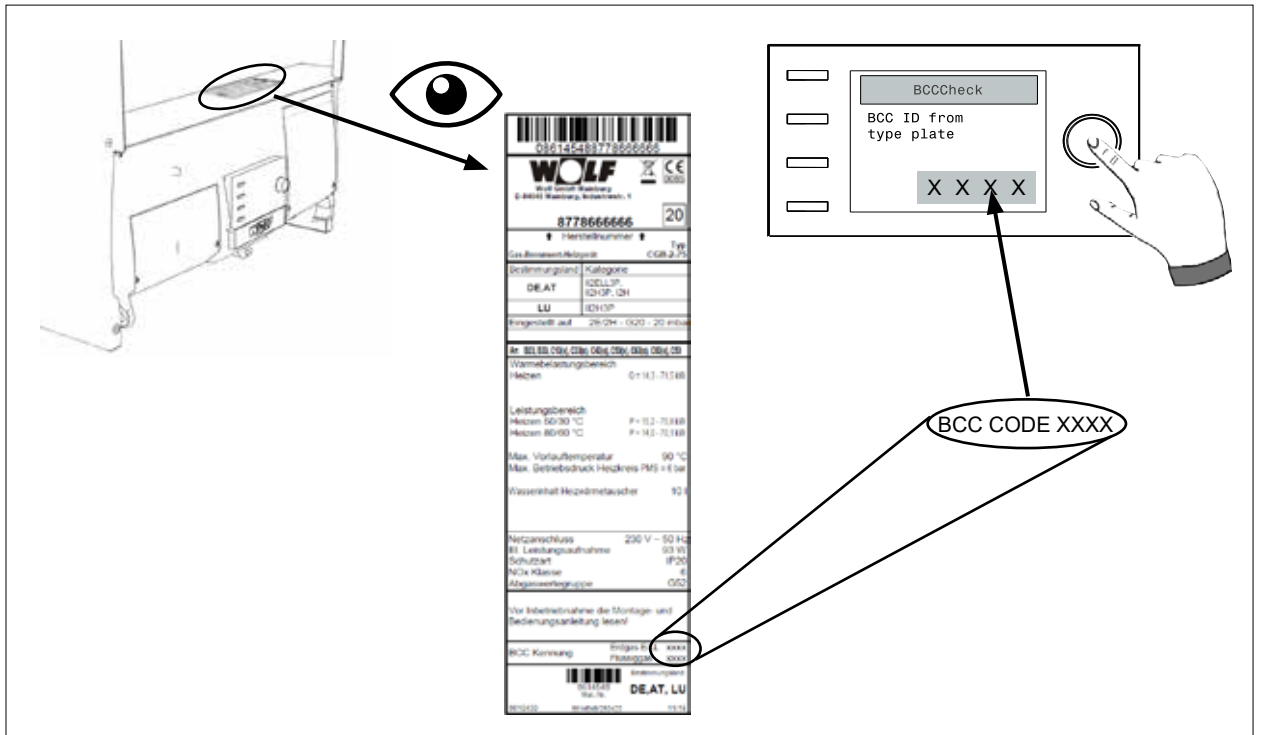


# Promjena



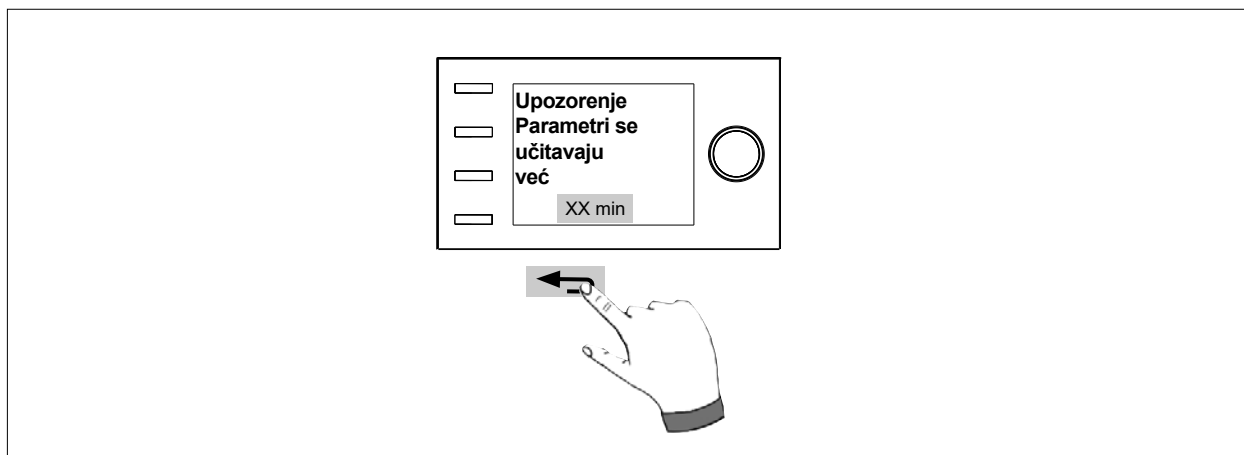
## SI. 4.10 Pokretanje BCC kopiranja

- ✓ Utikač postavki kopira parametre na automate loženja.



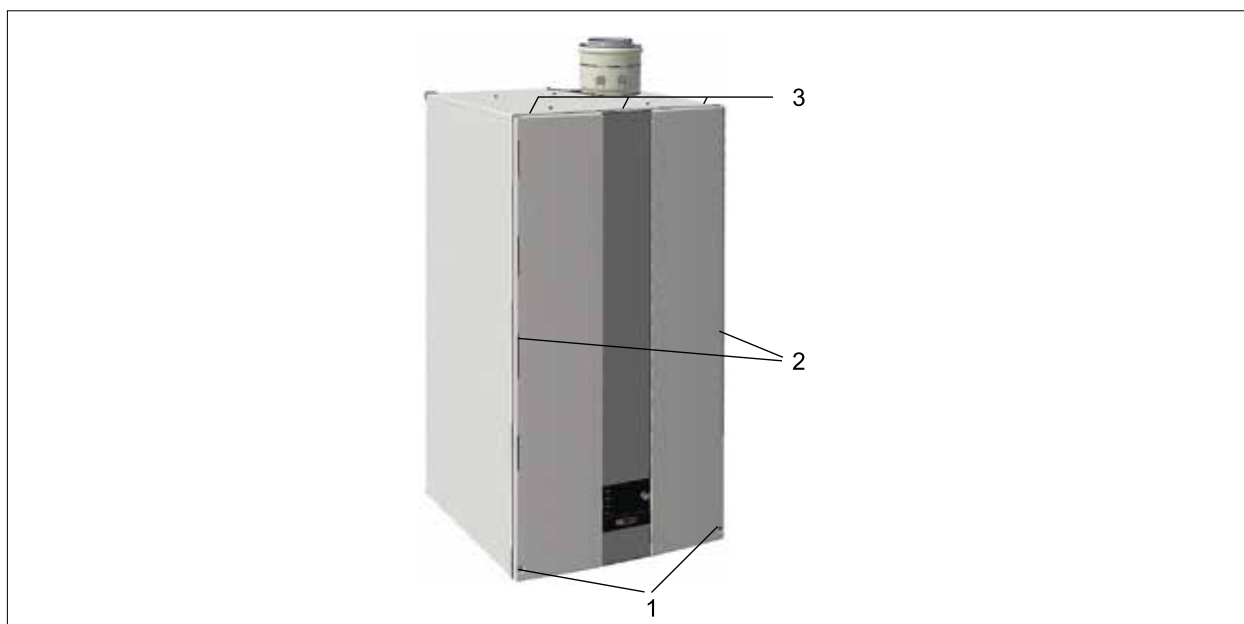
## SI. 4.11 Unos BCC oznake

- Unesite BCC oznaku u skladu s novom označnom pločicom.



Sl. 4.12 Potvrđivanje poruke upozorenja

## 4.4.1 Postavljanje poklopca uređaja i prednje obloge.



Sl. 4.13 Postavljanje poklopca uređaja i prednje obloge.

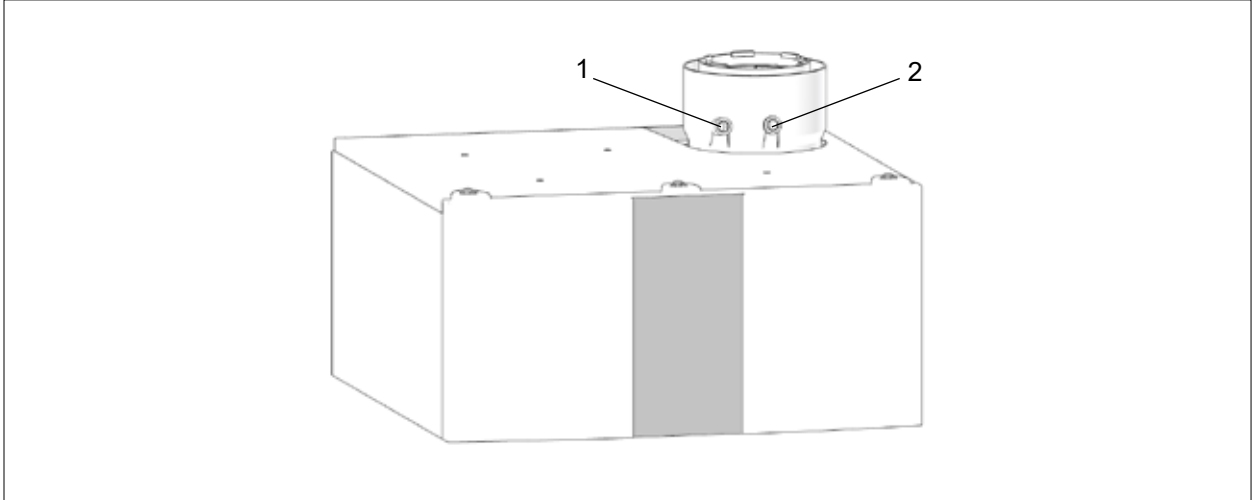
- ▶ Poklopac zakvačite straga i pritisnite prema dolje dok se ne uglati.
- ▶ Prednju oplatu zakvačite za gornje držače **(3)** i utisnite u utore **(2)**.
- ▶ Blokirajte vijcima **(1)**.

# Namještanje kombinacije plin-zrak

## 5 Namještanje kombinacije plin-zrak

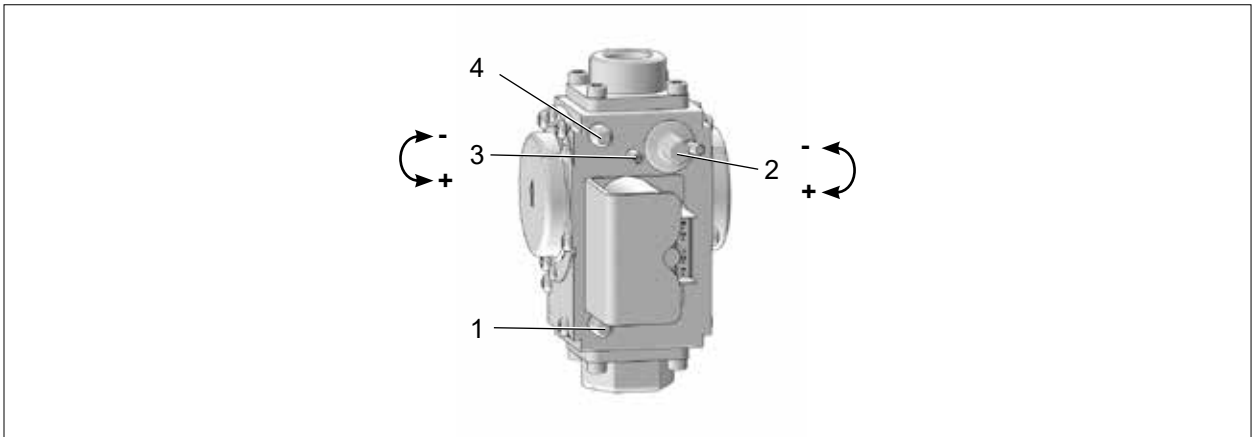
 CGB-2-75/100 Upute za rukovanje za stručnjake (br. art.: 8616422)

- ▶ Izmjerite parametre izgaranja pri zatvorenom toplinskom generatoru.
- ▶ Mjerenje parametara izgaranja provedite tek 60 sekundi nakon pokretanja plamenika.



Sl. 5.1 Priključak uređaja s otvorima za mjerenje

- 1 Otvor za mjerenje usisnog zraka                      2 Otvor za mjerenje ispušnog plina



Sl. 5.2 Plinski kombinirani ventil

- |   |   |
|---|---|
| 1 Nastavak za mjerenje tlaka plinskog priključka          | 3 Vijak za namještanje protoka plina (gornje opterećenje) |
| 2 Vijak za namještanje offseta/pomaka (donje opterećenje) | 4 Nastavak za mjerenje izlaznog tlaka plina               |

### 5.1 Namještanje vrijednosti CO<sub>2</sub>

- ▶ Osigurajte da nema povratnog usisavanja ispušnog plina.
- ▶ Provjerite je li ugrađena ispravna plinska prigušnica u skladu s [Tablica 4.1](#).
- ▶ Najprije namjestite vrijednost CO<sub>2</sub> pri gornjem opterećenju, a zatim pri donjem opterećenju.

#### 5.1.1 Namještanje vrijednost CO<sub>2</sub> pri gornjem opterećenju

- ▶ Najprije namjestite vrijednost CO<sub>2</sub> pri gornjem opterećenju, a zatim pri donjem opterećenju.
- ▶ Vrijednost CO<sub>2</sub> namjestite pri otvorenom uređaju.
- ▶ Uklonite kapu s desnog otvora za mjerenje ispušnog plina.
- ▶ Uvedite mjernu sondu u otvor za mjerenje.
- ▶ Pozovite parametar HG49 (gornja snaga uređaja) i pričekajte da trenutna snaga uređaja odgovara zadanoj snazi.

# Namještanje kombinacije plin-zrak

- ▶ Osigurajte da grijaći uređaj nije elektronički ograničen.
- ▶ Izmjerite vrijednost CO<sub>2</sub> i usporedite je s vrijednostima u [Tablica 5.1](#).
- ▶ Po potrebi pomoću vijka za protok plina (3) korigirajte vrijednost CO<sub>2</sub>.
- ▶ Na kraju provjerite i po potrebi namjestite vrijednost CO<sub>2</sub> pri donjem opterećenju.

## 5.1.2 Namještanje vrijednosti CO<sub>2</sub> pri donjem opterećenju

- ▶ Ako se još ništa ne događa, najprije namjestite vrijednost CO<sub>2</sub> pri gornjem opterećenju u skladu s [odjeljkom 5.1.1](#).
- ▶ Vrijednost CO<sub>2</sub> namjestite pri otvorenom uređaju.
- ▶ Uklonite kapu s lijevog otvora za mjerenje.
- ▶ Uvedite mjernu sondu u otvor za mjerenje.
- ▶ Pozovite parametar HG47 (donja snaga uređaja) i pričekajte da trenutna snaga uređaja odgovara zadanoj snazi.

Ako trenutna snaga uređaja ne odgovara zadanoj snazi nakon 2 minute, moguće je da je privremeno povećana snaga uređaja zbog detektiranja vjetrova.

✓ Da biste postigli manju snagu uređaja koja je potrebna za podešavanje CO<sub>2</sub>, isključite i ponovno uključite uređaj na mrežnoj sklopki, a zatim ponovno pozovite HG47.

➡ Ako se unatoč tome ne postiže donja snaga uređaja, potrebno je obaviti osnovno podešavanje kombiniranog plinskog ventila u skladu s [odjeljkom 5.1.4](#).

- ▶ Izmjerite vrijednost CO<sub>2</sub> i usporedite je s vrijednostima u [Tablica 5.1](#).
- ▶ Po potrebi korigirajte vrijednost CO<sub>2</sub> pomoću vijka za pomak/offset(2).

Vrsta plina	Gornje opterećenje	Donje opterećenje
Zemni plin E / H / LL / Lw / S <sup>1)</sup>	8,6 ... 8,9 % CO <sub>2</sub> (5,0 ... 5,5 % O <sub>2</sub> )	8,3 ... 8,6 % CO <sub>2</sub> (5,6 ... 6,1 % O <sub>2</sub> )
Ukapljeni plin P	10,1 ... 10,4 % CO <sub>2</sub> (5,0 ... 5,5 % O <sub>2</sub> )	9,8 ... 10,1 % CO <sub>2</sub> (5,5 ... 6,0 % O <sub>2</sub> )

<sup>1)</sup> Za zemni plin S namjestite izgaranje isključivo u skladu s navedenim vrijednostima O<sub>2</sub>!

**Tablica 5.1 Zadane vrijednosti CO<sub>2</sub> kod otvorenog toplinskog generatora**

- ▶ Nakon završetka namještanja postavki montirajte prednju oplatu i provjerite vrijednosti CO<sub>2</sub> kad je uređaj zatvoren u skladu s [Tablica 5.2](#).

Vrsta plina	Gornje opterećenje	Donje opterećenje
Zemni plin E / H / LL / Lw / S <sup>1)</sup>	8,8 ... 9,1 % CO <sub>2</sub> (4,7 ... 5,2 % O <sub>2</sub> )	8,4 ... 8,7 % CO <sub>2</sub> (5,4 ... 5,9 % O <sub>2</sub> )
Ukapljeni plin P	10,3 ... 10,6 % CO <sub>2</sub> (4,7 ... 5,2 % O <sub>2</sub> )	9,9 ... 10,2 % CO <sub>2</sub> (5,4 ... 5,9 % O <sub>2</sub> )

<sup>1)</sup> Za zemni plin S namjestite izgaranje isključivo u skladu s navedenim vrijednostima O<sub>2</sub>!

**Tablica 5.2 Zadane vrijednosti CO<sub>2</sub> pri zatvorenom toplinskom generatoru**

- ▶ Izadite iz parametra HG47 i parametra HG49.
- ✓ Toplinski generator se isključuje.
- ▶ Zatvorite otvor za mjerenje; pritom pazite na tijesni dosjed kape!

## 5.1.3 Provjera emisije CO

Prilikom namještanja postavke za CO<sub>2</sub> potrebno je voditi računa o emisiji CO.

- ▶ Provjerite vrijednost CO pri gornjoj i donjoj snazi uređaja.
- ➡ CO vrijednost pri ispravnoj vrijednosti CO<sub>2</sub> > 200 ppm
- ▶ Postupite na sljedeći način:
  - Osigurajte da nema povratnog usisavanja ispušnog plina.
  - Provjerite je li ugrađena ispravna plinska prigušnica u skladu s [Tablica 4.1](#).
  - Provjerite je li izvršena postavka CO<sub>2</sub> pri gornjoj i donjoj snazi uređaja (pozivanje HG49 i HG47). Pritom trenutna snaga uređaja mora odgovarati zadanoj snazi (prikaz u AM/BM-2 pod HG49/47), u vezi s tim vodite računa i o odjeljku [5.1.2](#).

Ako je vrijednost CO i dalje > 200 ppm, plinski kombinirani ventil nije ispravno postavljen i potrebno je izvršiti osnovno podešavanje.

# Namještanje kombinacije plin-zrak

## 5.1.4 Osnovno podešavanje plinskog kombiniranog ventila

Osigurajte da je ispravan otvor za ograničenje plina u skladu s odjeljkom [Tablica 4.1](#) postavljen prema vrsti plina koji je dostupan.

► Vijak za protok plina **(3)** zavrnite do kraja.

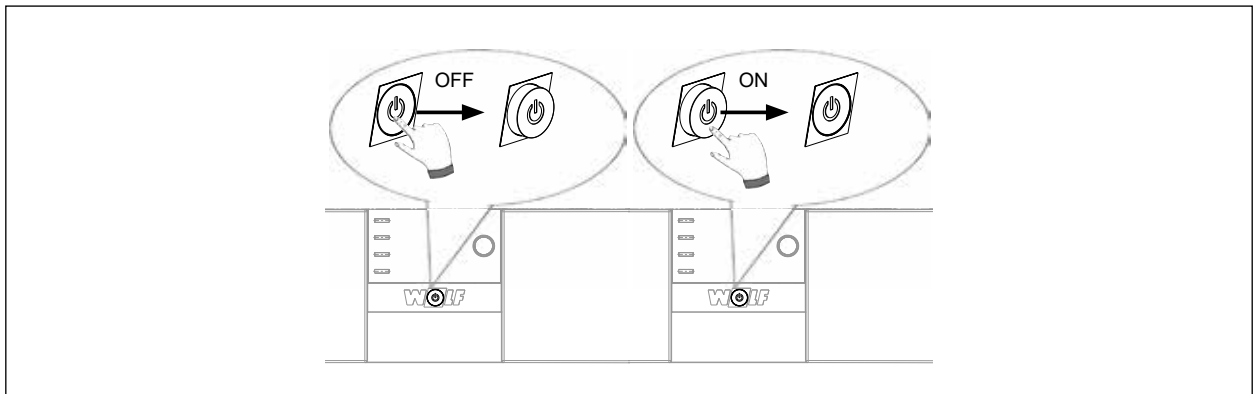
Ponovno otvorite vijak za protok plina za zadani broja okreta u skladu s [Tablica 5.3](#).

Broj okreta za osnovnu postavku GKV-a		Vijak za protok plina
CGB-2-75/100	Zemni plin E / H	7
	Zemni plin LL	7
	Ukapljeni plin P	5

**Tablica 5.3 Okreti za osnovnu postavku GKV-a**

- Na kraju obavite namještanje postavke CO<sub>2</sub> u skladu s 5.1.1, 5.1.2.
- Provjerite vrijednosti CO u skladu s [5.1.3](#).
- Izađite iz parametra HG47 i parametra HG49.
- ✓ Toplinski generator se isključuje.
- Zatvorite otvor za mjerenje; pritom pazite na tijesni dosjed kape!

## 5.2 Ponovno pokretanje toplinskog generatora



**Sl. 5.3 Ponovno pokretanje toplinskog generatora**







WOLF GmbH | Postfach 1380 | D-84048 Mainburg  
Tel. +49.0.87 51 74- 0 | Fax +49.0.87 51 74- 16 00 | [www.WOLF.eu](http://www.WOLF.eu)